

Chambre des Représentants

SESSION 1978-1979.

BUDGET

du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
pour l'année budgétaire 1979.

INDEX

Projet de loi	Poge. 3
----------------------	---------

TABEAU ANNEXE AU PROJET DE LOI (j.

Titre I. - Dépenses courantes :	8
Section 01. - Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	8
Section 11. - Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement	8
Section 31. - Santé publique	10
Section 32. - Famille	16
Section 33. - Santé publique et Famille	18
Section 34. - Politique scientifique. - Santé publique	22
Section 35. - Politique scientifique. - Famille	24
Section 36. - Politique scientifique. - Environnement	26
Titre II. - Dépenses de capital	28
Section 01. - Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	28
Section 11. - Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement	28
Section 31. - Santé publique	28
Section 32. - Famille	32
Section 33. - Santé publique et Famille	34

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1978-1979.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1979.

INHOUDSOPGAVE

Wetsontwerp	Blz. 3
--------------------	--------

TABEL BIJ HET WETSONTWERP GEVOEGD (lj.

Titel I. - Lopende uitgaven	9
Secrie 01. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu	9
Secrie 11. - Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu	9
Secrie 31. - Volksgezondheid	11
Secrie 32. - Gezin	17
Secrie 33. - Volksgezondheid en Gezin	19
Secrie 34. - Wetenschapsbeleid. - Volksgezondheid	23
Secrie 35. - Wetenschapsbeleid. - Gezin	25
Secrie 36. - Wetenschapsbeleid. - Leefmilieu	27
Titel II. - Kapitaaluitgaven	29
Secrie 01. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu	29
Secrie 11. - Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu	29
Secrie 31. - Volksgezondheid	29
Secrie 32. - Gezin	33
Secrie 33. - Volksgezondheid en Gezin	35

(j Le programme justificatif sera publié séparément.

(j Het verantwoordingsprogramma zal afzonderlijk gepubliceerd worden.

	Pages		Blz.
Section 34. - Politique scientifique. - Santé publique ...	34	Sectie 34. - Wetenschapsbeleid. - Volksgezondheid ...	35
Section 35. - Politique scientifique. - Famille •	36	Secrie 35. - Wetenschapsbeleid. - Gezin	37
Section 36. - Politique scientifique. - Environnement ...	36	Sectie 36. - Wetenschapsbeleid. - Leefmilieu	37
Section 37. - Environnement	36	Sectie 37. - Leefmilieu	37
Titre IV. - Section particulière	40	Titel IV. - Afzonderlijke sectie	41
Partie I. - Santé publique	40	Deel I. - Volksgezondheid	41
Partie II. - Environnement	42	Deel II. - Leefmilieu	43
Titre VII. - Organismes d'intérêt public	44	Titel VII. - Insreellingen van openbaar nur	44

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Santé publique et de l'Environnement, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).

Article 1^{er}.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de la Santé publique et de la Famille afférentes à l'année budgétaire 1979, des crédits s'élevant aux montants ci-après:

(En millions de francs.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastlefl. fl.; infl. s.- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerinfl. s.- kredieten	
TITRE I. Dépenses courantes	32266,5	—	—	TITEL I. Lopende uitgaven.
TITRE II. Dépenses de capital	4348,5	1355,2	670,3	TITEL II. Kapitaaluitgaven.
Totaux	36615,0	1355,2	670,3	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000 de francs peuvent être

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan al/en die nu zijn en hierna w/ezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting, en op her advies van Onze in Raad vergaderde Minisrers,

HEBBEN WIJ BESLOTENEN BESLUITENWIJ:

Onze Eerste Minisrer, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wer in te dienen waarvan de tekst volgr :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).

Artikel 1.

Voor de uitgaven van her Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor her begrotingsjaar 1979 worden kredieten geopend ten bedrage van:

(In miljoenen frank.)

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank ver-

consenties aux comptes extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 50000 francs, ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, gaz, électricité et téléphone.

Autorisation est donnée à ces comptes de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 3.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Il peut également accorder aux organismes internationaux, à charge de l'article 34.27, des avances pour financer totalement ou partiellement les travaux, études ou recherches qui leur sont confiés.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art.5.

Les paiements à charge des crédits de l'article 12.28 de la Section 31 peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Art.6.

En cas de besoin et dans la limite des subventions pour frais de fonctionnement prévues en faveur de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre et de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, des transferts peuvent être opérés, par arrêté royal, de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section 31 du budget, et réciproquement, moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

Dispositions particulières
relatives aux dépenses de capital.

Art.7.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les

leend worden aan de buitengewone rekenplichtigen "13n het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 50000 frank overschrijden en welk ook het bedrag moge zijn, van de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit en telefoon.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 50 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren, welke ook het bedrag ervan zij.

Art.3.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de advocaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Hij mag eveneens aan de internationale organismen voorschotten verlenen, ten laste van artikel 34.27, voor de gehele of gedeeltelijke financiering van de werken, studies of opzoekingen die hun worden toevertrouwd.

Art.4.

De betaling van de geboortetoelegenen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd bij artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art.5.

De betalingen ten laste van de kredieten van artikel 12.28 "an Sectie 31 mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook her bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk, en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Art.6.

Binnen de perken van de toelagen voor werkingskosten ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden kunnen, indien nodig, bij koninklijk besluit, overschrijvingen worden verricht van het artikel 41.23 naar het artikel 41.24 van Sectie 31 van de begroting en omgekeerd, mits het akkoord van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft.

Bijzondere bepalingen
betreffende de kapitaaluitgaven.

Art. 7.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mo-

crédits non dissociés inscrits aux articles 61 du Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 8.

A l'intérieur d'une même section et restrictivement au sein de chacune des catégories d'articles 51, 63 et 73, le Roi peut en cas de besoin opérer des transferts de crédits d'engagement d'une part et de crédits d'ordonnancement d'autre part.

TITRE IV.

Section particulière.

Art. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 22516,2 millions de francs pour les recettes et à 22365,2 millions de francs pour les dépenses.

Art. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéral se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

TITRE VII.

Organismes d'intérêt public.

Art. 11.

Est approuvé le budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'année 1979 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 6456200000 francs et pour les dépenses à 6 696 200 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 103 800 000 francs.

Il comporte des crédits d'engagement pour un montant de 6495000000 de francs.

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maxi-

gen de nier-gesplijste kredieten, ingeschreven onder de artikels 61 van Titel 11 van deze wet naar het volgende jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 8.

Binnen een zelfde sectie en binnen de perken van ieder der categorieën van artikels 51, 63 en 73, kan de Koning, zodanig, overschrijvingen verrichten, eensdeels van de vastleggingskredieten en anderdeels van de ordonnanceringskredieten.

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

Art. 9.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 22516,2 miljoen frank voor de ontvangsten en op 22365,2 miljoen frank voor de uitgaven.

Art. 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelgd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken Baangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

TITEL VII.

Instellingen van openbaar nut.

Art. 11.

Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1979 van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Deze begroting belooft 6456200000 frank voor de ontvangsten en 6 696 200 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 103800000 frank.

Zij bevar 6 495 000 000 frank vastleggingskredieten.

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, wordt gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de intrest en de

mum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Ces engagements pourront porter en 1979 sur un volume de prêts ne dépassant pas 300 000 000 de francs.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1980, des crédits et autorisations d'engagement ainsi que des crédits de liquidation accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1979.

Autres engagements
couverts par le budget.

Art. 12.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations concernant les comptes 87.09.03.00.B, 87.09.04.00.B, 87.09.05.00.B et 87.09.06.00.B de la section "Opérations de Trésorerie" - Rémunérations et autres dépenses à payer par le Service central des Dépenses fixes pour compte des Institutions psychiatriques de l'Etat, respectivement Rekem, Tournai, Geel et Mons, créent une position débitrice de ces comptes.

Art. 13.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1979 sur un volume de prêts ne dépassant pas 191 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Deze verbintenissen mogen in 1979 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 300 000 000 frank.

Vanaf 1 januari 1980 zullen mogen aangewend worden de bij deze wet verleende vastleggingskredieten en -machtigingen alsmede de vereffeningskredieten, waarvan op 31 december 1979 geen gebruik zou gemaakt zijn.

Andere verbintenissen
toegelaten door de begrotingswet.

Art. 12.

De Schatkisr wordt ertoe gernachtigd voorschotten toe te staan wanneer de verrichtingen in verband met de rekeningen 87.09.03.00.B, 87.09.04.00.B, 87.09.05.00.B en 87.09.06.00.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » - Bezoldigingen en andere uitgaven te betalen door de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven voor rekening van de Rijkspsychiatrische inrichtingen, respectievelijk Rekem, Doornik, Geel en Bergen, een debettoestand van die rekeningen veroorzaken.

An. 13.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot her betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door her Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besruren voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1979 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 191 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan her visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels her bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijsr van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelsraat uit,

Binnen tien dagen na onrvangst van de jaarlijkse verzamellstaat, zendt her Rekenhof rwee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 1978.

BAUDOUIN.

PAR LE Roi :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,

L. DHOORE.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.

Gegeven te Brussel, 29 september 1978.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

L. DHOORE.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

Section 01.

Dépenses de cabinet du Ministre de la Santé publique
et de l'Environnement.CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11,01	01. Traitement et frais de représentation du Ministre	1,7
11,02	01. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	37,8
	Totaux pour le § 1	39,5

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12,19	01. Frais de fonctionnement du Cabinet	9,6
	Totaux pour le § 2.	9,6
	Totaux pour le chapitre I	49,1
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement.	49,1

Section 11.

Dépenses de cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.

CHAPITRE J. — DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11,01	02. Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat (pour mémoire)	—
11,02	02. Traitements et indemnités du personnel de Cabinet (pour mémoire)	—
	Totaux pour le § 1	—

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12,06	02. Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâiments. — Impôts, devant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâiments (pour mémoire)	—
12,19	02. Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire)	—
	Totaux pour le § 2	—
	Totaux pour le chapitre J	—
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.	—

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleg- kredieten	Crédits d'ordonnan- cement — Ordonnan- cings- kredieten		

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid
en Leefmilieu.HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

S 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	01. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
—	—	01. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02
—	—	Totalen voor S 1.	

S 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	01. Werkingkosten van het Kabinet	12.19
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu.	

Sectie 11.

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

S 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	01. Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris (pro memorie)	11.01
—	—	01. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (pro memorie)	11.02
—	—	Totalen voor S 1.	

S 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

—	—	02. Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen, — Belastingen slaande op Gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).	12.06
—	—	02. Werkingkosten van het Kabinet (pro memorie)	12.19
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.	

TITRE I. - DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

Section 31.

Santé publique.

CHAPITRE I. - DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

~ I. Salaires et charges sociales.

11.0.3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service);	
01.	Administration centrale et services extérieurs	994,7
	Totaux pour le § 1	994,7

§ 2. Achats de biens Durables et de services.

12.21	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente	47,1
12.22	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile	13,1
12.23	Dépenses spécifiques du Département. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée, Prophylaxie II: générale, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement	4,1
12.24	Travaux d'informatique relatifs aux médicaments : rétribution pour la collaboration du Ministère des Affaires économiques; études, révisions et extensions des programmes; applications nouvelles à réaliser par le Centre de traitement de l'informatique du Département de la Santé publique	8,0
12.28	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents SURVEILLÉS le CHAMIDU travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	50,0
12.30	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés en instance de pension à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-legal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises	28,0
12.35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	50,0
12.36	Propagande. - Frais de réceptions et de cérémonies. - Dépenses de toute nature	1,1
12.39	Education et information sanitaires de la population	3,5
	Totaux pour le § 2	204,9
	Totaux pour le chapitre I	1199,6

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnancings- kredieten		

Sectie 31.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

St.Lonen en sociale lasten.

—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):	11,03
—	—	OL. Hoofdbesluit en buitendiensten.	
—	—	Totaal voor ~ 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten,			
—	—	Tussenkomen van het Departement in de werkkosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.	12,21
—	—	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming	12,22
—	—	Specifieke uitgaven van het Departement. Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is. Aankoop van chemoprophylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden.	12,23
—	—	Opdrachten van de informatie betreffende geneesmiddelen: bezoldiging voor de samenwerking van het Ministerie van Economische Zaken: studies, herzieningen en uitbreidingen van de programma's; nieuwe toepassingen te realiseren door het Centrum voor Informatieverwerking van het departement Volksgezondheid.	12,24
—	—	Uitgaven van alle aard tot vermindering van de rechten van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de werfplaats en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12,28
—	—	Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminderden voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.	12,30
—	—	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organisaties	12,35
—	—	Propaganda, — Kasten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerlei aard	12,36
—	—	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking	12,39
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. -- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

CHAPITRE III. -- TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS,

Transferts de revenus aux ménages :

33.16	Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures) (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins Que celles prévues au présent article.)	703,2
33.17	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale	0,5
33.18	Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit	2,1
33.20	Subside au Centre belge d'Informatique pharmacothérapeutique (<i>pour mémoire</i>)	—
33.21	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière	19,0
33.23	Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	162,0
33.24	Transfert à un Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds (<i>pour mémoire</i>)	—
33.25	Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	90,0
33.26	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant à ce fonds	638,0
33.27	Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant à ce fonds	5186,0
33.30	Subsides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre	1,2
33.34	Subventions aux centres reconnus de génétique humaine	45,0
33.36	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires. (Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière)	11 707,2
33.37	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoria	9,5
Totaux pour l'article 33		18563,7

(In miljoenen frank.)

TITEL I. -- LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement Vastloofingskredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancingskredieten		

HOOFDSTUK III. -- INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen:

—	—	Sraarstussenkomsr inzake sociaal levensminimum (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). (Her op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)	33.16
—	—	Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard...	33.17
—	—	Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de wettelijke bepalingen betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.	33.18
—	—	Toelage aan het Belgisch Centrum voor Farmakotherapeutische Informatiek (pro memorie) ...	33.20
—	—	Tussenkoms van de Staat in de kosten voor opname, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door somatische sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten,	33.21
—	—	Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.23
—	—	Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, reum- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben (pro memorie)	33.24
—	—	Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, roegend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.25
—	—	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, reum- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben.	33.26
—	—	Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben.	33.27
—	—	Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en verenigingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die onder meer de politieke gevolgen en de weervoerden onderbrengen, -- Tussenkoms in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.	33.30
—	—	Toelagen aan de erkende centra voor antropo-generica ...	33.34
—	—	Staatsrukkoms in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortvloeien, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen. (Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)	33.36
—	—	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria,	33.37
—	—	Totale voor artikel 33.	

TITRE I. -- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
	Transferts de revenus à l'étranger :	
34.20	Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé	68,0
34.21	Cotisation à la Fédération internationale des Hôpitaux	0,1
34.26	Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique V.	4,0
34.27	Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés	9,0
	Totaux pour l'article 34	81,1
	Totaux pour le chapitre III	18644,8
	CHAPITRE IV. -- TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.	
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :	
41.21	Quote-part du Département au «Fonds d'aide médicale urgente»	3,8
41.22	Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance	3879,3
41.23	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre	224,0
41.24	Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre	2365,1
41.27	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. -- Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu : 1° de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962; 2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la RUerre 1940-1945	0,4
41.31	Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent	12,2
41.32	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, S 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	423,5
41.34	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation	96,2
	Totaux pour l'article 41	7004,5
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés	
43.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) o'	1723,0
	(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à ... de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	
43.21	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, S 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) :	0,2
	(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	

(In miljoenen frank.)

TITEL I. -- LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement Vastl~ingS- kre ieten	Crédits d'ordonnance- ment Ordonnance- rings- kredieten		

Inkomensoverdrachten aan het buitenland:

—	—	Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie	34.20
—	—	Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen	34.21
—	—	Kesten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.	34.26
—	—	Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of onderzoekingen van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.	34.27
—	—	Totalen voor artikel 34.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:

—	—	Aandeel van het Departement in het Fonds voor dynamische Reconstructiehulpverlening	41.21
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderweldzijn	41.22
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers	41.23
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	41.24
—	—	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, -- Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingslijnen waarmede dit organisme belast werd krachtens : 1° de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel; 2° de wet van 5 juli 1971 tot roekening van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.	41.27
—	—	Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat,	41.31
—	—	jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeren der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	41.32
—	—	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve besredingen,	41.34
—	—	Totalen voor artikel 41.	

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besuren als Staatstussenkomst in de lasten der inkomsten van de door deze besuren aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.20
—	—	Staatstussenkomst in de rekeningen van de door de gemeenten aangegane leningen om het rekkor in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6 van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.21

TITRE I. - DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet Kesplitste kredieten
43.23	Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts d'emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux: gérés par elle (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)	8,2
43.24	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.P.A.S. (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues).	299,5
43.25	Intérêts des emprunts contractés par la « Intercommunale voor zeewateronrzieming » pour le financement d'une installation industrielle de dessalement des eaux de mer à la Côte helge et autres frais s'y rapportant... .. (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues) (pour mémoire)	—
Totaux pour l'article 43		2030,9
Totaux pour le chapitre IV		9035,4
Totaux pour la section II. - Santé publique		28879,8

Section 32.

Famille.

CHAPITRE I. - DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES) POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et (autres) sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (r compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctionnaires supérieures et pour fonctionnaires spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
03.	Administration de la Famille	33,1
Totaux pour le S 1		33,1

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers:	
09.	Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age... ..	0,4
12.03	Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration:	
09.	Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age	0,4

(In miljoenen frank.)

TITEL I. -- LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement VastdiRings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment Ordonnance- rings- kredieten		
—	—	Tenlasteneming door de Staat van de intrestlasten der leningen aangegaan door de Commis- sie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde zieken- huizen betreft. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).	43.23
—	—	Staatsrussenkomst in de rentelasten van de door de aewesrelijke en lokale openbare besuren aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de O.C.M.W.'s te dekken. (De Schatkist wordt gemachtigd tot her verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatsrussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.24
—	—	Interesren van de leningen door de Intercommunale voor zeewaterontzihine aangegaan voor de financiering van een industriele zeewarontzihiringsinsrallarie aan de Belgische kust en andere kesten in dit verband. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbaling van de interesren op de overeengekomen vervaldaagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren) (pro memorie).	43.25
—	—	Totaleen voor artikel 43.	
—	—	Totaleen voor hoofdstuk IV.	
—	—	Totaleen voor sectie 31. -- Volksgezondheid.	

Sectie 32.

Gezin.

HOOFDSTUK I. -- CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van hee actief en ter beschikking gesteld pet50Heel (met in-p van de bezol-
digingen of lollen van het hulppersOlleet, de toelagen voor hogere en bijzondere functies,
de vergoedingen voor arbeidsoml:evallen -- inbe2:eden de uitkering van deze v~
dingen aan leden van de familie van het slachtnlfer in geval van overlijden -- alSoek
de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersonael, in dienst door
werkoDgeval getOffen):

—	—	03. Besruursafdeling van het Gezin.	
—	—	Totaleen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duuname J:goederen en van diensten.

Erelonen van advokaten en J:eneesheren. -- Gerechtskosten inzake buwRalijket~dministra-
tieve en strafzaken. -- Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Kijksdiensren
behorende personen. -- Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskw:digren
en prestaties van derden:

—	—	09. Hoge Raad voor her Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftiid.	
—	—	Leveringen van goederen en diensten: bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, k1ediaJ:en andere kleine bestuurs- uitgaven r	12.03
—	—	09. Hoge Raad voor her Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftiid,	

TITRE I. - DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

12.65	Dépenses généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age	10,2
	Totaux pour le § 2	11,0
	Totaux pour le chapitre I	44,1

CHAPITRE III. - TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus à l'étranger:

34.65	Cotisation à l'Union internationale des Organismes familiaux	0,4
	Totaux pour le chapitre III	0,4
	Totaux pour la section 32. - Famille	44,5

Section 33.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE I. - DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):	
05.	Administration centrale et services extérieurs	348,8
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat:	
05.	Administration centrale et services extérieurs	5,3
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	41,1
	(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. «Service Social du Ministère de la Santé publique et de la Famille».)	
	Totaux pour le SI	395,2

§ 2. Achats de biens durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures):	
05.	Administration centrale et services extérieurs	160,6
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien:	
05.	Administration centrale et services extérieurs	107,0

(In miljoenen frank.)

TITEL I. -- LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement -- Vastli- nings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment -- Ordonnan- cings- kredieten		

—	—	Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	12.65
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. -- INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland:			
—	—	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen...	34.65
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
—	—	Totalen voor sectie 32. -- Gezin.	

Sectie 33.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK I. -- CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen -- inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden -- als ook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
—	—	OS. Hoofdbesluit en burendiensten,	
—	—	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
—	—	OS. Hoofdbesluit en burendiensten.	
—	—	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin .)	11.05
—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. -- Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. -- Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. -- Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) :	12.01
—	—	OS. Hoofdbesluit en burendiensten.	
—	—	Verbruiksgeld met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsgeld :	12.02
—	—	OS. Hoofdbesluit en burendiensten.	

TITRE 1. -- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
12.03	Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration:	
OS.	Administration centrale et services extérieurs	95,3
12.04	Location d'installations mécanographiques :	
OS.	Administration centrale et services extérieurs	19,0
12.05	Indemnités, généralement quelconques, au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux):	
OS.	Administration centrale et services extérieurs	42,0
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. -- Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments:	
OS.	Administration centrale et services extérieurs	202,8
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :	
OS.	Administration centrale et services extérieurs	5,0
	Totaux pour les articles 12.01 jusque 12.07	631,7
12.79	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu	0,1
	Totaux pour le S 2	631,8
	Totaux pour le chapitre I	1027,0
CHAPITRE III. -- TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.		
	Transferts de revenus aux ménages:	
33.79	Indemnités diverses, à des tiers, devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	1,0
	Totaux pour le chapitre ID	1,0
CHAPITRE 01. -- DIVERS.		
	Non réparti économiquement:	
01.01	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire)	—
01.02	Liquidation de la dette résultant de la reprise de l'actif et du passif de l'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise par le Département de la Santé publique et de la Famille (pour mémoire)	—
	Totaux pour le chapitre 01	—
	Totaux pour la section 33. -- Santé publique et Famille	1028,0

(In miljoenen frank.)

TITEL I. - LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement Vastlegingskredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancingskredieten		
		Leveringen van goederen en diensten: bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleeding en andere kleine bestuurs-uitgaven:	12.03
—	—	OS. Hoofdbesluit en buitendiensten.	
		Huur van mechanografische installaties:	12.04
—	—	OS. Hoofdbesluit en buitendiensten.	
		Allerhande vergoedingen en het Rijksoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen):	12.05
—	—	OS. Hoofdbesluit en buitendiensten.	
		Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huuraelden, retributies en vergoedingen. - Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Rijkseigen Gebouwen:	12.06
—	—	OS. Hoofdbesluit en buitendiensten.	
		Uitsonderlijke uitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzaam goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven):	12.07
—	—	OS. Hoofdbesluit en buitendiensten.	
—	—	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
		Uitsonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig:	12.79
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. - INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.			
Inkomensoverdrachten aan gezinnen:			
		Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.79
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK 01. - DIVERSEN.			
Niet economisch verdeeld:			
		Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie (pro memorie).	01.01
—	—	Vereffening van de schulden voortvloeiend uit de overname door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, van het actief en passief, van de Identificatiedienst van de Brusselse Agglomeratie (pro memorie).	01.02
—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
—	—	Totalen voor sectie 33. - Volksgezondheid en Gezin.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet Kesplitste kredieten
------	----------	---

Section 34.

Politique scientifique.

Santé publique.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):	
07.	Académies royales de Médecine	5,9
08.	Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	246,7
		252,6
	Totaux pour le SI... ..	252,6

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I:	
07.	Académies royales de Médecine... ..	6,8
08.	Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	64,8
		71,6
12.51	09. Etudes et enquêtes	57,7
12.54	Subside au Fonds de la Recherche scientifique médicale	439,5
12.55	Subsidés aux centres anticonceptifs universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions:	53,0
12.58	Dépenses de fonctionnement des laboratoires de la	15,9
12.59	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires	64,5
12.60	Dépenses généralement quelconques de fonctionnement du Noyau de l'Eau	10,0
		712,2
	Totaux pour le S 2	712,2
	Totaux pour le chapitre I	964,8

CHAPITRE II. — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages:

33.50	Prix des concours et fondations des Académies royales de Médecine	0,2
33.51	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, S 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestation fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires Qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs. (Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière)	1157,5

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastelings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnancings- kredieten		

Sectie 34.

Wetenschapsbeleid.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(IOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking Resteed personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel; de toelagen voor hogere en bijzondere functies) de vergoedingen voor arbeidsongeval en — in — de lijdering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) : 11,03

07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

— —

— —

— —

Totale voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Alle andere verbruiks uitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I: 12,50

07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

09. Studies en onderzoekingen 12,51

Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek 12,54

Toelagen aan de universitaire centra voor krankbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen. 12,55

Anderhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid. 12,58

Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria. 12,59

Alle andere uitgaven in verband met de werking van de Kernroep-Waterbeleid 12,60

— —

— —

Totale voor § 2.

— —

Totale voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK II. — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen:

— — Prijs der prijsvragen en srichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde ... 33,50

— — Staatsschenkings in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de roepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot toekenning van de verzekeringsorganismen. (Deze kredieten moesten overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie). 33,51

TITRE I. -- DÉPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

33.52 Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire (pour mémoire) ...

—

Totaux pour l'article 33

1157,7

Transferts de revenus à l'étranger:

34.50 Cotisation au Centre International de Recherche sur le Cancer à Lyon

13,3

Totaux pour le chapitre III

1171,0

CHAPITRE IV. -- TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

41.50 Subside à la « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België » en vue de la commémoration du quarantième anniversaire de sa fondation (pour mémoire)

—

Totaux pour le chapitre IV

—

Totaux pour la section 34. -- Politique scientifique -- Santé publique.

2135,8

Section 35.

Politique scientifique.

Famille.

CHAPITRE J. -- DÉPENSES DE CONSOMMATION.
(DÉPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité comprises les rémunérations ou salaires de base, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail -- en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès -- ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):

04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille

13,1

Totaux pour le § 1

13,1

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.50 Dépenses de consommation généralement comprises dans d'autres articles du chapitre I:

04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille

5,8

Totaux pour le § 2

5,8

Totaux pour le chapitre I

18,9

Totaux pour la section 35. -- Politique scientifique -- Famille.

18,9

(In miljoenen frank.)

TITEL I. - LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnances- kredieten		

—	—	Toelage aan het «Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire» (<i>pro</i> <i>memorie</i>).	31,2
—	—	Totalen voor artikel 33.	
—	—	Inkomensoverdrachten aan het buitenland:	
—	—	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon	34,50
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

—	—	Toelage aan de Koninklijke Academie voor geneeskunde van België voor het inrichten van een herdenkingsplechtheid naar aanleiding van haar veertigjarig bestaan (<i>pro memorie</i>).	04,80
—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
—	—	Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid — Volksgezondheid.	

Sectie 35.

Wetenschapsbeleid.

Gezin.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

St. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de
bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel; de toelagen voor hogere en bijzondere
functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze
vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden —
alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst
door werkongeval getroffen):

—	—	04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	
—	—	Totalen voor ~ 1.	

S 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Alterhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I:

—	—	04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	
—	—	Totalen voor S 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	Totalen voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid — Gezin.	12,50

TITRE I. -- DEPENSES COURANTES,

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

Section 36,

Politique scientifique,

Environnement,

CHAPITRE J. -- DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. -- Achats de biens non durables et de services,

12.51	Etudes et enquêtes:	
	OS. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	8,4
12.52	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de l'Equipe de Gestion du Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut, et de la pollution transfrontière	32,5
12.53	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auroépuration, et de la pollution transfrontière	20,0
12.56	Lutte contre la pollution atmosphérique. -- Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air, documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air, location d'installations mécanographiques -- ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit, la pollution du sol et la pollution transfrontière... ..	44,0
12.57	Dépenses généralement quelconques résultant de l'action -- analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère -- réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne... ..	5,5
Totaux pour le § 2		110,4
Totaux pour le chapitre I		110,4
Totaux pour la section 36. -- Politique scientifique -- Environnement		110,4
Totaux pour le Titre I. -- Dépenses courantes du Ministère de la Santé publique et de la Famille... ..		32266,5

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés <i>Gesplitste kredieten</i>		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement <i>Vastbindingskredieten</i>	Crédits d'ordonnement <i>Ordonnancingskredieten</i>		

Leefmilieu,

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. - Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten,

Studies en onderzoeken :	12.51
--------------------------------	-------

08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

— — — — — Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium, en met de hiertusschen overschrijdende verontreiniging. 1252

Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie, en de intensiverschrijdende verontreiniging.

8. bestrijding van de luchtverontreiniging; — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en onderzoek van in de lucht ileloosde stoffen of van verontreinigde leachte lucht; proefnemingen met toesrellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdrallen of roelagen aan opzoekingen, SOrganismen of openbare diensren in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagea aan erkende organismen wier activiteit bijdraajl tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichtiog omtrent probleemee inzake luchtverontreiniging; huur van mechanische of elektrische installaties; — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van de luchtverontreiniging en de tensoverschrijdende verontreiniging.

— Hande uitlaven voortvloeiend uit de actie — ondeding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer — Revoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.

Totale voor S 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totale voor sectie 36. - Wetenschapsbeleid - Leefmilieu.

— — — — — Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie
van Volksgezondheid en van het Gezin.

TITRE II. -- DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

Section 01.

Dépenses de cabinet du Ministre de la Santé publique
et de l'Environnement.

CHAPITRE VII. - INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables:

74.01	03. Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,0
	Totaux pour le chapitre VII	1,0
	Totaux pour la section 01. -- Dépenses de cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement... ..	1,0

Section 11.

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.

CHAPITRE VII. -- INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables:

74.01	02. Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire)	—
	Totaux pour le chapitre VII	—
	Totaux pour la section 11. -- Dépenses de cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement... ..	—

Section 31.

Santé publique.

CHAPITRE V. -- TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises:

51.80	Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées, ou aux associations d'administrations subordonnées, pour études et exécutions de travaux: généralement quelconques; relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux, de stations d'épurations; d'eaux potables et d'installations de dessalement	—
51.83	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif, pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations,	—
51.84	Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les Etats d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sana et de ses centres régionaux:	—

Remarque: Le numéro des articles des dépenses de capital qui ne relèvent pas des programmes d'investissement est précédé d'un astérisque.

(In miljoenen Frank.)

TITEL II. - KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement Vastlegingskredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancingskredieten		

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen:

—	—
—	—
—	—

03. Vermogensuitgaven van het Kabinet.

• 74.01

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 01. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu.

Sectie H.

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen:

—	—
—	—
—	—

02. Vermogensuitgaven van het Kabinet (pro memorie).

• 74.01

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie II. - Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.

Sectie 31.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V. - VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven:

		Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltingsinstallaties,	51,80
—	30,3		
		Toelagen aan insrellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders,	51,83
160,0	83,0		
		Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als staatsrussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed en zijn gewestelijke centra.	51,84
26,0	38,4		

Opmerking: Het nummer van de artikels van de kapitaaluitgaven die niet tot de investeringsprogramma's behoren wordt door een sterrerie gemerkt.

TITRE II. -- DEPENSES DE CAPITAL..

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
51.85	Subsides à l'établissement d'utilité publique " Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre" pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode, et à l'A.S.B.L. «Fonds social des prisonniers politiques, ascendants, veuves et orphelins» pour la construction et l'équipement d'une maison de retraite à Uccle ...	—
51.89	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines	—
	Totaux pour le chapitre V	—
CHAPITRE VI. -- TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.		
Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.		
61.12	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont Question à l'article 61.15, S 2, 2", respectivement ci et de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	44,0
61.80	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat	816,8
61.81	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux	1,1
61.83	Subsides à l'Euvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment	—
61.84	Subsides à l'Euvre nationale des Invalides de la Guerre pour la construction, l'aménagement, l'équipement et le reconditionnement d'un complexe hospitalier à Uccle et des maisons de repos à Uccle et à Seny	—
61.85	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	2100,0
	Totaux pour l'article 61	2961,9
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.		
63.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	728,0
* 63.21	Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (arr. 20, S 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	2,3
63.23	Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.	13,1
63.24	Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P. (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	177,6
63.80	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs)	—

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN,

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement Vastlegingskredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancingskredieten		

9,0	25,0	Toelagen aan de instelling van openbaar nut « Rushuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode, en aan de V.Z.W. « Sociaal Fonds van politieke gevangenen, ascendenten, weduwen en wezen » voor het bouwen en uitrusten van een rushuis te Ukkel.	51.85
0,7	0,7	Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij roepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwettelijk	51.89
195,7	177,4	Totaal voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI. — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:

—	—	jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	61.32
—	—	Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen roegkend voor rekening van de Staat.	61.80
—	—	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen.	61.81
—	1,4	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het huis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw.	61.83
1,5	5,1	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden voor de bouw, de inrichting, de uitrusting en de herconditionering van een ziekenhuizencomplex te Ukkel en van de rusthuizen te Ukkel en te Seny.	61.84
—	—	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie ...	61.85
1,5	6,5	Totaal voor artikel 61.	

Vermogensoverdrachten aan provincies, J:emeeDten en daannee II:ClikRCStelde lichamen:

—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsruisenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkisr wordt gemachtigd tot het verspreken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staatsruisenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.20
—	—	Staatsruisenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkisr wordt gemachtigd tot het verspreken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatsruisenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.21
—	—	Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengevoegde wenen op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.	63.23
—	—	Staatsruisenkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de rekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken. (De Schatkisr wordt gemachtigd tot het verspreken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatsruisenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.24
2,0	35	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor drijvende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtsreeks aan de leveranciers mogen geschieden).	63.80

TITRE II. - DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

63.83 Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique

Totaux pour l'article 63

Totaux pour le chapitre VI

—

1021,0

3982,9

CHAPITRE VII. - INVESTISSEMENTS (aVILS).

Construction de bâtiments:

72.80 Travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke

Construction de routes et travaux hydrauliques:

73.110 Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg

n.112 Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs (pour mémoire)

Totaux pour l'article 73

Achat de biens meubles durables:

74.01 01. Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre:

Totaux pour le chapitre VD

38,0

38,0

CHAPITRE VIII. - OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages:

82.80 Avances récupérables destinées à permettre aux victimes de la catastrophe du 11 juillet 1978 à San Carlos de la Rapira (Espalme) ou à leurs ayants cause de supporter les frais immédiats de toutes natures nécessités par le rapatriement des victimes blessées ou non, par le rapatriement et l'inhumation de la dépouille mortelle de victimes décédées, et par les soins médicaux et hospitaliers aux victimes. (Le pavement pourra être effectué au profit du Ministère des Affaires étrangères au cas où ce département aurait déjà octroyé des avances de fonds.) (pour mémoire)

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public:

84.81 Cotisation à l'A.5.B.L. "Studiesyndikaat voor waterontzetting"

Totaux pour le chapitre VM

Totaux pour la section 31. - Santé publique

1,2

1,2

4022,1

Section 32.

Famille.

CHAPITRE VII. - INVESTISSEMENTS (aVILS).

Achat de biens meubles durables:

Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre:

74.01 09. Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Affaire

Totaux pour le chapitre VD

Totaux pour la section 32. - Famille

0,3

0,3

0,3

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	An.
Crédits d'engagement — Vasilings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

1,0	12,9	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare levensmiddelen de volksgezondheid.	63.83
3,0	16,4	Totalen voor artikel 63.	
4,5	22,9	Totalen voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL):

		Nieuwbouw van gebouwen:	
125,0	50,0	Aanpassingswerken in het Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke	72.80
		Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken:	
—	3,0	Aanlewn door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke nenen van de provincie Luxemburg.	73.80
—	—	Bouwen voor rekening van de Sraar van spaarbekkens (pro memorie)	73.82
—	3,0	Totalen voor artikel 73.	
		Aankoop van duurzame roerende goederen:	
—	—	01. Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	74.01
125,0	53,0	Totalen voor hoofdstuk VII.	

HOOFDSTUK VIII. — KREDIITVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

		Kredietverleningen aan gezinnen:	
—	—	Terugvorderbare voorschotten bestemd om de slachtoffers van de ramp van 11 juli 1978 te San Carlos de la Rapira (Spanjelof hun rechtverkrigenden toe te laten allerhande dringende kosten te dragen veroorzaakt door de repatriëring van de al dan niet 2ewonde slachtoffers, de repatriëring en de begrafenis van her sroffelijk overschoe der overleden slachtoffers en de medische zorgen en hospiralisatie der slachtoffers. (De betaling zal kunnen geschieden ten voordele van her Ministerie van Buitenlandsa Zaken, indien dat Departement reeds voorschotten zou hebben roegekend.) (pro memorie).	82.80
		Kredietverleningen binnen de sector overheid:	
—	—	Bijdrage aan de V.Z.W. c Studiesyndikaat voor waterontzuling	84.81
—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
325,2	253,3	Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.	

Sectie 32.

Gezin.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

		Aankoop van duurzame roerende goederen:	
		Aankoop van machines, meubilair, marerieel en vervoermiddelen te land:	
—	—	09. 'Secrerariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leefuud,	74.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totalen voor sectie 32. — Gezin.	

(In miljoenen frank.)

TITEL II. - KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancings- kredieten		

Sectie 33.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK VII. - INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen:

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land:

• 74.01

05. Lopende aankopen.

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 33. - Volksgezondheid en Gezin.

Sectie 34.

Wetenschapsbeleid.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK VII. - INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland:

Aankoop van terreinen en gebouwen voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria (pro memoria).

71.81

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland:

Bouw, inrichting, uitbreiding, modernisering en uitrusting van gebouwen en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria.

72.81

Aankoop van duurzame roerende goederen:

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land:

• 74.01

07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

11. Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.

13. Kerngroep-waer.

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 34. - Wetenschapsbeleid - Volksgezondheid.

TITRE II. - DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section 35.

Politique scientifique.

Famille.

CHAPITRE VII. - INVESTISSEMENTS (aVILS).

Achats de biens meubles durables:

• 74.01

Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre:

04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	0,4
Totaux pour le chapitre VII	0,4
Totaux pour la section 35. - Politique scientifique - Famille	0,4

Section 36.

Politique scientifique.

Environnement.

CHAPITRE VII. - INVESTISSEMENTS (aVILS).

Achats de biens meubles durables:

• 74.01

Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre:

10. Inspection de la Pollution atmosphérique	6,7
12. Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut	2,0
Totaux pour le chapitre VII	8,7
Totaux pour la section 36. - Politique scientifique - Environnement	8,7

Section 37.

Environnement.

CHAPITRE VI. - TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise:

61.87	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances .. " " ..	200,0
-------	--	-------

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:

63.84	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux... ..	—
	Totaux pour le chapitre VI... ..	200,0

(In miljoenen frank.)

TITEL II. - KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement Vastloanskredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancingskredieten		

Sectie 35.

Wetenschapsbeleid.

Gezin.

HOOFDSTUK VII. - INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen:

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land:

"74.01

04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 35. - Wetenschapsbeleid - Gezin.

Sectie 36.

Wetenschapsbeleid.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII. - INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen:

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land:

"74.01

10. Inspectie van de Luchtverontreiniging.

12. Mathematisch Model Noordzee en Schelde-esuarium.

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 36. - Wetenschapsbeleid - Leefmilieu.

Sectie 37.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK VI. - VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DESECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:

Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder

61.87

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.

63.84

1030,0

295,6

1030,0

295,6

Totalen voor hoofdstuk VI.

TITRE II. - DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet splitskredieten
------	----------	--

CHAPITRE VII. - INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes et de travaux hydrauliques:

73.81 Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le 1001t
du canal Albert.

Totaux pour le chapitre VD

Totaux pour la section 37. - Environnement

Totaux pour le Titre II. - Dépenses de capital
du Ministère de la Santé publique et de la Famille...Totaux pour les Titres I et II. - Dépenses du Ministère
de la Santé publique et de la Famille

—

—

200,0

4348,5

36615,0

(In miljoenen frank.)

TITEL II. - KAPITAALUITGAVEN •

Crédits dissociés <i>Gesplitste kredieten</i>		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement <i>Vastlegings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnance- ment <i>Ordonnanc- rings- kredieten</i>		

HOOFDSTUK VII. - INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken:

—	111,4	Bouwen door de Staat van een moerriool voor riiverheidsafvalwater langs her Albertkanaal.	73.81
—	111,4	Totalen voor hoofdstuk VII.	
1030,0	407,0	Totalen voor sectie 37. - Leefmilieu.	
1355,2	670,3	Totalen voor Titel II. - Kapitaaluitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	
1.1H.2	670,3	Totalen voor de Titels I en II. - Uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van her Gezin.	

TITRE IV, - SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

AN	CH	ART	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1979 — Saldo op 1 januari 1979	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
----	----	-----	----------	---	--

Partie I. - Santé publique.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE PREMIER.

FONDS AUMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967)	1831,4	2100,0
60	02	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956)	111,2	—
60	03	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965)	2,0	658,0
60	05	A	Fonds de soins médico-sociaux créés en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967)	454,5	5486,0
60	06	A	Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.L.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968)	1,0	—
60	09	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux	—	12864,7
Totaux pour le chapitre I.				2400,1	21108,7

CHAPITRE II.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

66	01	A	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931)	0,6	0,1
66	04	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962)	51,5	15,0
66	05	B	Exécution de l'article 7, S 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963)	0,2	2,5
66	07	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres Outils parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14)	—	1,5
66	08	A	Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	1,7	4,0
66	09	A	Sommes destinées au Fonds de Solidarité Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement	—	11,0
66	10	A	Fonds (destiné à des recettes, à des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974)	5,8	70,8
66	11	A	Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152)	25,6	55,0

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. - AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van et jaar	Solde au 31 décembre 1979 — Saldo op 31 december 1979	TEKSTEN	V	U	C
--	---	---------	---	---	---

Deel I. - Volksgezondheid.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMEUJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

1100,0	2831,4	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).	60	01	A
—	111,2	Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).	60	02	A
660,0	—	Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, terminale en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 en wijziging de wet van 3 april 1965).	60	03	A
5940,5	—	Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967).	60	05	A
0,5	0,5	Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.J. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).	60	06	A
12 864,7	—	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatssuspenkoms in de lijfdayprijs van de ziekenhuizen,	60	09	A
20565,7	2943,1	Totale voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

—	0,7	Fonds tot venekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931).	66	01	A
61,0	5,5	Uitvoering van de Belgisch-Duitsovereenkomst van 21 december 1962, betreffende de verlening aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962).	66	04	B
2,7	—	Uitvoering van artikel 7, S 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).	66	05	B
1,5	—	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, an. 14).	66	07	C
5,0	0,7	Toelagen door derden gestort ter financiering van wetenschappelijke onderzoeken door het Instituut voor Hygiene en Epidemiologie.	66	08	A
11,0	—	Bedragen bestemd voor het Solidariteitsfonds Congo met het oog op de toekenning van een roelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasserde zelfstandigen.	66	09	A
70,8	5,8	Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).	66	10	A
72,0	8,6	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152).	66	11	A

TITRE IV. -- SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

			LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1979 — Saldo op 1 januari 1979	de l'année — Ontvangsten van het jaar
66	12	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (loi du 24 janvier 1977)	—	1,2
67	01	B	Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel - arrêté royal du 21 mai 1914) (pour mémoire)	—	—
Totaux pour le chapitre III				85,4	161,1
Totaux pour la section I				2485,5	21269,8

Section II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE PREMIER

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

70	03	C	Fondation Hélène et Isabelle Godrschalck -- Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920)	—	5,2
70	04	C	Etablissement psychiatrique de l'Etat -- Rekem -- Fonds d'exploitation	-24,2	248,6
70	05	C	Etablissement de l'Etat pour malades mentaux -- Tournai -- Fonds d'exploitation	-129,0	288,8
70	06	C	Colonie de l'Etat -- Geel -- Fonds d'exploitation	-64,0	324,3
70	07	C	Etablissement de l'Etat pour malades mentaux -- Mons -- Fonds d'exploitation	-179,4	149,5
Totaux pour le chapitre I				-396,6	1016,4
Totaux pour la section II				-396,6	1016,4
Totaux pour la partie I. -- Santé publique				2088,9	22286,2

Partie II. -- Environnement.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES; PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

60	08	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances;	724,3	200,0
Totaux pour le chapitre I				724,3	200,0

CHAPITRE III.

FONDS AUMENTES; PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

66	21	A	Equipe de Gestion du Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut: Etudes et travaux pour compte de tiers	4,0	30,0
Totaux pour le chapitre III				4,0	30,0
Totaux pour la section I				728,3	230,0
Totaux pour la partie II. -- Environnement				728,3	230,0
Totaux pour le titre IV. -- Section particulière				2817,2	22516,2

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. - AFZONDERLIJKE SECTIE.

Défenses de l'année — Uitgaven van et jaar	Solde au 31 décembre 1979 — Saldo op 31 december 1979	TEKSTEN			
0,4	0,8	Fonds bestemd voor onvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten (wet van 24 januari 1977).	66	12	A
—	—	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914) (<i>pro memorie</i>).	67	01	B
224,4	22,1	Totalen voor hoofdstuk III.			
20790,1	2965,2	Totalen voor sectie I.			

Sectie II.

Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

5,2	—	Stichting Helena en Isabella Godtschalck — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).	70	03	C
297,1	-72,7	Rijkspsychiarrische inrichting — Reken — Exploitatiefonds	70	04	C
336,4	-176,6	Rijksinstelling voor geesteszieken — Doornik — Exploitatiefonds	70	05	C
340,0	-79,7	Rijkskolonie — Geel — Exploitatiefonds	70	06	C
222,5	-252,4	Rijksinstelling voor geesteszieken — Bergen — Exploitatiefonds	70	07	C
1201,2	-581,4	Totalen voor hoofdstuk I.			
1111,2	-581,4	Totalen voor sectie II.			
21991,3	2383,8	Totalen voor deel I. — Volksgezondheid.			

Deel II. — Leefmilieu.

Sectie J.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

349,9	574,4	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	60	08	A
349,9	574,4	Totalen voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

24,0	10,0	Beheerseenheid Marhemarisch Model Noordzee en Schelde-estuarium : Studies en werken voor rekening van derden.	66	21	A
24,0	10,0	Totalen voor hoofdstuk III.			
373,9	584,4	Totalen voor sectie I.			
373,9	584,4	Totalen voor deel II. — Leefmilieu.			
22365,2	2968,2	Totalen voor titel IV. — Afzonderlijke sectie.			

TITRE VII.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIE.

Fonds de construction d'institutions hospitalières
et médico-sociales.

TITEL VII.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en
medisch-sociale inrichtingen.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizendtallen frank.)

7. ONVANGSTEN.

Arr.	LIBELLES	1979 par article per artikel	1978 présumées — uermoe- delijke	1977 effectuées — scedane	TEKSTEN	An.
CHAPITRE 41.						
411.05	Récupération de paiements indus	—	—	4198	Terugvordering van nier-verschuldigde uitbetalingen.	411.05
II	Récupérations de routes natures résultant de dégâts causés aux véhicules	—	—	3	Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend aan motorvoertuigen.	II
	Totaux pour le chapitre 41.	—	—	4201	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 45.						
450.01	Intervention de l'Etat: al à lands perdus	6456200	5795400	4530314	Staatsrussenkomst: al niet terugvorderbare	450.01
	b/ à titre d'avances récupérables	—	(5617000)	—	b/ ten titel van terugvorderbare voorschotten	
	Totaux pour le chapitre 45.	6456200	5795400 (5617000)	4530314	Totaal voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.						
490.03	Fonds en souffrance	103800	116500 (116500)	119343	Liggende gelden	490.03
	Totaux pour le chapitre 49.	103800	116500 (116500)	119343	Totaal voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	6560000	5911 900 (57335001)	4653858	Totaal voor de ontvooaasten.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. - In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1979 par article per artikel	1978 prévues uoorziene	1977 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	48544	48650 (48650)	39217	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément ... 0.. 0..	3000	3000 (3000)	1351	Bezoldigingen van het aanvullend personeel ...	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. - Pan patronale	1615	1650 (1650)	1332	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. - Patroonsaandeel ...	04
06	Service social.	400	400 (400)	12	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	200	200 (200)	3	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	530	530 (530)	244	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken ...	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles : a) heures supplémentaires et prestations complémentaires	200	200 (200)	—	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken : a) overuren en aanvullende prestaties ...	09
10	Honoraires forfaitaires	500	500 (500)	—	Forfaitaire erelonen	10
512.03	Organes de contrôle de l'Etat.	188	188 (188)	99	Controleorganen van de Staat	512.03
513.01	Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature	500	500 (500)	294	Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard ...	513.01
02	Déplacements.	2000	2000 (2000)	256	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		57677	57818 (57818)	42808	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	5600	5600 (5600)	—	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
02	Location de matériel et mobilier	75	75 (75)	—	Huren van materieel en meubilair ...	02
03	Entretien et réparation de locaux	2750	2750 (2750)	—	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	200	200 (200)	27	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair ...	04
	b) Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs ; propriété de l'organisme (y compris la location de parapapies)	1700	1700 (1700)	97	b) Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling (inbegrepen de huur van garages) ...	
05	Assurances	100	100 (100)	26	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation : e) Téléphone	1268	1266 (1266)	—	Verbruiksgoederen : e) Telefoon	07
08	Equipeement du personnel	500	500 (500)	18	Uitrusting personeel	08
09	Divers	200	169 (169)	—	Diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	10280	9079 (10279)	326	Allemaankant bureaukosten	522.01
524.01	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers de justice (y compris les avances provisionnelles), frais de justice, dommages-intérêts, intérêts de retard, amendes, etc.	850	843 (843)	1	Honoraria van advocaten, experten, gerechtsdeurwaarders (met inbegrip van provisionele voorschotten), gerechtskosten, schadevergoedingen en intresten, nalatighheidsintresten, boeten, eoz.	524.01
Total pour le chapitre 52.		23523	22282 (23482)	495	Totaal voor hoofdstuk 52.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. -- In duizendtallen [rank.])

8. UITGAVEN.

Art	LIBELLES	1977 par article per artikel	1976 prévues; uoorziene	1975 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.03	Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux.	15 000	30000 (30000)	34689	Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken.	533.03
534.01	Remboursements de trop-perçu (non limitatif) (polir mémoire)	—	—	—	Terugbetalingen van te veel geïnde gelden (niet limitatief) (pro memorie).	534.01
535.02	Intervention du fonds dans les charges d'intérêts, d'emprunts contractés par des tiers pour le financement de travaux:				Tussenkost van her fonds in de rentelasten van de door derden aangegane leningen voor de financiering van werken:	535.02
a)	région flamande	355000	185000 (235 000)	112332	a) Vlaams gewest,	
b)	région wallonne	445000	260000 (260000)	191 168	b) Waals gewest,	
c)	région bruxelloise	83000	39000 (39000)	28625	c) Brussels gewest,	
dl	national	663500	612000 (612000)	250984	dl nationaal.	
Total pour le chapitre 53.		1 546 500	1 096 000 (1 146 000)	583109	Totaal voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier:				Roerende goederen:	550.02
al	Acquisitions nouvelles:	455	400 (455)	190	al Nieuwe aankopen.	
03	Machines:				Machines:	03
al	Acquisitions nouvelles:	150	150 (150)	53	al Nieuwe aankopen.	
04	Matériel:				Materieel:	04
al	Acquisitions nouvelles:	50	50 (50)	—	al Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles:				Autovoertuigen:	05
al	Acquisitions nouvelles:	250	250 (250)	344	al Nieuwe aankopen.	
06	Installations téléphoniques privées:				Privé-telefoon:	06
al	Acquisitions nouvelles:	10	10 (10)	—	a) Nieuwe aankopen.	
07	Bibliothèque	95	50 (95)	—	Bibliotheek	07
09	Divers "	90	90 (90)	—	Diversen	09
Total pour le chapitre 55.		1100	1000 (1100)	587	Totaal voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
561.02	Interventions à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres des services communs:				Nier terugvorderbare tussenkost aan derden voor de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor de gehandicapten en de dienstencentra:	561.02
a)	Crédits d'engagement:				al Vastleggingskredieten:	
20	Région flamande	2813 000	2266300 (2336300)	1756834	20 - Vlaams gewest,	
30	Région wallonne	1 600 000	1 384 500 (1658900)	1527101	30 - Waals gewest,	
40	Région bruxelloise	495000	431 500 (466000)	228296	40 - Brussels gewest.	
50	National	1 000 000	1 000 000 (1000000)	898208	50 - Nationaal.	
		5908000	5082300 (5461200)	4410 439		

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — in duizendtallen [rank.])

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1979 par article per artikel	1978 prévues uoorziene	1977 réelles uerketijtu:	TEKSTEN	Arr.
b)	Crédits de liquidation:				b)	Vereffeningskredieten:
20	— Région flamande	1 749 000	1 580 000 (1147400)	1 104 963	20	— Vlaams gewest.
30	— Région wallonne	133 460	90 820 (951200)	94 831	JO	— Waals gewest.
40	— Région bruxelloise	333 000	290 100 (330000)	158 710	40	— Brussels aewesr.
50	— National... ..	800 800	1 500 000 (1500000)	1 772 108	50	— Nationaal.
		421 740	427 830 (3928600)	398 461		
561.0.1	Subventions à des tiers à titre d'intervention du fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés pour le financement de travaux:				Toelagen aan derden en als tussenkomst van her fonds in de aflossingslasten van de aangegane leningen voor de financiering van werken:	561.0.1
20	— Région flamande	55 000	31 000 (31000)	14 008	20	— Vlaams gewest.
JO	— Région wallonne	67 000	34 000 (34000)	16 821	JO	— Waals gewest.
40	— Région bruxelloise	12 000	8 000 (8000)	2 347	40	— Brussels gewest.
50	— National... ..	44 000	41 000 (41000)	34 833	50	— Nationaal.
		178 000	114 000 (114000)	68 009		
04	Exécution de la Garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de conditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos:	1 000	1 000 (1000)	—	Uitvoering van de waarborgen voor de schuldvorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwwerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden.	04
OS	Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux:				Financiering van de bouwen verbouwwerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor Reesteszieken:	OS
a)	Crédits d'engagement:				a)	Vastleggingskredieten:
20	— Région flamande	287 000	360 000 (360000)	40 823	20	— Vlaams Rewest.
30	— Région wallonne	300 000	107 000 (300000)	44 716	JO	— Waals Rewest.
		587 000	660 000 (660000)	85 539		
b)	Crédits de liquidation:				b)	Vereffeningskredieten:
20	— Région flamande	341 000	100 000 (100000)	81 614	20	— Vlaams gewest.
30	— Région wallonne	300 000	200 000 (200000)	100 513	JO	— Waals Rewest.
50	— National... ..	—	—	701	50	— Nationaal.
		641 000	100 000 (300000)	182 828		
06	Etudes	15 000	15 000 (15000)	869	Studies	06
	Totaux pour le chapitre 56.				Totaal voor hoofdstuk 56.	
a)	Crédits d'engagement	6 495 000	5 742 300 (6121200)	4 495 978	a)	Vastleggingskredieten.
b)	Crédits de liquidation	505 240	470 830 (4358600)	423 631	b)	Vereffeningskredieten.
	CHAPITRE 59.				HOOFDSTUK 59.	
590.02	Affectation des fonds en souffrance	103 800	116 500 (116500)	119 343	Bestemming van lijdende	590.02
	Totaux pour le chapitre 59.	103 800	116 500 (116500)	119 343	Towen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses:				Totaal voor de uitgaven:	
a)	Crédits d'engagement	6 495 000	5 742 300 (6121200)	4 495 978	a)	Vastleggingskredieten.
b)	Crédits de liquidation	680 000	603 190 (5711500)	501 734	b)	Vereffeningskredieten.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 29 septembre 1978.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,

L. DHOORE.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.

Ons bekend om te worden gevoegd
hij Ons besluit van 29 september 1978.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

L. DHOORE.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

Chambre des Représentants

SESSION 1978-1979

BUDGET du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1979.

INDEX

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Notes justificatives à l'appui du projet de loi 2

Titre I. - Dépenses courantes 3

Section 01. - Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé
publique et de l'Environnement 3Section 11. - Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à
l'Environnement 6

Section 31. - Santé publique 7

Section 32. - Famille 22

Section 33. - Santé publique et Famille 25

Section 34. - Politique scientifique, - Santé publique 33

Section 35. - Politique scientifique, - Famille 39

Section 36. - Politique scientifique, - Environnement 41

Titre II. - Dépenses de capital 43

Section 01. - Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé
publique et de l'Environnement 43Section 11. - Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à
l'Environnement 43

Section 31. - Santé publique 44

Section 32. - Famille 53

Section 33. - Santé publique et Famille 54

Section 34. - Politique scientifique, - Santé publique 54

Section 35. - Politique scientifique, - Famille 58

Section 36. - Politique scientifique, - Environnement 59

Section 37. - Environnement 60

Titre IV. - Section particulière 62

Partie I. - Santé publique 62

Partie II. - Environnement 73

Titre VII. - Organismes d'intérêt public 75

Tableau synthétique des cadres et des effectifs 78

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1978-1979

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1979.

INHOUDSOPGAVE

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Toelichtende staat tot staving van het wetsontwerp 2

Titel I. - Lopende uitgaven 3

Sectie 01. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Volks-
gezondheid en Leefmilieu 3Sectie 11. - Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor
Leefmilieu 6

Sectie 31. - Volksgezondheid 7

Sectie 32. - Gezin 22

Sectie 33. - Volksgezondheid en Gezin 25

Sectie 34. - Wetenschapsbeleid, - Volksgezondheid 33

Sectie 35. - Wetenschapsbeleid, - Gezin 39

Sectie 36. - Wetenschapsbeleid, - Leefmilieu 41

Titel II. - Kapitaaluitgaven 43

Sectie 01. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Volks-
gezondheid en Leefmilieu 43Sectie 11. - Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor
Leefmilieu 43

Sectie 31. - Volksgezondheid 44

Sectie 32. - Gezin 53

Sectie 33. - Volksgezondheid en Gezin 54

Sectie 34. - Wetenschapsbeleid, - Volksgezondheid 54

Sectie 35. - Wetenschapsbeleid, - Gezin 58

Sectie 36. - Wetenschapsbeleid, - Leefmilieu 59

Sectie 37. - Leefmilieu 60

Titel IV. - Afzonderlijke sectie 62

Deel I. - Volksgezondheid 62

Deel II. - Leefmilieu 73

Titel VII. - Insreellingen van openbaar nui 75

Synthetische tabel van de personeelsformarie en -bezetting 78

PROGRAMME JUSTIFICATIF,

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du projet de loi contenant le budget
du Ministère de la Santé publique et de la Famille
pour l'année budgétaire 1979.

Art. 2.

En vue d'activer le paiement des créances, il s'indique de faire appel de plus en plus au système des avances de fonds. C'est la raison pour laquelle il est proposé de porter à 15000000 de francs le maximum de ces avances et d'autoriser le paiement par avances de fonds des frais de consommation d'eau, gaz, électricité et téléphone, quels qu'en soient les montants.

Art. J.

Faute de liquidités, la plupart des organismes ne peuvent accepter des études ou des recherches spécifiques, lui pour autant qu'on mette à leur disposition les sommes nécessaires pour payer les experts.

Art. 8.

Cette disposition doit permettre l'engagement ou l'ordonnancement des dépenses en cas de modification dans l'exécution des programmes en cours d'année.

Art. 12.

A partir de 1972, le Service central des Dépenses fixes du département des Finances procède au paiement des rémunérations du personnel des quatre établissements de l'Erar pour malades mentaux.

Ces opérations sont inscrites dans l'état de prévision des opérations d'ordre de la Trésorerie. Ces comptes sont approvisionnés par des versements des établissements en question. Il se peut, toutefois, que ces établissements ne soient pas à même, faute de disponibilités, de faire ces versements en temps utile.

Comme il n'est pas possible d'interrompre le paiement des traitements, il s'indique d'autoriser le Trésor à consentir éventuellement des avances.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA,

TOELICHTENDE STAAT

lot sraving van het wetsontwerp houdende de begroting
van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1979.

Arr. 2.

Om de uirberaling der schuldvorderingen te bespoedigen, dien sreedt meer een beroep gedaan op geldvoorschotten. Dir is ook de reden waarom voorgeseld wordt het maximum van deze voorschotten tot 15 000000 frank op te voeren en de beraling per geldvoorschotten te machrigen van de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit en relefoon, welke ook de bedragen ervan zijn.

Art. J.

Wegens onvoldoende geldmiddelen kunnen de meeste organismen geen studies of specifieke opzoekingen aanvaarden, zonder dat hun revens de nodige bedragen ter beschikking worden gesteld voor de beraling van de experren.

Arr. 8.

Deze bepaling is bedoeld om de vastlegging of de ordonnanciering mogelijk te maken van uitgaven in geval van wijziging in de uitvoering der programma's in de loop van het jaar.

Art. 12.

Vanaf 1972 voert de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven de beraling uit van de bezoldigingen van het personeel van de vier rijksinstellingen voor geesteszieken.

Die vernichringen worden ingeschreven in de ramingsraat van de ordeverrichingen der Thesaurie. De rekeningen worden gestijfd door sroringen van de betrokken insrellingen. Het zou kunnen voorkomen dat die inichringen niet in raar zijn, bij gebrek aan beschikbare fondsen, die sroringen te gepasren rjde te doen.

Daar het niet mogelijk is de betaling van de wedden te onderbreken, is het aangewezen de Scharkist te machtigen evenruel voorschorten toe te kernen.

TITRE 1.
DEPENSES COURANTES.

Section 01.

Dépenses de Cabinet du Ministre
de la Santé publique et de l'Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

S 1. Salaires et charges sociales.

Arr.II.OI.OI. - Traitement et frais de représentation
du Millis/re.

(En millions de francs.)

TITEL I.
LOPENDE UITGA VEN.

Secrie 01.

Kabinetsuitgaven van de Minister
van Volksgezondheid en Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGA VEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

St.Lonen en sociale lasten.

Arr. 11.01.01. - [aaru/edde en representatiekosten
van de Minister.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	1,7	1,6	1,5	Eigenlijk loon 111

Adaptation à l'index.

Aanpassing aan her indexcijfer.

Arr. 11.02.01. - Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet.

(En millions de francs.)

Arr. 11.02.01. - [aaru/edden en vergoedingen
van het personeel van het Kabinet.

(In miljoenen frank.)

1979	1978	1977
37,8	34,7	29,8 (0,1)

(En milliers de francs.)

(In duizendallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursements)	16980	14980	12880	Niet verdeeld (terugbetalingen) ... 110
111 Salaire proprement dit	13 073	12613	10913	Eigenlijk loon 111
dont :			(100)	waarvan :
- retenues : sécurité sociale	391	367	321	- werknemersbijdragen sociale zekerheid,
112 Allocations directes	4142	3827	3227	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
- aux assurances sociales	3605	3280	2780	- aan sociale verzekeringen,
Totaux :	37800	34700	29800 (100)	Totalen,

Prévisions des dépenses :

(En milliers de francs.)

Voorziene uitgaven :

(In duizend frank.)

Effectif Effectief	FONCTIONS -- AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement et remboursement traitement Verloeding als wedde en terugbetaling wedde	Indemnité de Cabinet Kabinets- vergoeding
2	Chef de Cabinet. -- Kabinetschef	850	250
1	Chef de Cabinet adjoint. -- Adjunct-Kabinetschef	700	95
1	Secrétaire privé. -- Priuaatsecretaris	449	—
6	Conseiller. -- Adviseur	1708	340
3	Arraché de Cabinet. -- Kabinetsattaché	1224	50
52	Personnel de bureau. -- Kantoorpersoneel	6871	1796
4	Conducteur d'auto. -- Autobestuurder	217	368
2	Téléphonistes et personnel ouvrier. -- Telefonisten en soerklieden	83	70
71		12 102	2969
			15071
	Allocations de fin d'année. -- Eindejaarstoelagen	512	
	Allocations et cotisations a.N.S.S. -- Toelagen en bijdragen R.M.Z.	3909	
	Pécule de vacances. -- Verlofgeld	776	
	Recrutements éventuels. -- Eventuele aanwervingen	400	
	Majoration index. -- Verhoging index	17132	
	Totaal. -- Totaal	37800	

Effectif du Cabinet :

Effectief van het Kabinet:

Emplois occupés Bezettt betrekkingen	Secteurs d'origine -- Sector van oorsprong								
	Ministères Ministeries		Autres services publics Andere openbare diensten		Enseignement Onderwijs		Secteur privé Priuate sector		Total Totaal
	1.5.1978	1979	1.5.1978	1979	1.5.1978	1979	1.5.1978	1979	1.5.1978 1979
Chef de Cabinet. -- Kabinetschef	1	2	1	—	—	—	—	—	2 2
Chef de Cabinet adjoint. -- Adjunct-Kabinetschef	—	—	1	1	—	—	—	—	1 1
Conseillers. -- Adviseurs	4	4	—	—	—	—	2	2	6 6
Secrétaire privé. -- Priuaat-secretaris	—	—	—	—	—	—	1	1	1 1
Attachés. -- Attachés	1	1	—	—	—	—	2	2	3 3
Employés. -- Bedienden	27	27	15	15	4	4	6	6	52 52
Conducteurs d'auto et huissiers. -- Autobestuurders en kameru/achters	3	3	1	1	—	—	—	—	4 4
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. -- Telefonisten, u/erklieden, schoonmaaksters en conciërge	2	2	—	—	—	—	—	—	2 2
Totaux. -- Totalen	38	39	18	17	4	4	11	11	71 71

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.19.01. - *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.19.01. - *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9,6	8,6 (0,1)	7,3	Algemene werkingskosten 121

Répartition:

(En milliers de francs.)

Onderverdeling:

(In duizendtallen frank.)

Nature des dépenses	1979	1978	1977	Aard van de uitgaven
1. Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics.	510	462	12	1. Erelonen van advokaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. Combustibles solides et liquides (O.C.F.)	2200	1988	780	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit, Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.).
Autres dépenses de consommation.				Andere verbruiksuutgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).	200	200	750	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
3. a) Affranchissement de correspondance.	300	250	—	3. a) Frankering van briefwisseling.
b) Télégrammes, téléphone	600	550	550	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et revues.	800	813	753	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.	750	637	595	d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	1220	1110	1184	e) Vervoer.
f) Impositions - redevances - menues dépenses d'administration - Publications du Cabinet - Formation professionnelle - Habillement (O.C.F.).	990	850	693	f) Belastingen - retributies - kleine besuursuitgaven - Publikaties van het Kabinet - Beroepsschooling - Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.).	990	900	800	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	1040	840 (100)	1110	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux...	9600	8600 (100)	7300	Totalen.

Section 11.

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à l'Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.02. - *Traitement et frais de représentation
du Secrétaire d'Etat* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Sectie 11.

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGA VEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.02. - *[aaruedde en representatiekosten
van de Staatssecretaris* (pro memoria).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	19n	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	—	—	0,5	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02.02. - *Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

1979
—1978
—

(2,8)

Art. 11.02.02. - *[aaruradde en vergoedingen
van het personeel van het Kabinet* (pro memoria).

(In miljoenen frank.)

1977
—
8,7

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.06.02. - *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet,
en ce compris les loyers, retributions et indemnités dus à la Régie des
Bâtiments. - Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou
loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie
des Bâtiments* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.06.02. - *Huur van onroerende goederen in gebruik door het
Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen uerschul-
digde huurgelden, retributies en vergoedingen. - Belastingen slaande
op gebouwen van het lijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de
terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen* (pro me-
morie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	19n	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains ...	—	—	1,0	Huur van gebouwen en land 122

Art. 12.19.02. - *Frais de fonctionnement du Cabinet*
(pour mémoire).

(En millions de francs.)

Art. 12.19.02. - *Werkingskosten van het Kabinet* (pro memoria).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	19n	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	—	—	3,1 (0,5)	Algemene werkingskosten 121

Section 31.

Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. -- *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.01. -- Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs.)

	1979	1978	1977
	994,7	945,8	887,5

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

Sectie 31.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Arr. 11.03. -- *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (mer inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de roelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden - alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.01. -- Hoofdbesluit en buitendiensten.

(In miljoenen frank.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit.	755211	743985	696884	Eigenlijk loon. 111
dont:				waarvan:
- retenues veuves et orphelins	48988	48749	44 729	- afhouding, weduwen en wezen.
- retenues sécurité sociale	22807	22429	20644	- werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition:				Samenstelling:
Traitements barémiques	384519	387284	398474	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	6100	5582	5143	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres.	—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering, wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index.	345502	318773	275351	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	6287	8100	6235	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	4255	13070	4221	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index.	8548	11176	7452	Verhoging index.
Totaux	755211	743985	696884	Totaal.
112 Allocations directes	94420	90061	84261	Directe toelagen 112
Décomposition:				Samenstelling.:
Allocations de programmation	30084	25 453	26390	Programmatietoelagen.
Pécule de vacances	36861	38007	32334	Venlofgeld.
Allocations familiales	25 975	24510	24276	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	600	1181	561	Geboortevergoedingen.

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	500	510	400	Vergoedingen voor laatsre ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail	400	400	300	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	94420	90061	84261	Totalen.
113 Contributions patronales:				Werkgeversb.; dragen: 113
— aux assurances sociales	19508	24750	19545	— sociale verzekeringen.
— index	17254	20081	15 163	— index.
Totaux	36762	44831	34708	Totalen.
III Recrutements autorisés:				Toegestane aanwervingen : III
— Plan de recrutement 1975-1976 ..	—	7966	—	— Recruteringsplan 1975-1976.
— Recrutements approuvés mais non encore effectués au 31 janvier 1978.	11520	—	—	— Per 31 januari 1978 reeds toegestane maar nog niet verrichte aanwervingen.
— Index	10 189	—	—	— Index.
— Autres recrutements: recrutements sur des extensions de cadres approuvées.	3637	—	—	— Andere aanwervingen: aanwervingen op goedgekeurde kaderuitbreidingen.
— Index	3217	—	—	— Index.
— Chômeurs mis au travail	31030	23 696	42815	— Tewerkgestelde werklozen.
— Stagiaires	6297	26261	28832	— Stagiairs.
— Index	33012	—	—	— Index.
— Recrutements dans les limites des cadres.	4989	5534	—	— Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
— Index	4416	3466	—	— Index.
Totaux	108307	66923	71647	Totalen.
Totaux généraux	994700	945800	887500	Algemene totalen.

S 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.21. - Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de laide médicale urgente.

(En millions de francs.)

S 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.21. - Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	47,1	32,2 (0,2)	22,7	Specifieke aankopen 123

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21 et 74.01.01.

En milliers de francs.

Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications	17030
Frais relatifs aux installations de radiophonie	5900
Acquisition de petit équipement des ambulances	1220
Frais de déplacement des ambulances et des médecins (coursés inutiles)	3000
Prestations des médecins présents dans les ambulances ..	19950
Total	47100

La hausse du crédit résulte principalement de l'augmentation des frais des centres de permanence médicale et du Centre de Prévention et de Traitement des Intoxications.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening worden uitgetrokken op de artikels 41.21 en 74.01.01.

In duizendtallen frank.

Werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties	17030
Kosten betreffende de radiofoniëinstallaties	5900
Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's	1220
Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneesheren (nutteloze rinen)	3000
Prestaties der geneesheren die aanwezig zijn in de ambulancewagens	19950
Totaal	47100

De stijging van het krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit de verhoging van de kosten van de medische wachtdiensten en van het Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties.

Art. 12.22. — Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile.

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	13,1	10,6	9,1	Specifieke aankopen 123

Le crédit pour l'acquisition de matériel durable est prévu à l'article 74.01.01..

	En milliers de francs.
Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel	8500
Acquisition de matériel pour les dépôts	4000
Réparations et petit équipement des ambulances	600
Total	13100

L'augmentation du crédit résulte de l'exécution de la Convention du 12 octobre 1970 avec la Croix Rouge de Belgique sur la formation du personnel dans le cadre de la protection civile et du remplacement des produits périmés stockés dans les dépôts.

Art. 12.23. — Dépenses spécifiques du département. — Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. — Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccin à profit de la saine voie de développement.

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	4,1	3,7	3,5	Specifieke aankopen 123

	En milliers de francs.
Répartition:	
1. Produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	100
2. Prélèvements d'échantillons	2240
3. Désinfection	200
4. Autres secteurs	1560
Total	4100

Augmentation du nombre de prélèvements d'échantillons.

Art. 12.24. — Travaux d'informatique relatifs aux médicaments: rétribution pour la collaboration du Ministère des Affaires économiques; études, révisions et extensions des programmes; applications nouvelles à réaliser par le Centre de traitement de l'Informatique du Département de la Santé publique.

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	8,0	5,0	—	Specifieke aankopen 123

Pour couvrir la facturation par le Centre de traitement de l'Information du Ministère des Affaires économiques des travaux effectués à la demande du département en matière de médicaments et pour payer les études se rapportant à la révision des programmes.

Art. 12.22. — Uitgaven van sanitair aard in het kader van de Burgerbescherming.

(In miljoenen frank.)

Her krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder het artikel 74.01.01..

	In duizenden frank.
Personeelsuitgaven betreffende materieeldepots en kosten voor de personeelsopleiding	8500
Aankoop van materieel voor de depots	4000
Herstelling en kleine uitrusting der ziekenauto's	600
Totaal	13100

De stijging van het krediet is te wijten aan de uitvoering van de convenie van 12 oktober 1970 met het Rode Kruis van België betreffende de opleiding van personeel in het kader van de burgerbescherming en aan de vervanging van vervallen geneesmiddelen.

Art. 12.23. — Specifieke uitgaven van het departement. — Aankoop van [armaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is. — Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden.

(In miljoenen frank.)

	In duizenden frank.
Onderverdeling:	
1. Farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is	100
2. Monsternemingen	2240
3. Onsmetring	200
4. Andere sectoren	1560
Totaal	4100

Verhoging van het aantal monsternemingen.

Art. 12.24. — Opdrachten van de informatie betreffende geneesmiddelen: bezoldiging voor de samenwerking van het Ministerie van Economische Zaken; studies, berzeringen en uitbreidingen van de programma's; nieuwe toepassingen te realiseren door het Centrum voor Informatieverwerking van het Departement Volksgezondheid.

(In miljoenen frank.)

Voor het dekken van de facturatie door het Centrum voor Informatieverwerking van het Ministerie van Economische Zaken, van werken inzake medicijnen uitgevoerd door het departement en voor de beraad van de studies betreffende de herziening van de programma's.

Arr. 12.28. - Dépenses de toute nature à l'occasion de soins et donner aux belligères, l'loi du 1 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

(En millions de francs.)

Arr. 12.28. - Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechtbehebbers bedoeld bij de wet van 1 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidsector (mel inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	50,0	61,9	41,7	Specifieke aankopen 123

Le crédit de 1978 comprend des arriérés pour des années antérieures.

Het krediet van 1978 bevat achterstallen voor vorige jaren.

Arr. 12.30. - Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pension à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.

(En millions de francs.)

Arr. 12.30. - Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussentijdse van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestellten, gebreken en uerminken voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	28,0	26,3	26,0	Specifieke aankopen 123

Le crédit tient compte de l'augmentation du coût des examens médicaux.

Her krediet houdt rekening met de verhoging van de kostprijs van de medische expertises.

Arr. 12.35. - SI/IS/DES aux organismes éducatifs ou d'enseignement sanitaires.

(En millions de francs.)

Arr. 12.35. - Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	50,0	47,7	41,7	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

En milliers de francs.

In duizenden frank.

Répartition:

Onderverdeling:

1. Subsidies aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir: ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc.

9600

1. Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk: nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz.

9600

Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont assuré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales, dont la lutte contre l'alcoolisme.

Deze subsidies worden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toeleggen op de strijd tegen sommige sociale ziekten, waaronder de strijd tegen het alcoholisme.

2. Action anticancéreuse:

2. Kankerbestrijding:

Subsidies à des organismes

21400

Toelagen aan instellingen

21400

L'augmentation du crédit se justifie par la réorganisation des activités du registre du cancer.

De krediervergoeding is verantwoord door de reorganisatie der activiteiten van het kankerregister.

3. Hygiène mentale:

3. Geestshygiène:

Subsidies à des organismes

15400

Toelagen aan instellingen

15400

4. Tuberculose

3600

4. Tuberculose

3600

Totaal 50000

Totaal 50000

Art. 12.36. - Propaganda, - Frais de réceptions et de cérémonies, - Dépenses de toute nature.

(En millions de francs.)

Art. 12.36. - Propaganda, - Kosten bij recepties en ceremoniële, - Uitgaven van allerlei aard.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1,1	0,9	0,9	Specifieke aankopen 123

Art. 12.39. — *Education et information sanitaires de la population.*

(En millions de Francs.)

Art. 12.19. — *Gezondheidsopvoeding en voorlichting van de bevolking.*

(In miljoenen Frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3,5	1,5	2,0	Specifieke aankopen 123

Ce crédit doit permettre de faire face à des dépenses telles que films, campagnes d'affiches et matériel d'exposition dans le cadre de la santé.

Dit krediet moet her mogelijk maken her hoofd te bieden aan uitgaven zoals voor films, aanplakbrieven en tentoonstellingsmaterieel in het raam van de gezondheid.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.16. — *Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital* (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

(Le solde disponible au 1^{er} décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK 111.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 13.16. — *Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3311 Aide sociale: ménages	703,2	500,1	301,5	Sociale steun: gezinnen 3311

La majoration est due principalement à l'adaptation de l'intervention et à l'augmentation du nombre de bénéficiaires.

De vermeerdering is vooral te wijten aan de aanpassing van de russenkors en aan de verhoging van het aantal rechthebbenden.

Art. 33.17. — *Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.*

(En millions de francs.)

Art. 33.17. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3.H2 Aide sociale: insirurios	0,5	0,5	1,7	Sociale steun: instellingen 3312

Cette subvention est destinée à l'Association pour la promotion des mulâtres en tant qu'intervention dans ses frais de fonctionnement.

Deze roelage is bestemd voor de Vereniging voor de promotie van mulatten als bijdrage in haar werkingskosten.

Art. 33.18. — *Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit.*

(En millions de francs.)

Art. 33.18. — *Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de wetgevingen betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3351 Pensions de guerre: ménages	2,1	2,0	1,9	Oorlogspensioenen: gezinnen 3351

En milliers
de francs.In duizend-
tallen frank.

Répartition:	
1. Frais de naturalisation	15
2. Allocations exceptionnelles pour charge de famille	150
3. Soins médicaux aux invalides en instance de pension	1493
4. Réadaptation professionnelle	1

Onderverdeling:	
1. Naturalisatiekosten	15
2. Uitzonderingstoelagen voor familielast	150
3. Geneeskundige zorgen aan posulanr-invaliden	1493
4. Beroepswederaanpassing	1

5. frais de voyage et de séjour	40
6. Allocations complémentaires	400
7. Indemnisation des dommages matériels	1
Total	2100

Arr. 33.20. - Subside au Centre Belge d'Informatique
Pharmacothérapeutique (pour mémoire).

(En millions de francs.)

5. Reis- en verblijfskosten	40
6. Aanvullende uitkeringen	400
7. Schadeloosstelling voor stoffelijke schade	1
Totaal	2100

Art. 33.10. - Toelage aan het Belgisch Centrum
voor Farmakotheapeutische Informatiek (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires: institutions	—	—	8,0	Sanitaire doeleinden: instellingen... 3322

Les dépenses 1978 et 1979 sont totalement à charge de l'article 66,11 du Titre IV du budget.

De uitgaven 1978 en 1979 worden volledig gedragen door artikel 66.11 van Titel IV van de begroting.

Arr. 33.11. - Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière.

(En millions de francs.)

Art. 33.11. - Tussenkost van de Staat in de kosten voor opnemings, behandeling en beraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de ter zak genomen koninklijke besluiten.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3322 Fins sanitaires: institutions	19,0	15,0	13,4	Sanitaire doeleinden: instellingen... 3322

Ce crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et d'entretien de personnes atteintes de:

En milliers de francs.

1. Poliomyélite et maladie bleue (arrêté royal du 18 avril 1952)	6600
2. Malformations congénitales du type phocomélie (arrêté royal du 25 septembre 1963)	100
3. Sclérose en plaques (arrêté royal du 6 mars 19(5)	100
4. Insuffisances rénales chroniques et hémodialysée à domicile (arrêté royal du 19 août 1968, modifié par celui du 15 octobre 1973)	11 800
5. Nanisme hypophysaire (arrêté royal du 20 novembre 1973)	200
6. Tuberculose (arrêté du Régent du 18 février 1958)	200
Total	19000

Le crédit tient compte de la croissance du nombre de cas d'insuffisance rénale chronique et de maladie bleue.

Dit krediet maakt het mogelijk tussen te komen in de behandelings- en onderhoudskosten van personen aangerast door:

In duizend-tallen frank.

1. Poliomyelitis en blauwe ziekte (koninklijk besluit van 18 april 1952)	6600
2. Aangeboren misvormingen van het phocomelietype (koninklijk besluit van 25 september 1963)	100
3. Sclerose multiplex (koninklijk besluit van 6 maart 19(5)	100
4. Chronische nierinsufficiëntie en hemodialyse ren huize (koninklijk besluit van 29 augustus 1968, gewijzigd bij dit van 15 oktober 1973)	11800
5. Hypofysaire dwerggroei (koninklijk besluit van 10 november 1973)	200
6. Tuberculose (Regentsbesluit van 18 februari 1958)	200
Totaal	19000

Her krediet houdt rekening met de stijging van het aantal gevallen van chronische nierinsufficiëntie en van blauwe ziekte.

Art. 33.23. - Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants liés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

(En millions de francs.)

Art. 33.23. - Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde beboeligen, aan vreemde beboeligen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, 114n niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen overlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions	162,0	159,3	135,3 (22,0)	Sociale steun: instellingen ... 3312

Art. 33.24. - Transfert à lin fonds spécial créé en vile du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à lin fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vile du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport,

Art. 33.24. - Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse beboeligen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, teting- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van

dt' matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses, à résulter des décrets en recouvrement incombant respectivement à ces fonds (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions	—	—	4 101,8	Sociale steun: instellingen • 3312

A partir de 1978, l'article 33.24 alimentant le Fonds spécial d'assistance et le Fonds des handicapés, est remplacé par deux articles distincts, le 33.26 et le 33.27, alimentant respectivement l'un et l'autre de ces fonds.

Vanaf 1978 wordt het artikel 33.24, dat het Speciaal Ondersrandsfonds en het fonds voor Gehandicapten srijfde, vervangen door twee afzonderlijke artikels, namelijk 33.26 en 33.27, welke respectievelijk die beide fondsen srijven.

Art. 33.25. — Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

(En millions de francs.)

Arr. 33.25. — Betaling van de lasten betreffende steun vall alle aard, toegekend aan de vluchtelingen (mer inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions	90,0	79,0	73,3	Sociale steun: instellingen • 3312

La majoration du crédit s'explique par la hausse du coût de la vie et par les mesures prises pour l'année 1979 pour activer la liquidation des créances introduites.

De kredieverhoging spruit voort uit de srijging van de levensduurte en uit de maatregelen genomen voor 1979 reneinde de beraling van de ingediende vorderingen te bespoedigen.

Art. 33.26. — Transfert à un fonds spécial créé en vile du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux), ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds.

(En millions de francs.)

Arr. 33.26. — Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met bet oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, teting- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions	638,0	412,7	—	Sociale steun: instellingen • 3312

Les crédits du présent article sont transférés à l'article 60.03 du Titre IV - Section particulière du budget.

Voir aussi la justification à l'article 33.24.

De kredieren van onderhavig artikel worden overgedragen op het artikel 60.03 van Titel IV - Afzonderlijke sectie van de begroting.

Zie eveneens de verantwoording bij het artikel 33.24.

Arr. 33.27. — Transfert à un fonds de soins médico-pédagogiques créé en vile du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds.

(En millions de francs.)

Arr. 33.27. — Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions	5186,0	4973,2	—	Sociale steun: instellingen • 3312

Les crédits du présent article sont transférés à l'article 60.05 du Titre IV - Section particulière du budget.

Voir aussi la justification à l'article 33.14.

De kredieren van onderhavig artikel worden overgedragen op het artikel 60.05 van Titel IV - Afzonderlijke sectie van de begroting.

Zie eveneens de verantwoording bij het artikel 33.24.

Art. 33.10. - Subsidies om mee d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. - Intention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre.

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions	1,1	1,2	1,2	Sociale steun: instellingen 3312
Répartition:				
1. Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit.				
	1 100			
2. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation				
	100			
Total	1 100			

En milliers de francs.

Art. B.10. - Toelagen met bet oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismes en groeperingen die zich illet de oorlogsslachtoffers bezighouden. L'II die onder meer de politieke gevangenen en de toegevoerden onderbrengen. - Tussenkomst in de patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.

(In miljoenen frank.)

Onderverdeling:				
1. Toelagen aan werken, organismes en groeperingen die zich bezighouden mer de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden				
	1 100			
2. Inrichten van patriotische plechtigheden en russenkomsen in de deelnemingskosten				
	100			
Totaal	1200			

In duizend-tallen frank.

Art. H.14. - Subventions aux centres reconnus de génétique humaine.

(En millions de francs.)

Art. 33.34. - Toelagen aan de erkende centra voor antropo-genetica.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3311 Aide sociale: institutions	4,5,0	311,0	35,0	Sociale steun: instellingen 3312
Le crédit est destiné à subsidier 7 centres de génétique humaine et à réaliser la centralisation de l'information.				
Ce crédit couvre les dépenses de ces centres surtout en matière de charges de personnel.				
Art. H.36. - Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus par l'aveur des hôpitaux universitaires.				
(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière).				
Her krediet is bestemd tot het subsidiëren van 7 centra voor antropo-genetica en tot het verwezenlijken van de centralisering van de informatie.				
Her krediet dekt de uitgaven van deze centra en dan vooral de personeelsuitgaven.				
Art. B.36. - Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortvloeien, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen.				
(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie).				

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3311 Fins sanitaires: ménages	11 707,2	11235,2	10910,6	Sanitaire doeleinden: gezinnen 3321
Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux. L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à l'article 33.1 de la Section H.				
Tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen. De russenkomst in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortvloeien komen voor onder artikel 33.1 van Sectie 34.				
Le crédit est basé sur:				
- 17797 J.B. journées d'hospitalisation à 436,75 francs (% d'augmentation: 1,8143) soit 77729113				
- 8722352 journées d'hospitalisation à 451,05 francs (% d'augmentation: 1,8661) soit 3 914 217				
Totaal	11 707200			
Her krediet is gebaseerd op:				
- 17 797 333 dagen opnemings in ziekenhuizen tegen 436,75 frank (% verhoging: 1,8143) hetzij 7772983				
- 8 711 352 dagen opnemings in ziekenhuizen tegen 451,05 frank (% verhoging: 1,8661) hetzij 3934217				
Totaal	11707200			

En milliers de francs.

In duizend-tallen frank.

Art. 3.3.37. — Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de l'heure d'entretien des préventoriums.

(En millions de francs.)

Art. 1.337. — Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud van de preventoria.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1971	1977	Economische classificatie
3.312 Aide sociale: institutions	9,5	9,0	10,1	Sociale steun: instellingen 3312

Le crédit est destiné à l'attribution d'une subvention annuelle aux préventoriums à titre d'intervention dans le coût de la journée d'entretien dans ces établissements de cure, des assurés sociaux, par l'intermédiaire de l'Œuvre nationale helge de Défense contre la Tuberculose.

Her krediet is bestemd tot het verlenen van een jaarlijkse roelage aan de preventoria als regemoerkoming in de prijs per dag onderhoud in deze kuurinrichtingen van de maatschappelijk verzekerden, door bemiddeling van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose.

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.20. — Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé.

(En millions de francs.)

Art. 34.20. — Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	68,0	55,1	54,9	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La cotisation est fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S.

De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de W.G.O.

Art. H.21. — Cotisation à la Fédération internationale des Hôpitaux.

(En millions de francs.)

Art. 34.21. — Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitelen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	0,1	0,1	—	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Une cotisation de 100000 francs est prévue.

Er is een bijdrage voorzien van 100 000 frank.

Art. 34.26. — Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique.

(En millions de francs.)

Art. 34.26. — Kosten voortvloeiend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	4,0	3,5	0,9	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Le crédit doit couvrir les frais résultant des arrangements conclus avec la Roumanie, l'Algérie, l'Égypte et la Pologne.

Her krediet moet de kosten dekken van de regelingen getroffen met Roemenië, Algerië, Egypte en Polen.

Art. 34.27. — Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés.

(En millions de francs.)

Art. 34.27. — Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoekingen van nationaal belang die hun toevallig toevallen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	9,0	9,0	8,5	Internationale instellingen in het buitenland. 342

L'organisation mondiale de la santé et d'autres organismes internationaux disposent de personnel qualifié pour exécuter des recherches et des travaux spécifiques.

De Wereldgezondheidsorganisatie en andere internationale organismen beschikken over bevoegd personeel voor het uitvoeren van specifieke opzoekingen en werken.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.Arr. 41.21. - *Quote-part du Département al/ "Fonds d'aide
médicale urgente*

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	3,8	1,0	2,7	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Schéma du budget
du "Fonds d'aide médicale urgente"

(En milliers de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde	475,2	864,2	562,9	Saldo 990
463 Transferts de revenus du Pouvoir central	3800,0	J 000,0	2700,0	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid. 463
372 Cotisations membres	11,0	11,0	11,2	Bijdragen leden 372
372 Provisions U.P.E.A. et caisses cam- munes "	J 800,0	J 000,0	2700,0	Provisie van de B.V.V.O. en gemeen- schappelijke kassen.
Totaux	8086,2	6875,2	5974,1	Totalen,
Dépenses:				Uitgaven:
121 Frais généraux	2500,0	2200,0	1 851,9	Algemene onkosten 121
3311 Interventions	5250,0	4200,0	J 258,0	Tussenkosten 3311
Totaux	7750,0	6400,0	5 109,9	Totalen,
950 Solde! reporter	336,2	475,2	864,2	Over te dragen 950

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide
médicale urgente sont prévus aux articles 12.21 et 74.01.01...Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet
1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un
subside annuel, égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assu-
rances.Arr. 41.22. - *Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance:*

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	3879,3	3708,7	3578,9	Inkomensoverdrachten naar instel- 412 lingen van openbaar nut onder- worpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.Arr. 41.21. - *Aandeel van het Departement
in het "Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening"*

(In miljoenen frank.)

Schema van de begroting
van het "Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening"

(In duizendtallen frank.)

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige
hulpverlening zijn uitgerokken onder de artikels 12.21 en 74.01.01.Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli
1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat
verplicht gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan het
geheel der bijdragen van de verzekeringsmaatschappijen.An. 41.22. - *Toelagen aan het Nationaal Werk*

voor Kinderen.

(In miljoenen frank.)

Voir le projet de budget de l'O.N.E. de l'année budgétaire 1979.

Zie het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar
1979.

Art. 41.23. -- Subsidies à l'Œuvre nationale
des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.
(En millions de francs.)

Art. 41.23. -- Toelagen aan het Nationaal Werk
voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	224,0	216,7 (2,5)	209,0	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir le projet de budget de l'O.N.A.C. de l'année budgétaire 1979.

Zie het begrotingsonwerp van het N.W.a.S. voor het begrotingsjaar 1979.

Art. 41.24. -- Subsidies à l'Œuvre nationale
des Invalides de la Guerre.
(En millions de francs.)

Art. 41.24. -- Toelagen aan het Nationaal Werk
voor Oorlogsinvaliden.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	2365,1	2281,1	1956,4 (1,3)	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir le projet de budget de l'O.N.I.G. de l'année budgétaire 1979.

Zie het begrotingsonwerp van het N.W.a.L. voor het begrotingsjaar 1979.

Art. 41.27. -- Caisse nationale des Pensions de la Guerre. -- Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu :

Art. 41.27. -- Nationale Kas 1100r Oorlogspensioenen. -- Bebeer- en werkingskosten 1100r de uerbandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens :

1^o de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962;

1^o de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland oer de uergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel;

2^o de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945.

2^o de wet van 5 juli 1971 tot toekenning 1101 een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	0,4	0,4 (0,1)	0,3	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Caisse nationale des Pensions de la Guerre.
(En milliers de francs.)

Nationale kas voor Oorlogspensioenen.
(In duizend frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	240,0	240,0	200,0	Eigenlijk loon. 111
121 Dépenses générales de fonctionnement.	160,0	160,0 (100,0)	100,0	Algemene werkingskosten 121
Totaux:	400,0	400,0 (100,0)	300,0	Totaal

Le crédit est basé sur les estimations de la C.N.P.G.

Her krediet werd berekend volgens de ramingen van de N.K.O.P.

Art. 41.31. - Subsidies van B're, l/I permanent des Œuvres nationales des Yictimes de la Guerre 110'r couvrir 115 dépenses de fonctionnement d' Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat penna-

(En millions de francs.)

Art. 41.31. - Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Dorlogsslachtotter, voor het dekken 11,111 de l'erkil/gskostell 11111 de l'Ioge Raad, het Vast Bureau 1/1 11111 het Vast Secretariaat.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	12,2	11,6	10,5	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir projet de budget ci-dessous:

Zie ontwerp van begroting hieronder:

BUREAU PERMANENT DES ŒUVRES NATIONALES
DES VICTIMES DE LA GUERRE.

VAST BUREAU VAN DE NATIONALE WERKEN
VOOR OORLOGSGETROFFENEN.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs.)

5. UITGA VEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	Désignation de l'objet des dépenses, des rubriques et des chapitres.	1979		1978	1977	Beschrijving van het voorwerp van de uitgaven, van de rubrieken en van de hoofdstukken.	Art.
		Projet de budget Ontwerp van begroting:		Budget accordé	Dépenses		
		Dépenses par article Uitgaven per artikel	Dépenses par chapitre Uitgaven per hoofdstuk	Toegepaste begroting	Uitzuigen		
CHAPITRE 51.						HOOFDSTUK 51.	
Sommes dues aux personnes attachées à l'organisme.		U 025				Verschuldigde sommen aan de personen aan de instelling verbonden.	
511. Personnel.						511. Personeel.	
511.01	Rémunérations du personnel	7286		6910	5838	Bezoldigingen van het personeel ... 511.01	
02	Personnel de complément	241		229	200	Complementair personeel 02	
03	Complément de pension	1364		1305	1232	Aanvullend pensioen 03	
04	O.N.S.S. - quote-part patronale ...	1544		1478	1277	R.M.Z. - Pauzoonsaandeel 04	
05	Charges sociales	120		90	108	Sociale lasten 05	
06	Service social	55		55	2	Sociale dienst 06	
10	Honoraires forfaitaires	1		1	1	Forfaitaire erolonen 10	
512.01	Administrateurs	93		93	23	Beheerders 512.01	
03	Organes de contrôle de l'Etat	60		60	60	Controleorganen van de Staat ... 03	
513. Frais de représentation et de déplacements.						513. Representatie- en verplaatsingskosten.	
513.01	Frais de représentation	52		52	12	Representatiekosten 513.01	
02	Frais de déplacements	209		199	82	Verplaatsingskosten 02	
CHAPITRE 52.						HOOFDSTUK 52.	
Sommes dues à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc., ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.		1089				Sommen verschuldigd aan derden voor prestaties, leveringen, werken, eUL, die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	

Art.	Désignation de l'objet des dépenses, des rubriques et des chapitres.	1979		1978	1977	Beschrijving van het voorwerp van de uitgaven, van de rubrieken en van de hoofdstukken.	Art.
		Projet de budget Ontwerp van begroting		Budget accordé Toegestane begroting	Dépenses Uitgaven		
		Dépenses par article Uitgaven per artikel	Dépenses par chapitre Uitgaven per hoofdstuk				
521. Locaux et matériel.						521. Lohalen en materieel.	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires.	166		162	117	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux.	150		144	160	Onderhoud en herstel der lokalen.	03
04	Entretien et réparation du mobilier et du matériel.	48		40	15	Onderhoud en herstel meubilair en materieel.	04
07	Produits de consommation.	220		212	164	Verbruiksproducten.	07
09	Primes assurances.	35		35	—	Verzekeringspremies.	09
522. Bureau.						522. Bureau.	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	416		400	2~8	Allerhande bureelkosten.	522.01
526. Autres prestations et travaux par des tiers.						526. Andere prestaties en werken door derden.	
526.01	Rémunération de tiers.	47		45	—	Ereloon voor derden.	526.01
03	Frais de transport.	2		2	—	Vervoerkosten.	03
05	Frais divers.	5		4,4	—	Verscheidene kosten.	05
CHAPITRE 55.						HOOFDSTUK 55.	
Sommes dues à des tiers, pour l'acquisition de biens patrimoniaux.			86			Verschuldigde gelden aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.	
550. Patrimoine.						550. Patrimonium.	
550.02	Machines, mobilier et matériel.	68		67,4	129	Machines, meubilaire en materieel.	550.02
07	Bibliothèque.	18		16,2	12	Bibliotheek.	07
Totaux.		12200	12200	11600,0	9670	Totalen.	

Ce budget comprend un montant de 50000 francs destiné au Secrétariat administratif de la Commission Permanente chargée du règlement du contentieux des victimes de la guerre (arrêté ministériel du 5 décembre 1975 - *Moniteur belge* du 10 décembre 1975).

Art. 41.32. - Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, f 2, 2, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

(En millions de francs.)

Deze begroting bevat een bedrag van 50 000 frank bestemd voor het administratief Secretariaat van de Permanente Commissie voor de regeling van al de nog hangende problemen van de oorlogsslachtoffers (ministerieel besluit van 5 december 1975 - *Belgisch Staatsblad* van 10 december 1975).

Art. 41.32. - Jaarlijkse dotatie aan het Fonds 1100r th bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit het uitleen van vpb, u/aarborg betreffende de schulduorderingen, u/aarvan sprake in artikel 6bis, f 2, 2, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de Vekenhuizen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	423~	512,0	344,2	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

La dotation annuelle dont question il l'article 41.32 (intéress, intervention dans les taux d'intérêts ...) et à l'article 61.32 (amortissement et autres charges financières, intervention dans les amortissements, exécution de la garantie ...) est prévue à la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Le crédit est basé sur les données fournies par le Crédit Communal de Belgique et la e.G.E.R. en ce qui concerne les hôpitaux universitaires.

Arr. 41.34. - *Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	96,2	75,1	90,9	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

L'article 6 de la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux est muet quant au financement des dépenses de consommation et il l'acquisition de biens patrimoniaux du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

Plutôt que de faire appel à des emprunts, dont les charges sont à supporter par le budget du département, il semble préférable de prévoir à cet effet deux dotations (art. 41.34 et 61.81).

Voir le budget du Fonds.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

Arr. 43.20. - *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	1723,0	1864,0	1873,6	Bijdragen voor rentelasten • ... 434

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances d'intérêts d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité représente uniquement la part nationale et tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année 1979 (emprunts des années 1959 à 1979).

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

Arr. 43.21. - *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 1a, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

In de jaarlijkse dotatie waarvan sprake in het artikel 41.32 (intresten, russenkomst in de rentevoeten ...) en in het artikel 61.32 (aflossing en andere financiële lasten, tussenkomst in de aflossing, uitvoering van de waarborg ...) is voorzien bij de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Het krediet is gescreund op de gegevens verstrekt door het Gemeentekrediet van België en door de A.S.L.K. wat de universitaire ziekenhuizen betreft.

Art. 41.34. - *Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.*

(In miljoenen frank.)

Het artikel 6 van de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, voorziet niet op welke manier de consumptieve bestedingen alsmede de aankoop van vervoersgoederen van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, zullen gefinancierd worden.

Liever dan beroep te doen op leningen, waarvan de lasten dan ook door de begroting van het departement dienen gedragen, blijkt het verkieslijk hiervoor twee dotaties in te schrijven (art. 41.34 en 61.81).

Zie de begroting van het Fonds.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 43.20. - *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 21 oktober 1959).*

(De Schatkis wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de lasten op zich genomen van de intresten van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegane werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt alleen het nationaal deel en houdt rekening met de werkelijke intresten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1979 (leningen van de jaren 1959 tot 1979).

De belastingen zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

Art. 43.21. - *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de e.O.O.s te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	0,2	0,5	2,0	Bijdragen voor rentelasten • 434

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et de remboursement des emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. pour les années 1964 à 1966 sont à charge de l'Etat.

Art. 43.23. — *Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	8,2	9,3	10,0	Bijdragen voor rentelasten • 434

La C.A.P. de Bruxelles se trouvant confrontée avec le problème spécial de la gestion d'hôpitaux qui font fonction d'hôpitaux universitaires, l'intervention de l'Etat se justifiait.

L'Etat prend en charge les intérêts et les amortissements de trois emprunts de 46 600 000 francs.

An. 43.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.P.A.S.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	299,5	200,5	200,6	Bijdragen voor rentelasten • 434

Conformément à l'article 34 de la loi du 28 décembre 1973, relative aux propositions budgétaires 1973-1974, un centre public d'aide sociale justifiant que, pour la période 1967-1973, il y a encore des déficits non couverts des comptes de gestion de ses hôpitaux, peut être autorisé à emprunter les fonds nécessaires à l'apurement de ces déficits.

D'autre part, l'article 80 de la loi du 24 décembre 1976, relative aux propositions budgétaires 1976-1977, permet aux communes non fusionnées déficitaires, de contracter un emprunt de consolidation, pour apurer le déficit 1974 et 1975 des hôpitaux publics.

Les intérêts et les amortissements de ces emprunts sont à charge de l'Etat.

(De Scharkisr wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staarsussienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing van de leningen aangegaan door de gemeenten voor het dekken van het deficit in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s voor de jaren 1964 tot 1966, ten laste van de Staat.

An. 43.23. — *Tenlasteneming door de Staat van de interestlasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengevoegde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken urat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.*

(De Scharkisr wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Daar de C.O.O. van Brussel geconfronteerd werd met het bijzonder probleem van het beheer van ziekenhuizen die fungeren als universitaire ziekenhuizen, drong een russenkomst van de Staat zich op.

De Staat neemt de intrest en de aflossing ten laste van drie leningen van 46 600 000 frank.

An. 43.24. — *Staatsussienkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en de lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de O.C.M.W.'s te dekken.*

(De Scharkisr wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatsussienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Overeenkomstig artikel 34 van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, kan een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat her bewijs levert dat er voor de periode 1967-1973 ongedekte rekorten blijven bestaan in de beheersrekeningen van haar ziekenhuizen, erroe gemachtigd worden, in de vorm van lening, de nodige fondsen op te nemen tot aanzuivering van die tekorten.

Anderdeels, machright artikel 80 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, de nier-samengevoegde deficittaire gemeenten, een consolidatielening aan te gaan, tot aanzuivering van de rekorten 1974 en 1975 van de openbare ziekenhuizen.

De intresten en de aflossingen van die leningen vallen ten laste van het Rijk.

Art. 43.25. - Intérêts des emprunts contractés par l'Intercommunale pour zeeuwaterontzitting pour le financement d'une installation industrielle de désalement des calx de mer à la Côte belge et "littres frais" rapportant.

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues) (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Art. 43.25.- Interests van de leningen door de Intercommunale voor zeeuwaterontzitting aangegaan voor de financiering van een industriële zeewaterontzittingsinstallatie aan de Belgische Kust Cil andere kosten in dit verband.

(De Schatkisr wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van de interesten op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren) (pro memorie).

(in miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	—	—	8,0	Bijdragen voor rentelasten 434

Aucun engagement n'étant intervenu pour ce projet, aucun crédit n'est demandé pour 1979.

Vernits er voor dit projekt nog geen vastleggingen zijn genomen wordt er voor 1979 geen krediet gevraagd.

Section 32.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

S 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.m. - Administration de la Famille.

(En millions de francs.)

1979	1978	1977
33,1	31,5	24,5

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

Secie 32.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(IOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

St.Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkonzeval geroffen).

11.03.03. — Bestuursafdeling van her Gezin.

(In miljoenen frank.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuigaven.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit dont : - retenues veuves et orphelins - retenues sécurité sociale	25063 1559 692	21870 1434 662	20398 1320 624	Eigenlijk loon. 111 waarvan : - afhouding weduwen en wezen - werknemersbijdragen sociale zekerheid
Décomposition : Traitements barémiques Promotions de grade et augmentations barémiques Recrutements dans la limite des cadres Créations de services ou d'emplois nouveaux Réduction pour départs et mises à la pension Majoration index Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	10824 2115 — — — 11443 195	11698 160 — — — 9422 152	11299 160 — — — 8324 193	Samenstelling: Barema bezoldigingen Bevorderingen in graad en weddeverhogingen Aanwervingen binnen de perken van de kaders Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen Verhoging index Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
Allocations de foyer et de résidence :	166	174	165	Haard- en standplaatstoelagen
Majoration index	320	264	257	Verhoging index
Totaux	25 063	21 870	20398	Toralen
112 Allocations directes	3072	3372	2883	Directe toelagen 112
Composition :				Samenstelling :
Allocations de programmation	917	1019	819	Programmarieroelagen
Pécule de vacances	1259	1063	1 124	Verlofgeld
Allocations familiales	807	825	754	Kinderbijslagen
Indemnités de naissance	39	240	36	Geboortevergoedingen
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	25	125	80	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten
Indemnités pour accidents du travail	25	100	70	Vergoedingen voor arbeidsongevallen
Totaux	3072	3372	2883	Toralen
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
- aux assurances sociales	734	1037	728	- sociale verzekeringen
- index	650	841	491	- index
Totaux	1384	1878	1219	Totalen
111 Recrutements autorisés :				Toegestane aanwervingen : 111
- Chômeurs mis au travail	700	2420	—	- Tewerkgestelde werklozen
- Stagiaires	1200	—	—	- Stagiairs
- Index	1681	1960	—	- Index
Totaux	3581	4380	—	Totalen
Totaux généraux	33 100	31500	24500	Algemene toralen

§ 2. Achats de biens DOD durables et de services.

Arr. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

12.01.09. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

An. 12.01. — Erelonen van aduokaten en geneesberen. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken, ...- Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

12.01.09. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement	0,4	0,4	0,4	Algemene werkingskosten 121

Arr. 12.03. — Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.

AN. 12.03. — Leueringen van goederen en diensten: bureau-onkosten, ueruoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.

12.03.09. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.
(En millions de francs.)

12.0.1.09. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,4	0,4	0,3	Algemene werkingskosten 121

Le crédit doit permettre la publication des rapports du Conseil supérieur de la Famille et du Conseil supérieur du Troisième Age.

Her krediet moet de publikatie mogelijk maken van de rapporten van de Hoge Raad voor het Gezin en van de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Art. 12.65. - *Dépenses généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du Chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.*

Art. 12.65. - *Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van Hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10,2	9,7	9,3	Algemene werkingskosten 121

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.65. - *Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.65. - *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	0,4	0,4	0,4	Internationale Instellingen in het buitenland. 342

Ce crédit couvre la cotisation de membre de la Belgique.

Her krediet dekt de lidmaatschapsbijdrage van België.

Section 33.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

An. 11.03. - *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.05. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs.)

1979	1978	1977
348,8	336,4	275,4

la subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

Sectie 33.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

An. 11.03. - *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden - alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.05. Hoofdbestuur en burendiensten.

(In miljoenen frank.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische -classificatie
111 <i>Salair proprement dit.</i> Junk: - retenues: veuves et orphelins - retenues: sécurité sociale <i>Décomposition:</i> Traitements barémiques Promotions de grade et augmenta- tions barémiques Recrutements dans la limite des cadres Création de services ou d'emplois nouveaux Réduction pour départs et mises à la pension Majoration index Allocations pour fonctions supérieu- res et pour fonctions spéciales Allocations de foyer et de résidence Majoration index Totaux	286165 18435 8104 136628 8300 — — — -300 127950 3113 4096 6378 286165	263565 16235 7954 132989 1752 — — — — 108058 5175 6290 9301 263565	229018 14509 7619 124716 1762 — — — — 89799 3087 4062 5592 229018	<i>Eigenlijk loon.</i> 111 waarvan: - âfhouding weduwen en wezen - werknemersbijdragen sociale ze- kerheid <i>Samenstelling:</i> Barcabezoldigingen Bevorderingen in graad en weddever- hogingen Aanwervingen binnen de perken van de kaders Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen Verhoging index Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies Haard- en standplaatstoelagen Verhoging index Totalen
112 <i>Allocations directes</i> <i>Décomposition:</i> Allocations de fin d'année Pécule de vacances Allocations familiales	35314 11103 16513 6993	35823 9874 17840 6969	31173 9740 14485 6514	<i>Directe toelagen</i> 112 <i>Samenstelling:</i> Eindejaarstoelagen Verlofgeld Kinderbijslagen

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
Indemnités de naissance	270	605	84	Geboortetoelagen...
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	285	335	200	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten...
Indemnités pour accidents du travail	150	200	150	Vergoedingen voor arbeidsongevallen...
Majoration index	—	—	—	Verhoging index
Totaux	3: 314	35823	31 173	Totalen...
113 Contributions patronales:				Werkgeversbijdragen : 113
- aux assurances sociales	9873	15 121	9118	- sociale verzekeringen...
- index	8731	12266	6091	- index...
Totaux	18604	27387	15209	Totalen...
111 Recrutements autorisés :				Toegestane aanwervingen : 111
- Chômeurs mis au travail	1050	1 525	—	- Tewerkgestelde werklozen...
- Stagiaires	900	350	—	- Stagiairs...
- Index	1725	1525	—	- Index...
- Recrutements approuvés mais non encore effectués au 31 janvier 1978.	2675	—	—	- Per 31 januari 1978 reeds toegesane maar nog niet verrichte aanwervingen...
- Index	2367	—	—	- Index
Totaux	11 717	3 400	—	Totalen...
- Plan de recrutement 1975-1976	—	3350	—	- Wervingsplan 1975-1976...
- Index	—	2875	—	- Index...
Totaux	—	6225	—	Totalen...
Totaux généraux	348800	336400	275400	Algemene totalen...

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

11.04.05. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs.)

1979

5,3

(En millions de francs.)

1978

5,0

|

Art. 11.04. - Allerbandetoelagen aan het Rijkspersoneel.

11.04.05. Hoofdbesluit en buitendiensten.

(In miljoenen frank.)

1977

4,7

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	5,2	4,8	4,5	Eigenlijk loon 111
115 Salaire en nature	0,1	0,2	0,2	Loon in natura 115
Totaux	5,3	5,0	4,7	Totalen...

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendallen frank.)

NATURE DES DEPENSES - AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hooijbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Travaux supplémentaires. - Overwerk	1621	495
Commissions et jurys. - Commissies en examencommissies	1239	170
Libres parcours. - Vrijkaarten.	100	—
Allocations pour prestations irrégulières. - Toelagen voor onregelmatige prestaties	215	1410
Promotion sociale. - Sociale promotie	25	25
Totaux. - Totalen	3200	2100

L'augmentation résulte de l'adaptation à l'index.

De verhoging is te wijten aan de aanpassing aan het indexcijfer.

Art. 11.05. - Dépenses diverses de service social.
autres que les achats de biens patrimoniaux.

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L., Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille.)

(En millions de francs.)

An. 11.05. - Allerbande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon,
andere dan aankoop van uermogensgoederen.

(Her krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
ItS Salaire en nature	41,1	39,5	37,6	Loon in natura 115

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L. se fera sur la base du programme d'activité repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (Moniteur belge du 29 mars 1956).

En milliers
de francs.

1. Interventions individuelles:	
a) à fonds perdus	900
b) allocations de naissance	—
c) récupérables	100
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.	t 250
J. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc:	
a) rémunérations du personnel (y compris les charges sociales)	14740
b) dépenses de fonctionnement	1100
c) dépenses spécifiques pour certains services	900
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux	30
S. Frais d'administration	80
Total	41100

L'augmentation du crédit résulte principalement de la hausse des charges de personnel.

S 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. - Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van her hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze worden vasgelegd bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (Belgisch Staatsblad van 29 maart 1956).

In duizend-
allen frank.

1. Individuele russenkomsten :	
a) niet-terugvorderbare	900
b) geboortetoelagen	—
c) terugvorderbare	100
2. Tussenkomen ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.	1250
3. Tussenkomen ten bate van de spijshuizen, refect., enz.:	
a) bezoldiging van her personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen)	34740
b) uitgaven voor werking	1100
c) specifieke uitgaven voor sommige diensren	900
4. Tussenkomen ten bate van de geneeskundige kabinetten	30
S. Administratiekosten	80
Totaal	41100

De kredietverhoging spruit voornamelijk voort uit de stijging van de personeelslasten.

S 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. - Erelonen (Janaduokaten en geneeslleren. - Gerechtskosten inzake burgerlijk, administratieve en strafzaken. - Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

12.0\QS. Administration centrale et services extérieurs. (En millions de francs.)		12.01.05. Hoofdbestuur en buitendiensten. (In miljoene frank.)		
Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	160,6	141,8	133,4	Algemene werkingskosten 121
Répartition:	Onderverdeling :			
(En milliers de francs.)			(In duizendallen frank.)	

NATURE DES DEPENSES. — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Honoraires: — Erelonen:		
Avocats, médecins, divers experts: — Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen	10184	900
Expertises denrées alimentaires: — Deskundige onderzoeken eetaaren	—	6000
Expertises pharmacies: — Deskundige onderzoeken apotheken	—	14200
Expertises diverses concernant le commerce des viandes: — Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel	—	29000
Office médico-social: — Sociaal-Medische IJksdienst	—	72465
Rémunérations et allocations: — Bezoldigingen en toelagen:		
Etudes et travaux: — Studien en werken	1190	—
Commissions et jurys: — Commissies en examencommissies	12 047	4035
Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes: — Terugbetaling aan de R.T.T. van toedden en vergoedingen van de telejonisten	3079	—
Contrôle médico-sportif: — Medische sportcontrole	—	7500
Totaux: — Totalen	26500	134100

La hausse du crédit résulte:

- du nombre plus élevé des séances des conseils et commissions;
- de l'adaptation des dépenses à l'index;
- du renforcement du contrôle du poisson, des viandes et du gibier;
- du renforcement du contrôle médico-sportif.

De verhoging is te wijnen aan:

- de verhoogde activiteit van de raden en commissies;
- de aanpassing der uitgaven aan de index;
- de uitbreiding van het roezicht op vis, vleeswaren en wild;
- de verscherping van de medische sportcontrole.

Arr. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien.

Arr. 12.02. — Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven.

12.02.05. Administration centrale et services extérieurs. (En millions de francs.)		12.02.05. — Hoofdbestuur en buitendiensten. (In miljoenen frank.)					
Classification économique		1979	1978	1977	Economische classificatie		
121 Dépenses générales de fonctionnement.		107,0	87,6 (13,0)	56,6 (31,1)	Algemene werkingskosten 121		
Répartition:		Onderverdeling:					
(En milliers de francs.)		(In duizendallen frank.)					
Administrations ou services Administraties of diensten	Eau, vapeur, 232 et électricité Water, stoom (as en elektriciteit)	Combustibles solides et liquides (O.C.F.) Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.)	Autres dépenses de consommation Andere verbruiksuitgaven	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	Produits d'entretien Onderhoudsprodukten	Totaux Totalen	
					O.C.F. C.B.B.		Petites dépenses Kleine uitgaven
Administration centrale. — Hoofdbestuur	10700	1800	66200	7200	500	600	87000
Services extérieurs. — Buitendiensten ...	3300	2.500	11100	2700	200	200	20000
Totaux. — Totalen	14000	4300	77 300	9900	700	800	107000

La majoration du crédit résulte de l'occupation de locaux supplémentaires suite à l'extension de l'activité des services.

De krediëverhoging spruit voort uit de uitbreiding van de huisvestingsruimte ingevolge de verhoogde activiteiten der diensten.

Art. 12.03. -- Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, redevances, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.

12.03.05. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs.)

Art. 12.03. -- Leveringen /,m goederen en diensten : bureau-onkosten, l'en'oor: belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.

12.03.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement	95,3	88,0 (0,1)	76,8 (0,6)	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling:

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services Administraties of diensten	Frais de bureau Bureau-onkosten	Transport Vervoer	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven	Publications du département Publikaties van het departement	Habillement a.C.F. Kleding C.B.B.	Formation professionnelle Beroepsscholing	Totaux Totalen
Administration centrale. -- Hoofdbestuur	55450	2200	154	12846	1200	250	72 100
Services extérieurs. -- Buitendiensten	21820	700	230	—	300	150	23 200
Totaux. -- Totalen	77 270	2900	384	12 846	1500	400	95300

Frais de bureau:

(En milliers de francs.)

Bureau-onkosten:

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services Administraties of diensten	Affranchissement de correspondance frankering van brieven	Télégrammes et téléphones Telegrammen en telefoon	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures Materieel, bureaubenodigeden, papier, drukwerk, inbindingen		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties	
				a.C.F. C.B.B.	Petites dépenses Kleine uitgaven	O.O. C.B.B.	Autres Andere
Administration centrale, — Hoofdbestuur	20000	11200	5550	8700	8800	—	1200
Services extérieurs, — Buitendiensten	14000	6900	520	—	—	—	400
Totaux, — Totalen	34000	18 100	6070	8700	8800	—	1600

La majoration du crédit résulte principalement de l'augmentation des tarifs, de l'occupation de nouveaux locaux et de l'édition de volumes de la pharmacopée.

De stijging van het krediet is in hoofdzaak toe te schrijven aan de tariefverhogingen, aan de bezetting van nieuwe lokalen en aan de uitgave van de farmacopee.

An. 12.04. -- Location d'installations mécanographiques.

Att. 12.04. -- Huur van mechanografische installaties.

12.04.05. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs.)

12.04.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank.)

1979	1978	1977
19,0	17,2	15,1

(En millions de francs.)					(In miljoenen frank.)
		1979	1978	1977	
Administration centrale		19,0	17,2	15,1	Hoofdbestuur . . .
Services extérieurs		—	—	—	Buirediensten . . .
(in miljoenen frank.)					(En millions de francs.)
Classification économique		1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement		19,0	17,2	15,1	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation est due à l'extension des installations existantes.

De verhoging is te wijten aan de uitbreiding van de bestaande installaties.

Arr. 12.05. — Indemnités généralement quelconques de personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Arr. 12.05. — Allerbande uergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de ueruoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

12.05.05. Administration centrale et services extérieurs.

12.05.05. Hoofdbestuur en buirediensten.

(En millions de francs.)					(In miljoenen frank.)
		1979	1978	1977	
121 Dépenses générales de fonctionnement		42,0	39,0 (0,1)	37,8	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)	
NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN		Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buirediensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transports. — Abonnements, ueruoerbetoijzen en andere ueruoerkosten		1270	2900
Indemnités kilométriques. — Kilometervergoedingen		4500	13340
Frais de séjour. — Verblijfkosten		4065	9002
Missions à l'étranger. — Opdrachten naar het buitenland		2650	63
Abonnements sociaux: intervention. — Sociale abonnementen: tussenkomst ;		3600	550
Changement de résidence. — Verandering; van standplaats		25	25
Dégâts matériels. — Materiële schade		10	—
Totaux. — Totalen		16120	25 880

La majoration du crédit provient principalement de la hausse de l'index et de l'extension des activités des services d'inspection.

De vermeerdering van het krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit de stijging van de index en de uitbreiding der activiteiten van de inspectie-diensten.

An. 11.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Arr. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde buurgelden, retributies et uergoedingen, — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gebouwd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

12.06.05. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs.)

II.OG.05. Hoofdstuur en huirendiensen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains ...	101,8	211,1	185,2	Huur van gebouwen en land ... 122

En milliers de francs.

In duizenden frank.

1. Bien immobiliers en gestion propre, loués à l'inter-
vention de l'Administration des Bâtiments ou par le Dépar-
tement même, conformément à des dispositions légales ou
réglementaires

—

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door
bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het
Département overeenkomstig de wets- of reglementsbepa-
lingen

—

2. Biens immobiliers dont la Régie assume la location,
à l'exclusion de la majoration de 1,5 %

112900

2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebou-
wen de huur draagt, mer uitsluiting van de opslag van
1,5 %

112900

3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la
Régie des Bâtiments assume la location

1700

3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waar-
voor de Regie der Gebouwen de huur draagt

1700

4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la
Régie des Bâtiments

88200

4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en
onder beheer van de Regie der Gebouwen

88200

Totaux

102800

Totaal

202800

Tous les crédits relatifs aux loyers inscrits en 1976 aux articles 12.13.1,
12.65, 1250.7, 1250.8 et 1250.4 sont centralisés depuis 1977 au présent
article.

Al de kredieten betreffende de huur die in 1976 ingeschreven waren
onder de artikels 12.13.1, 12.65, 1250.7, 1250.8 en 1250.4, zijn sinds
1977 in dit artikel opgenomen.

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens
non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nou-
veaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).*

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van
niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van
nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).*

12.07.05. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs.)

12.07.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	5,0	4,6	3,7	Algemene werkingskosten 121

Le crédit doit couvrir les frais de déménagement et d'aménagement
de nouveaux bâtiments à Bruxelles et en province suite à l'augmenta-
tion de personnel.

Het krediet moet de kosten dekken van verhuizing en inrichting van
nieuwe gebouwen te Brussel en in de provincies, ingevolge de personeels-
uitbreidingen.

Art. 12.79. — *Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeu-
bles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité
en tenant lieu.*

Art. 12.79. — *Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat bren-
gen van gebouwen waar diensten van het Departement in onderge-
bracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	0,1	Specifieke aankopen 123

Le crédit doit servir à la remise en état d'immeubles par suite d'ava-
ries projetées en 1979.

Het krediet moet dienen tot het terug in goede staat brengen van ge-
bouwen ingevolge van de in 1979 geplande ontvellingen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.79. - *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.79. - *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3361 Autres transferts aux ménages	1,0	1,0	0,6	Andere overdrachten aan gezinnen ... 3361

Le crédit représente une prévision possible des dépenses que le département sera amené à supporter.

Het krediet verregaarwoordigt de mogelijke uitgaven die het departement zal moeten dragen.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Arr. 01.01. - *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet-economisch verdeeld.

An. 01.01. - *Provisieoneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement	—	—	533,9	Niet economisch verdeeld 01

Art. 01.02. - *liquidation de la dette résultant de la reprise de l'actif et du passif de l'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise par le Département de la Santé publique et de la Famille (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

An. 01.02. - *Vereffening van de schulden voortvloeiend uit de overname door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, van het actief en passief van de Identificatiedienst van de Brusselse Agglomeratie (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement	—	— (0,4)	—	Niet economisch verdeeld 01

Section 34.

Politique scientifique.

Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Arr. 11.03. - *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail -- en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès -- ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En millions de francs.)

Sectie 34.

Wetenschapsbeleid.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGA VEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Arr. 11.03. - *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen -- inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden -- alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

(In miljoenen frank.)

	1 1979	1978	1977	
11.03.07 Académies royales : de Médecine ..	5,9	5,2	4,9	Koninklijke Academiën voor Ge- 11.03.07 neeskunde.
11.03.08 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	246,7	224,8	193,9	Instituut voor Hygiëne en Epide- 11.03.08 miologie en laboratoria.
Totaux	252,6	230,0	198,8	Toralen,

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de symhetische tabel van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1 1977	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit : dont :	190008	169980	166580	Eigenlijk loon. 111 waarvan :
- retenues : veuves et orphelins. ...	12350	11139	10078	- afhouding : weduwen en wezen.
- retenues : sécurité sociale	5700	5141	4904	- werknemersbijdragen : sociale ze- kerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	89085	90150	93051	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques	10642	2590	2438	Bevorderingen in graad en weddever- hogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	Toegestaan : aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering : wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen.
Majoration index.	88209	73848	68752	Verhoging : index.

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ...	253	244	228	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence	846	1629	1 115	Haard- en standplaatsroelagen.
Majoration index	973	1519	996	Verhoging index.
Totaux	190008	169980	166580	Totalen.
112 Allocations directes	22586	23 444	20608	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Allocations de fin d'année	6962	8690	7214	Eindejaarstoelagen.
Pécule de vacances	8621	8430	7694	Verlofgeld.
Allocations familiales	6678	5419	6241	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	190	520	159	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	85	260	200	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	50	125	100	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux :	22586	23444	20608	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
- aux assurances sociales	5407	8780	6435	- sociale verzekeringen.
- index	4784	7066	4875	- index.
Totaux	10 191	15 846	11310	Totalen.
111 Recrutements autorisés :				Toegestane aanroeringen : 111
Chômeurs mis au travail	7200	7220	170	Tewerkgestelde werklozen.
Stagiaires	2317	1800	—	Sragiairs.
Index	8342	5800	—	Index.
Programme environnement	6350	3270	—	Programma leefmilieu.
Index	5606	2640	132	Index.
Totaux	29815	20730	302	Totalen.
Totaux généraux	252600	230000	198800	Algemene toelagen.

S 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans l'un des autres articles du chapitre I.

(En millions de francs.)

S 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.50. — Allerhande verbruiksgoederen niet uermeld onder de andere artikelen van hoofdstuk I.

(In miljoenen frank.)

	1979	1978	1977	
12.50.07 Académies royales de Médecine ..	6,8	6,1	7,6	Koninklijke Academiën voor Geneeskunde. 12.50.07
12.50.08 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	64,8	58,4 (0,11)	51,6	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. 12.50.08
Totaux	71,6	64,5 (0,1)	59,2	Totalen.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement	71,6	64,5 (0,1)	59,2	Algemene werkingskosten ... 121

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

NATURE DES DEPENSES AARD VAN DE UITGAVEN	Institut d'Hygiène Instituut 1100r Hygiëne	Laboratoires Laboratoria	A.R.M.B. K.A.G.B.	K.A.G.B.
Allocations au personnel de l'Etat. — Toelagen aan het Rijks personeel ...	2000	720	—	—
Honoraires et jetons de présence. — Erelonen en presentiegelden ...	4000	—	900	840
Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc. — Water, elektriciteit, briefwisseling, telefoon, enz. ...	13 300	1000	600	300
Dépenses d'entretien, publication, etc. — Onderhoudsuitgaven, publikaties, enz. ...	16000	2120	1500	400
Combustibles. — Brandstoffen ...	1200	640	—	—
Fournitures de bureau, etc. — Bureau benodigdheden, enz. ...	1200	660	—	—
Habillement. — Kleding ...	1700	650	—	—
Produits d'entretien. — Onderhoudsprodukten ...	900	330	—	—
Véhicules. — Voertuigen ...	2800	1800	—	—
Indemnités. — Vergoedingen ...	10770	1860	—	10
Propagande, réceptions, formation professionnelle. — Propaganda, recepties, beroepsuorming ...	980	—	—	—
Cotisations et affiliations à des organismes scientifiques. — Bijdragen aan en aansluitingen bij wetenschappelijke instellingen ...	150	20	—	—
Publications scientifiques. — Wetenschappelijke publikaties ...	—	—	1500	750
Totaux. — Totaal ...	55000	9800	4500	1,300

La majoration du crédit au profit de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et de ses laboratoires en province s'explique par le recrutement de personnel et l'occupation de nouveaux locaux, qui doivent permettre la réalisation des nombreux programmes dans le cadre de l'environnement, de la sécurité et de l'hygiène de la population.

D'autre part le crédit tient compte de la hausse des prix.

De vermeerdering van het krediet voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria is toe te schrijven aan de aanwerving van nieuw personeel en de bezetting van nieuwe lokalen, met het oog op de verwezenlijking van de rijklijke programma's op het stuk van het leefmilieu, de veiligheid en de hygiëne van de bevolking.

Het krediet houdt revens rekening met de stijging der prijzen.

Arr. 12.51.09. — Etudes et enquêtes.

(En millions de francs.)

Arr. 12.51.09. — Studies en onderzoekingen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	57,7	43,8 (0,6)	33,7 (2,6)	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Répartition :

Administration des Etablissements de Soins ...	6000
Administration de l'Hygiène publique ...	29950
Général sanitaire ...	2000
Service * 900 * ...	750
Administration de la Médecine sociale ...	2000
Art de guérir ...	—
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ...	17000
Totaal ...	57700

En milliers de francs.

Onderverdeling :

Besursafdeling der Verzorgingsinstellingen ...	6000
Bestuursafdeling der Volksgezondheid ...	29950
Sanitaire Werken ...	2000
Dienst * 900 * ...	750
Bestuursafdeling der Sociale Geneeskunde ...	2000
Geneeskundepraktijk ...	—
Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie ...	17000
Totaal ...	57700

In duizendtallen frank.

L'augmentation du crédit est due à la hausse des dépenses de personnel et à de nouvelles études.

De verhoging van het krediet is te wijten aan de stijgende personeelsuitgaven en het aanvaan van nieuwe studies.

Art. 12.54. -- *Subside au Fonds de l' Recherche scientifique médicale.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	439,5	400,2	370,5	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut, 126

Ce subside est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965, modifiée et conclue entre le Ministre de la Santé publique et le F.R.S.M.

L'augmentation du crédit s'explique par la hausse des charges de personnel et par la nécessité de poursuivre des contrats antérieurs et d'en réaliser de nouveaux.

Art. 12.54. -- *Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.*

(In miljoenen frank.)

Deze toelage wordt vereffend krachtens de overeenkomst van 21 mei 1965, gewijzigd en gesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het F.M.W.O.

De verhoging spruit voort uit de stijging der personeelslasten en uit de noodzaak vroegere contracten voort te zetten en nieuwe af te sluiten.

Art. 12.55. -- *Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	53,0	51,0	48,0	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut, 126

Le crédit doit permettre l'octroi d'un subside de 8 800 000 francs à chacun des six centres anticancéreux universitaires en vue de poursuivre leurs activités et de suivre l'évolution dans le domaine du perfectionnement médical.

Le crédit a été adapté à la hausse des prix et des salaires.

Art. 12.55. -- *Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.*

(In miljoenen frank.)

Her krediet moet her mogelijk maken een roelage van 8 800 000 frank toe te kermen aan elk van de zes universitaire centra voor kankerbestrijding met het oog op het voortzetten van hun activiteiten en her volgen van de evolutie op her gebied van de medische vervolmaking.

Her krediet werd aangepast aan de stijging der prijzen en lonen.

Art. 12.58. -- *Dépenses généralement que/conques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau.*

(En millions de francs.)

Art. 12.58. -- *Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	15,9	15,7	8,3	Specifieke aankopen 123

Un montant de 3 000 000 de francs est transféré à l'article 12.60 (nouveau) de la Section 34.

Een bedrag van 3 000 000 frank is overgedragen op het artikel 12.60 (nieuw) van Sectie 34.

Art. 12.59. -- *Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.*

(En millions de francs.)

Art. 12.59. -- *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiène en Epidemiologie en van de laboratoria.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques :	64,5	59,7	43,1	Specifieke aankopen 123

	En milliers de francs.
Répartition :	
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	44500
Laboratoires	20000
Total	64500

La majoration du crédit se justifie principalement par :

- l'extension des activités de l'Institut et ses laboratoires;
- l'augmentation des prix;
- les recrutements réalisés ou envisagés.

	In duizenden frank.
Onderverdeling :	
Instituut voor Hygiène en Epidemiologie	44500
Laboratoria	20000
Totaal	64500

De vermeerdering van her krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit :

- de uitbreiding der activiteiten van her Instituut en zijn laboratoria;
- de prijsstijgingen;
- de gedane of de voorziene aanwervingen.

An. 12.611.- Dépenses généralement quelconques de fonctionnement du Noyau de l'Etat.

(En millions de francs.)

An. 12.60. - Allerhande uitgaven in verband met de uierking van de Kerngroep-Waterbeleid.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10,0	—	—	Algemene werkingskosten ... 121

Auparavant, le coût des études, analyses, mesures et inspections relatives à la politique nationale de l'eau était mis à charge des articles 12.53, 12.56 et 12.58 du budget.

Dans un but de rationalisation et de clarté un article spécifique au noyau administratif de l'eau est introduite en 1979.

Voorheen vielen de kosten van de studies, ontledingen, metingen en inspecties inzake het nationaal waterbeleid ten laste van de artikels 12.53, 12.56 en 12.58 van de begroting.

Met het oog op rationalisatie en klaarheid wordt in 1979 een specifiek artikel voor de administratieve kerngroep voor waterbeleid ingeschreven.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.50. - Prix des concours et {O/IC}tiOls Académies royales de Médecine.

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.50. - Prijzen der prijsurage en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires: ménages	0,2	0,2	0,2	Sanitaire doeleinden: gezinnen ... 3321

En milliers de francs.

In duizend-tallen frank.

A savoir:

1. Académie royale de Médecine de Belgique 150
2. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België « 50

Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25 000 francs chacun.

Une somme de 100 000 francs est nécessaire pour la revalorisation du montant des prix de l'Académie royale de Médecine de Belgique réalisée en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 1967.

Art. 33.51. - Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, J J, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestations cumulées par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs.

(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière.)

(En millions de francs.)

Naamlijk:

1. Académie royale de Médecine de Belgique » 150
2. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België 50

Iedere Academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen toe van 25 000 frank elk.

Een bedrag van 100 000 frank is vereist voor de revalorisatie van het bedrag der prijzen van de Académie royale de Médecine de Belgique (koninklijk besluit van 13 juni 1967).

An. 33.51. - Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, J J, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen. Er in de kosten van de prestaties geleverd door de geskildigde staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganisatie.

(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires: ménages	1157,5	1043,3	996,0	Sanitaire doeleinden: gezinnen ... 3321

En milliers de francs.

In duizend-tallen frank.

Le crédit est basé sur 1.138 267 journées d'hospitalisation en 1978 à 377 francs; (% d'augmentation: 1,8295) et sur 618 058 journées en 1979 à 388 francs; (% d'augmentation: 1,8846)

Le montant destiné à la promotion médicale s'élève à 413 153

Total 1157487
Arrondi à 1157500

Het krediet sloet op 1 138 267 dagen opnemings in ziekenhuizen in 1978 tegen 377 frank (% verhoging: 1,8295) en op 618058 dagen in 1979 tegen 388 frank (% verhoging: 1,8846)

Het bedrag bestemd voor de medische promotie belooft 413153

Totaal 1157 487
Afgerond op 1157500

Art. 33.52. - Subvention « l'Institut international
de Pathologie cellulaire et moléculaire » (pour mémoire).
(En millions de francs.)

Art. 33.52. - Toelage aan het « Institut international
de Pathologie cellulaire et moléculaire » (pro memorie).
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages	—	10,0	10,0	Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.50. — Cotisation au Centre international
de Recherche sur le Cancer à Lyon.
(En millions de francs.)

Art. 34.50. — Bijdrage aan het Internationaal Centrum
voor Kankeronderzoek te Lyon.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	13,3	12,2	13,3	Internationale instellingen in het buitenland. 341

La cotisation est fixée annuellement sur proposition du Conseil d'Administration du Centre.

De bijdrage wordt jaarlijks vastgesteld door de Raad van Beheer van het Centrum.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.50. — Subside à la « Koninklijke Academie voor geneeskunde van België », en vile de la commémoration du quarantième anniversaire de sa fondation (pour mémoire).

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.50. — Toelage aan de Koninklijke Academie voor geneeskunde van België, voor het inrichten van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar ueertigjarig bestaan (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	—	0,5	—	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Section 35.

Politique scientifique.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. - *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

(En millions de francs.)

1979

13,1

1978

13,5

1977

10,0

La subdivision eSI reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

Sectie 35.

Wetenschapsbeleid.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. - *Bezoldigingen aan het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden - alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

(In miljoenen frank.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(In duizendranken frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
111. <i>Salaires proprement dit</i> •	11 321	9354	8417	<i>Eigenlijk loon.</i> • 111
dont :				waarvan :
- retenues veuves et orphelins • ...	675	575	503	- afhouding weduwen en wezen.
- retenues sécurité sociale •	292	270	240	- werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques •	5189	5 154	4567	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques •	769	440	130	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres •	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux •	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension •	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioensinstellingen.
Majoration index •	5270	3718	3639	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales • ...	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence • ...	49	18	49	Haard- en strandplaatstoelagen.
Majoration index •	44	14	32	Verhoging index.
Totaux •	11311	9354	8417	Totaal.
112. <i>Allocations directes</i> •	1228	1370	1069	<i>Directe toelagen</i> • 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Allocations de fin d'année •	360	350	316	Eindejaarstoelagen.
Pécule de vacances •	369	400	324	Verlofgeld.

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
Allocations familiales	459	490	429	Kinderbijslagen
Indemnités de naissance	20	80	—	Geboonevergoedingen
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	20	50	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen
Majoration index *	—	—	—	Verhoging index
Totaux	1228	1370	1069	Totalen
113 Contributions patronales:				Werkgeversbijdragen 113
— aux assurances sociales	293	316	290	— sociale verzekeringen
— index *	258	260	224	— index
Totaux	551	576	514	Totalen
111 Plan de recrutement 1975-1976 ...	—	1212	—	Wervingsplan 1975-1976 111
— index	—	988	—	— index
Totaux	—	2200	—	Totalen
TOLBuX généraux	IJ 100	II 500	10000	Algemene totalen

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

An. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques "on reprises dans d'autres articles du chapitre 1.

12.50.04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurme goederen en van diensten.

An. 12.50. — Allerhande verbruiksgoederen niet uermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.

12.50.04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement	5,8	4,9	5,1	Algemene werkingskosten... .. 121

Nature des dépenses:	En milliers de francs.
Dépenses d'entretien et fournitures de bureau	1270
Acquisition d'ouvrages et de publications	500
Frais de déplacement, de séjour, etc.	400
Frais de réceptions et dépenses imprévues	130
Publications scientifiques	3500
Total	5800

La majoration du crédit est due principalement au coût des publications du Centre et à la hausse des prix des prestations visées au présent article.

Aard van de uitgaven:	In duizenden frank.
Onderhouds uitgaven en bureaubehoeften	1270
Aankoop van werken en publikaties	500
Verplaatsingskosten, verblijfskosten, enz.	400
Kosten bij recepties en onvoorziene uitgaven	130
Wetenschappelijke publikaties	3500
Totaal	5800

De vermeerdering van het krediet is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de kostprijs der publikaties van het Centrum en aan de stijging der prijzen voor de prestaties gedeeld door dit artikel.

Section 36.

Politique scientifique.

Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.51. - Etudes et enquêtes.

12.51.08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

(En millions de francs.)

Sectie 36.

Wetenschapsbeleid.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Arr. 12.51. - Studies en onderzoeken.

12.51.08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	8,4	8,4 (2,5)	3,0	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le crédit est destiné notamment à couvrir les frais d'études et de surveillance dans le domaine de la pollution radioactive de la chaîne alimentaire et de la protection de l'environnement.

Het krediet is o.m. bestemd voor de studie- en toezichtskosten op het gebied van de radioactieve besmetting van de voedingsketen en de bescherming van het leefmilieu.

Art. 12.52. - Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de l'Equipe de Gestion du Modèle mathématique de L. Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut, et de la pollution transfrontière.

(En millions de francs.)

Art. 12.52. - Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium, en met de grensoverschrijdende verontreiniging.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	32,5	32,5	—	Specifieke aankopen 123

Les frais de fonctionnement de l'Equipe de Gestion du Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut tombent à partir de 1978 à charge du département de la Santé publique et de la Famille.

De werkingskosten van de Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium vallen vanaf 1978 ten laste van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin.

Arr. 12.53. - Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration, et de la pollution transfrontière.

(En millions de francs.)

Arr. 12.53. - Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van onderzoeken en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie, en de grensoverschrijdende verontreiniging.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	20,0	23,7	8,0	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le crédit est destiné à payer :

- a) les études des cycles biologiques F 3 000 000
- b) études et recherches d'intérêt général relatives à l'épuration d'eaux usées 6400000
- c) la lutte contre la pollution accidentelle des eaux côtières territoriales 6400000
- d) les frais résultant de l'action «analyse des micropolluants organiques dans l'eau» 4 200 000

F 20000000

Un montant de 3 000 000 de francs imputé antérieurement à charge du présent article est transféré à l'article 12.60 (nouveau) de la Section 34.

Her krediet is bestemd tot het betalen van :

- a) de studies van de biologische cyclussen F 3000000
- b) de studies en enquêtes van algemeen belang inzake de zuivering van afvalwater 6400000
- c) de strijd tegen de roevallige verontreiniging van territoriale kustwateren 6400000
- d) de kosten voortvloeiend uit de actie «ontleding van de verontreinigende micro-organismen in het water» 4200000

F 20000000

Een bedrag van 3 000 000 frank, vroeger aangerekend op onderhavig artikel, is overgedragen op het artikel 12.60 (nieuw) van Sectie 34.

Art. 12.56. - Lutte contre la pollution atmosphérique. - Dépenses générales quelconques relatives à l'intervention en la lutte des installations dans l'air ou de l'air présumé pollué, des essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air; location d'installations mécanographiques - ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit, la pollution du sol et la pollution transfrontière.

(En millions de francs.)

Art. 12.56. - Bestrijding van de luchtverontreiniging. - Allerbande uitgaven betreffende monsternemingen en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of luchtverontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken (bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de Illet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; bouw van mechanografische installaties alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder, bodemverontreiniging en de grensoverschrijdende verontreiniging.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	44,0	47,6 (0,1)	48,8 (0,1)	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit est destiné à permettre:

a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des services publics ou par des laboratoires ou organismes agréés, qu'ils s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements ou d'analyses effectués dans un but de répression en cas de contraventions à la législation;

b) les essais par les services publics ou par les laboratoires ou organismes agréés des appareils ou dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'essais pour des études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

c) les recherches et les études relatives aux effets de la pollution de l'air sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

d) de charger des organismes agréés d'informer, d'instruire, de documenter le public sur la pollution de l'air et les moyens de prévention et de lutte contre celle-ci;

e) les dépenses d'installation et d'exploitation des réseaux automatiques des mesures de la pollution de l'air;

f) les mêmes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.

Remarque: les sommes nécessaires à l'acquisition de matériel durable sont inscrites à l'article 74.01.10 du Titre II.

Un montant de 4 000 000 de francs imputé antérieurement au présent article est transféré à l'article 12.60 (nouveau) de la Section 34.

Art. 12.57. - Dépenses généralement quelconques résultant de l'action d'analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère - réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.

(En millions de francs.)

Her krediet is bestemd voor:

a) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen uitgevoerde monsternemingen en ontledingen van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht om her even of her gaar om zuurmonsternemingen en ontledingen om de bevoegde overheid omtrent de toestand in re lichen, ofwel om monsternemingen en ontledingen met een repressief doel in geval van overtredingen op de wergeving;

b) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen verrichte proefnemingen met roestellen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestrijden, om her even of het gaar om proefnemingen mer her oog op studies van algemene aard of om proefnemingen mer her oog op het leggen van een basis voor de betuuging van inbreuken;

c) opzoekingen en studies betreffende de uitwerking van de luchtverontreiniging op de mens en her opsporen van doerreffende middelen mer bestrijding van deze verontreiniging;

d) erkende organismen te belasten met voorlichting, documentatie en opleiding van her publiek inzake de luchtverontreiniging en de middelen om ze te voorkomen en re bestrijden;

e) de installatie- en exploitatiekosten van her automatisch meetnet van de luchtverontreiniging;

f) dezelfde uitgaven in verband met de bestrijding van de geluidshinder en de bodemverontreiniging.

Opmerking: de sommen nodig voor de aankoop van duurzaam materieel zijn ingeschreven op artikel 74.01.10 van Titel II.

Een bedrag van 4 000 000 frank, vroeger aangerekend op onderhavig artikel, is overgedragen op artikel 12.60 (Nieuw) van Sectie 34.

Art. 12.57. - Allerbande uitgaven voortvloeiend uit de actie - ontleding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer - gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	5,5	5,2	4,4	Specifieke aankopen 123

Majoration du crédit suite à l'augmentation des traitements du personnel, et à l'effort demandé dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.

Verhoging van her krediet wegens de stijging van de personeelslasten en de inspanning gevraagd in her raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

Section 01.

Dépenses de Cabinet du Ministre
de la Santé publique et de l'Environnement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

An. 74.01.03. - Dépenses patrimoniales du Cabinet.

(En millions de francs.)

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven van de Minister van
Volksgezondheid en Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01.03. - Yermogensuitgaven van het Kabinet.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	0,6	0,6	0,5	Aankoop van vervoermaterieel ... 741
742 Achat d'autre matériel ...	0,4	0,3	0,4	Aankoop van ander materieel ... 742
Totaux ...	1,0	0,9	0,9	Totalen.

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling:

(In duizendranken frank.)

	1979	1978	1977	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.E.	200	100	100	1. Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.E.	100	—	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.E.	100	200	300	3. Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre.	600	600	500	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux ...	1000	900	900	Totalen.

Section 11.

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.

CHAPITRE VU.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

An. 74.01.02. - Dépenses patrimoniales du Cabinet
(pour mémoire).

(En millions de francs.)

Sectie 11.

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01.02. - Yermogensuitgaven van het Kabinet (pro memoria).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	—	—	0,5	Aankoop van vervoermaterieel ... 741

Section 31,

Santé publique.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.80. - *Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées, pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et l'installations de dessalement.*

Classification économique:

SII Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

En milliers
de francs.

Programme initial	...	6 000 000
Programme ajusté	...	6400000
Engagements.		
Engagements 1976 et antérieurs	...	5957924
Engagements 1977	...	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	...	—
Crédits ajustés 1978	...	—
Autorisations nouvelles 1979	...	—

Plafond nouveau d'engagement ... 5957924

Ordonnancements.

Ordonnancements 1976 et antérieurs	...	5516784
Ordonnancements 1977	...	260784
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	...	16631
Crédits ajustés 1978	...	195000
Autorisations nouvelles 1979	...	10 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... 6 055 499

Les crédits pour des engagements nouveaux sont repris aux budgets régionaux. Seuls subsistent les crédits d'ordonnement affectés aux engagements pris avant le 1^{er} janvier 1976.

Art. 51.83. - *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maternités.*

Classification économique:

51J Institutions sans but lucratif au service des entreprises.

En milliers
de francs.

Programme initial	...	100000
Programme ajusté	...	900000
Engagements.		
Engagements 1976 et antérieurs	...	226795
Engagements 1977	...	75775
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	...	221525
Crédits ajustés 1978	...	200000
Autorisations nouvelles 1979	...	160 000

Plafond nouveau d'engagement ... 884095

Ordonnancements.

Ordonnancements 1976 et antérieurs	...	156314
Ordonnancements 1977	...	79547
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	...	141 899
Crédits ajustés 1978	...	170000
Autorisations nouvelles 1979	...	83000

Plafond nouveau d'ordonnement ... 630760

Application de l'arrêté royal du 1^{er} mars 1965.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

Sectie 31,

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.80. - *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties.*

Economische classificatie:

SII Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

In duizend
tallen frank.

Oorspronkelijk programma	...	6000000
Aangepast programma	...	6400000
Vastleggingen.		
Vastleggingen 1976 en vorige	...	5957924
Vastleggingen 1977	...	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	...	—
Aangepaste kredieten 1978	...	—
Nieuwe machtingen 1979	...	—

Nieuw vastleggingsplafond ... 5957924

Ordonnancements.

Ordonnancements 1976 en vorige	...	5516784
Ordonnancements 1977	...	260784
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	...	52631
Aangepaste kredieten 1978	...	195000
Nieuwe machtingen 1979	...	30300

Nieuw ordonnancementsplafond ... 6055 499

De kredieten voor nieuwe verbintenissen komen in de geweselijke begrotingen voor. Alleen de ordonnancementskredieten betreffende de vastleggingen genomen vóór 1 januari 1976, blijven bestaan.

Art. 51.83. - *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, uergroten, verbouwen of grote herstellingstaerken, uitrusting en eerste meubileren van kribben, kinderbeurplaatsen en tehuizen voor moeders.*

Economische classificatie:

51J Instellingen zonder winstoogmerk ten dienste van bedrijven.

In duizend
tallen frank.

Oorspronkelijk programma	...	100000
Aangepast programma	...	900000
Vastleggingen.		
Vastleggingen 1976 en vorige	...	226795
Vastleggingen 1977	...	75775
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	...	221525
Aangepaste kredieten 1978	...	200000
Nieuwe machtingen 1979	...	160000

Nieuw vastleggingsplafond ... 884095

Ordonnancements.

Ordonnancements 1976 en vorige	...	156314
Ordonnancements 1977	...	79547
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	...	141899
Aangepaste kredieten 1978	...	170000
Nieuwe machtingen 1979	...	83 000

Nieuw ordonnancementsplafond ... 630760

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De subsidie van private initiatieven zal bijdragen om het rekkor aan dergelijke inrichtingen te verhelpen.

Art. 51.84. — Subsidie à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les [nus d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang et de ses centres régionaux.

Classification économique:

512 Entreprises privées.

	En milliers de francs.
Programme initial	35 000
Programme ajusté	200000
Engagements.	
Engagements 1976 et antérieurs	55609
Engagements 1977	3 017
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	39783
Crédits ajustés 1978	56 000
Autorisations nouvelles 1979	26 000
Plafond nouveau d'engagement	180409
Ordonnancements.	
Ordonnancements 1976 et antérieurs	55609
Ordonnancements 1977	718
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	16989
Crédits ajustés 1978	29000
Autorisations nouvelles 1979	38400
Plafond nouveau d'ordonnement	140 716

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Les crédits sollicités sont destinés notamment à la construction de centres de transfusion sanguine à Mons et Woluwe-Saint-Lambert.

Art. 51.85. — Subsidies à l'établissement d'utilité publique. • Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre. pour l'extension de la maison de cure et convalescence à Sainte-Ode, et à l'A.S.B.L. « Fonds social des prisonniers politiques, ascendants, veuves et orphelins. pour la construction et l'équipement d'une maison de retraite à Uccle.

Classification économique:

512 Entreprises privées.

	En milliers de francs.
Programme initial	22000
Programme ajusté	160000
Engagements.	
Engagements 1976 et antérieurs	99903
Engagements 1977	20000
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	30000
Autorisations nouvelles 1979	9000
Plafond nouveau d'engagement	158903
Ordonnancements.	
Ordonnancements 1976 et antérieurs	92233
Ordonnancements 1977	16212
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	4605
Crédits ajustés 1978	20000
Autorisations nouvelles 1979	25000
Plafond nouveau d'ordonnement	158050

Les crédits sollicités sont destinés notamment à l'équipement de la nouvelle section «V» et à la modernisation de l'aile existant à la maison de cure à Sainte-Ode.

Art. 51.89. — Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines.

Classification économique:

512 Entreprises privées.

	En milliers de francs.
Programme initial	10 000
Programme ajusté	20000

Art. 51.84. — Subsidie à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les [nus d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang et de ses centres régionaux.

Economische classificatie:

512 Privé-bedrijven.

	In duizend-tallen frank.
Oorspronkelijk programma	35000
Aangepast programma	200000
Vastleggingen.	
Vasleggingen 1976 en vorige	55609
Vastleggingen 1977	3 017
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	39783
Aangepaste kredieten 1978	56 000
Nieuwe machtigingen 1979	26 000
Nieuw vastleggingsplafond	180409
Ordonnancements.	
Ordonnancements 1976 en vorige	55609
Ordonnancements 1977	718
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	16989
Aangepaste kredieten 1978	29000
Nieuwe machtigingen 1979	38400
Nieuw ordonnancingsplafond	140716

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloederivaren kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invoer daartegenover staat op de aarzeling van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

De gevraagde kredieten zijn o.m. bestemd voor de oprichting van bloedtransfusiecentra te Bergen en Sint-Lambrechts-Woluwe.

Art. 51.85. — Toelagen aan de instelling van openbaar nut «Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en getuizen krijgsgeschiedenis» voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode, en aan de V.Z.W. « Sociaal Fonds van politieke gevangenen, ascendenten, weduwen en uwezen » voor het bouwen en uitrusten van een rusthuis te Ukkel.

Economische classificatie:

512 Privé-bedrijven.

	In duizend-tallen frank.
Oorspronkelijk programma	22000
Aangepast programma	160000
Vastleggingen.	
Vasleggingen 1976 en vorige	99903
Vastleggingen 1977	20000
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	30000
Nieuwe machtigingen 1979	9000
Nieuw vastleggingsplafond	158903
Ordonnancements.	
Ordonnancements 1976 en vorige	92233
Ordonnancements 1977	16212
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	4605
Aangepaste kredieten 1978	20000
Nieuwe machtigingen 1979	25000
Nieuw ordonnancingsplafond	158 050

De gevraagde kredieten zijn o.m. bestemd voor de uitrusting van de nieuwe sector «V» en de modernisering van de besaande vleugel 10 het tehuis te Sint-Ode.

Art. 51.89. — Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.

Economische classificatie:

512 Privé-bedrijven.

	In duizend-tallen frank.
Oorspronkelijk programma	10000
Aangepast programma	20000

Engagements.

Engagements 1976 et antérieurs	—
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	10 000
Crédits ajustés 1978	1000
Autorisations nouvelles 1979	700

Plafond nouveau d'engagement ... 11 700

Ordonnancements.

Ordonnancements 1976 et antérieurs	—
Ordonnancements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	6000
Crédits ajustés 1978	1000
Autorisations nouvelles 1979	700

Plafond nouveau d'ordonnement ... 7700

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines prévoit que l'Etat prendra provisoirement à sa charge les mesures de protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées ultérieurement pour la distribution d'eau alimentaire mais qui ne sont pas encore actuellement utilisées par un distributeur d'eau.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.

Art. 61.12. - Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, S 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

(En millions de francs.)

Vastleggingen.

Vastleggingen 1976 en vorige	—
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	10000
Aangepaste kredieten 1978	1000
Nieuwe machtigingen 1979	700

Nieuw vastleggingsplafon ... 11700

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1976 en vorige	—
Ordonnanceringen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	6000
Aangepaste kredieten 1978	1000
Nieuwe machtigingen 1979	700

Nieuw ordonnanceringsplafon ... 7700

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater voorziet dat de Staat voorlopig de beschermingsmaatregelen voor het grondwater dat zou kunnen gebezigd worden als drinkwater maar dat thans als dusdanig nog niet gebruikt wordt, ten laste zal nemen.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.32. - [jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit zijn waarborg betreffende de schulduitingen u/aarvan sprake in artikel 6bis, S 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	44,0	41,0	47,0	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Justification: voir article 61.32. (Dépenses courantes).

Verantwoording: zie artikel 61.32. (Lopende uitgaven).

Art. 61.80. - Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.

(En millions de francs.)

Art. 61.80. - Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	816,8	1531,0	1951,8	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Cette dotation est prévue par l'article 6bis, S 5, 2°, a) de la loi du 23 décembre 1963, modifiée par celle du 6 juillet 1973. Elle correspond aux montants repris au budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales sous les articles 561.02.b), 533.03 et 561.04.

In deze dorarie is voorzien bij artikel 6bis, S 5, 2°, a) van de wet van 23 december 1963, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973. Zij stemt overeen met de bedragen ingeschreven in de begroting van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen onder de artikels 561.02.b), 533.03 en 561.04.

Art. 61.11. - *Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens mobiliers p. ur-*
11011/111-1.

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	1,1	1,0	4,7	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Justification: voir article 41.34 (Dépenses courantes).
 Cene dotation correspond au montant repris au chapitre 55 du budget du Fonds.

Art. 61.11. - *Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen.*

(In miljoenen frank.)

Verantwoording: zie artikel 41.34 (Lopende uitgaven).
 Deze dotatie sremt overeen met het bedrag ingeschreven onder hoofdstuk 55 van de begroting van het Fonds.

Art. 61.13. - *Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment.*

Classification économique:

612. Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

	En milliers de francs.
Programme initial	12 000
Programme ajusté	48000
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1976 et antérieurs	44499
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	3000
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'engagement	47499
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1976 et antérieurs	40327
Ordonnancements 1977	1000
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	1400
Plafond nouveau d'ordonnement	42727

Art. 61.14. - *Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre pour la construction, l'aménagement, l'équipement et le reconditionnement d'un complexe hospitalier à Uccle et des maisons de repos à Uccle et à Seny.*

Classification économique:

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

	En milliers de francs.
Programme initial	9600
Programme ajusté	11 100
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1976 et antérieurs	—
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	9600
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	1500
Plafond nouveau d'engagement	11 100
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1976 et antérieurs	—
Ordonnancements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	3000
Crédits ajustés 1978	3000
Autorisations nouvelles 1979	5100
Plafond nouveau d'ordonnement	11 100

Art. 61.13. - *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw.*

Economische classificatie:

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

	In duizend-tallen frank.
Oorspronkelijk programma	12000
Aangepast programma	48000
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1976 en vorige	44499
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	3000
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw vastleggingsplafond	47499
<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1976 en vorige	40327
Ordonnanceringen 1977	1000
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtingingen 1979	1400
Nieuw ordonnanceringsplafond	42727

Art. 61.14. - *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden voor de bouw, de inrichting, de uitrusting en de herconditionering van een ziekenhuiscomplex te Ukkel en van de rusthuizen te Ukkel en te Seny.*

Economische classificatie:

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

	In duizend-tallen frank.
Oorspronkelijk programma	9600
Aangepast programma	11 100
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1976 en vorige	—
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	9600
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtingingen 1979	1500
Nieuw vastleggingsplafond	11 100
<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1976 en vorige	—
Ordonnanceringen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	3000
Aangepaste kredieten 1978	3000
Nieuwe machtingingen 1979	5 100
Nieuw ordonnanceringsplafond	11 100

Art. 61X). -- Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale,

(En millions de francs.)

Art. 61HS. - Overdracht van het fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	2100,0	1 140,0	709,0	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Le crédit est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. Ce Fonds est inscrit à l'article 60.01.A. de la section particulière.

A partir de 1976, il est partiellement régionalisé.

Le crédit de 1979 inscrit au présent article doit servir principalement à réaliser le programme des travaux en ce qui concerne les bassins réservoirs.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Mollitelr belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit communal de Belgique des IRAIUX subventionnés.

Ce financement est limité pour 1979 à un volume de près de 1 000 000 francs.

Ces autorisations d'emprunt pour le secteur public des crédits qui étaient prévus avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 aux articles 19.

Art. 63.20. - Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs.)

Het krediet is bestemd voor het stijven van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967. Dit Fonds is ingeschreven onder het artikel 60.01.A. van de afzonderlijke sectie.

Vanaf 1976 is dit Fonds gedeeltematig geregionaliseerd.

Her krediet 1979 ingeschreven op onderhavig artikel dient hoofdzakelijk voor de realisatie van het programma der werken op her stuk van de spaarbekkens.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Her koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet in de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1979 beperkt tot een maximumbedrag van leningen van 191 000 000 frank.

Deze machtigingen tot vastlegging vervangen voor de openbare sector de kredieten waarin vroeger de vankrachtwording van her koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorzien was onder de artikels 63.

Art. 63.20. - Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssubsidie in de aflossingslasten van de door deze besturen aangekopen leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssubsidies op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
633 Contributions à d'autres bâtiments	184,9	297,6	189,5	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques	369,3	331,5	290,5	Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements	73,8	79,1	80,4	Overige investeringsbijdragen 635
Totaux	728,0	709,0	660,4	Totaal, ...

Par application de l'arrêté royal du 21 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances d'amortissement d'emprunts auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le cours de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1979 (emprunts de 1959 à 1978).

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de lasten op zich genomen van de aflossing van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze lasten inschrijving aangekopen worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken. Her aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke aflossingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1979 (leningen van 1959 tot 1978).

Art. 63.21. - *Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues).

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux ...	2,3	4,1	22,2	Overige vermogensbijdragen ... 636

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et le remboursement sont à charge de l'Etat.

Le crédit doit permettre le remboursement des emprunts contractés pour couvrir les déficits des années 1964 à 1966.

Art. 63.23. - *Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance Publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux ...	13,1	12,5	11,9	Overige vermogensbijdragen ... 636

Justification: voir article 43.23 (Dépenses courantes).

Art. 63.24. - *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues).

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux ...	277,6	277,6	240,2	Overige vermogensbijdragen ... 636

Justification: voir article 43.24 (Dépenses courantes).

Art. 63.80. - *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications dit système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).*

Classification économique:

635 Contribution à des investissements divers.

En milliers de francs.

Programme initial ...	25 000
Programme ajusté ...	—
Engagements.	
Engagements 1976 et antérieurs ...	13 471
Engagements 1977 ...	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978 ...	4812

Art. 63.21. - *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen met de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verspreken van de nodige provisijs om de uitbetaling van deze staatsrustenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren).

(In miljoenen frank.)

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing ten laste van de Staat.

Her krediet moet de terugbetaling mogelijk maken van de leningen aangegaan tot dekking van het tekort over de jaren 1964 tot 1966.

Art. 62.23. - *Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aarlegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengevoegde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.*

(In miljoenen frank.)

Verantwoording: zie artikel 43.23 (Lopende uitgaven).

Art. 63.24. - *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de geurestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verspreken van de nodige provisijs om de uitbetaling van deze staatsrustenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren).

(In miljoenen frank.)

Verantwoording: zie artikel 43.24 (Lopende uitgaven).

Art. 63.80. - *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bi; het nationale plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien een uormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks dan de leuanciers mogen geschieden).*

Economische classificatie:

635 Bijdrage voor diverse investeringen.

In duizend-tallen frank.

Oorspronkelijk programma ...	25 000
Aangepast programma ...	—
Vastleggingen.	
Vastleggingen 1976 en vorige ...	13471
Vastleggingen 1977 ...	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	4812

Il s'agit des travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke rendus nécessaires pour la protection contre l'incendie. L'exécution de ces travaux se fait par l'intermédiaire de la Régie des Bâtiments.

Construction de routes et travaux hydrauliques.

Art. 73.80. - *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg.*

Classification économique:

732 Travaux hydrauliques.

	En milliers de francs.
Programme initial	100000
Programme ajusté	500000
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1976 et antérieurs	323 920
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'engagement	323 920
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1976 et antérieurs	313 189
Ordonnancements 1977	767
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	37387
Crédits ajustés 1978	2000
Autorisations nouvelles 1979	3000
Plafond nouveau d'ordonnement	356343

Voir article 51.80.

Art. 73.82. - *Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs (pour mémoire).*

Classification économique:

732 Travaux hydrauliques.

	En milliers de francs.
Programme initial	600000
Programme ajusté	700000
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1976 et antérieurs	102839
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'engagement	102839
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1976 et antérieurs	98681
Ordonnancements 1977	954
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	5169
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'ordonnement	104804

L'engagement des travaux nouveaux se fait à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 60.01.A de la Section particulière).

Het betreft aanpassingswerken in het Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke die onvermijdelijk zijn geworden met het oog op de bescherming tegen brandgevaar. De uitvoering dezer werken gebeurt door toedoen van de Regie der Gebouwen.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Art. 73.80. - *Aanleggen door de Staat van het net der toevoeringen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.*

Economische classificatie:

732 Waterbouwkundige werken.

	In duizend-tallen frank.
Oorspronkelijk programma	100000
Aangepast programma	500000
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1976 en vorige	323 920
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw vastleggingsplafon	323 920
<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1976 en vorige	313 189
Ordonnanceringen 1977	767
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	37387
Aangepaste kredieten 1978	2000
Nieuwe machtigingen 1979	3000
Nieuw ordonnanceringsplafon	356343

Zie artikel 51.80.

Art. 73.82. - *Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (pro memorie).*

Economische classificatie:

732 Waterbouwkundige werken.

	In duizend-tallen frank.
Oorspronkelijk programma	600 000
Aangepast programma	700 000
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1976 en vorige	102839
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw vastleggingsplafon	102839
<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1976 en vorige	98681
Ordonnanceringen 1977	954
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	5169
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	104804

De vastlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (an. 60.01.A. van de Afzonderlijke Sectie).

Achat de biens meubles durables.

An. 74.0\Q\ — Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

(En millions de francs.)

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01.01. — Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land,

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	12,8	25,3	19,1	Aankoop van vervoermaterieel ... 741
742 Achat d'autre matériel	25,2	12,5	8,7	Aankoop ander materieel 742
Totaux	38,0	37,8	27,8	Totaal,

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling:

(In duizend frank.)

SERVICES — DIENSTEN	Matériel — Materieel	
	Remplacement — VervanRinR	Premier équipement — Eerste uitrustinR
Service de Désinfection, des Denrées alimentaires et du Commerce des viandes. — Ontsmettingsdienst, Eetu/arendienst en Vleeshandel	Machines - Matériel. — 155	Machines - Materieel. 100
Office médico-social de l'Etat. — Sociaal-Medische Rijksdienst	300	1715
Office médico-légal, — Gerechtelijk-Geneskundige Dienst	—	100
Secours sanitaire à la population civile. — Medische hulpverlening aan de burgerbevolking.	1200	750
Réseau 900. — Net 900	—	7480
Service Presse et Information. — Pers en Informatie	—	1000
Totaux. — Totalen	1655	11145
Secours sanitaire à la population civile. — Medische hulpverlening aan de burgerbevolking.	Matériel de transport. — 10270	Vervoermaterieel. —
Réseau 900. — Net 900	14930	—
Totaux. — Totalen	25200	—
Totaux. — Totalen	26855	11145

Le crédit couvre les dépenses du remplacement de 61 ambulances déclassées et de leur équipement médical.

Het krediet dekt de uitgaven voor de vervanging van 61 verouderde ziekenwagens en van hun medische uitrusting.

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages.

An. 82.80. — Avances récupérables destinées à permettre aux victimes de la catastrophe du 11 juillet 1978 à San Carlos de la Rapita (Espagne) ou à leurs ayants cause de supporter les frais immédiats de toutes natures nécessités par le rapatriement des victimes blessées ou non, par le rapatriement et l'inhumation de la dépouille mortelle des victimes décédées, et par les soins médicaux et hospitaliers aux victimes.

(Le paiement pourra être effectué au profit du Ministère des Affaires étrangères au cas où ce département aurait déjà octroyé des avances de fonds) (polir mémoire).

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan gezinnen.

Art. 82.80. — Terugorderbare voorschotten bestemd om de slachtoffers van de ramp van 11 juli 1978 te San Carlos de la Rapita (Spanje) of hun rechtverkrijgenden toe te laten alle banden dringende kosten te dragen oerorzaakt door de repatriëring van de al dan niet gewonde slachtoffers, de repatriëring en de begraving van het stoffelijk overblijfsel der overleden slachtoffers en de medische zorgen en hospitalisatie der slachtoffers.

(De betaling zal kunnen geschieden ten voordele van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, indien dat Departement reeds voorschotten zou hebben roegekend) (pro memorie).

(En millions de francs.)					(In miljoenen frank.)	
Classification économique	1979	1978	1977		Economische classificatie	
82 Octrois de crédits aux ménages ...	—	1,0	—		Kredietverleningen aan gezinnen ...	82
Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.				Kredietverleningen binnen de sector overheid.		
Art. 84.81. - Cotisation à r.A.S.B.L. «Studiesyndikaat» voor w/aterontzitting.				Art. 84.81. - Bijdrage aan de V.Z.W. «Studiesyndikaat» voor toaterontzitting.		
(En millions de francs.)				(In miljoenen frank.)		

Classification économique	1979	1978	1977		Economische classificatie	
841 Octrois de crédits au pouvoir central.	1,2	0,2	1,2		Kredietverleningen aan de centrale overheid.	841
Entre le département, la Société nationale des Distributions d'eaux et trois sociétés de distribution d'eaux il a été créé dans le courant de l'année 1974 un syndicat d'études pour le dessalement des eaux. La cotisation de l'Etat pour 1979 est estimée à 1 200 000 francs.				Tussen het departement, de Nationale Maatschappij der Waterleidingen en drie maatschappijen voor waterbedeling werd in de loop van 1974 een studiesyndikaat opgericht voor waterontzitting. De bijdrage van de Staat voor 1979 wordt op 1 200 000 frank geraamd.		
Schéma du budget du syndicat d'érodes.				Schema van de begroting van het Studiesyndikaat :		
(En milliers de francs.)				(In duizendranken frank.)		

Classification économique	1979	1978	1977		Economische classificatie	
Recettes:					Ontvangsten:	
990 Solde	5420	12000	7800		Saldo	990
21 Intérêt	500	500	500		Interest	21
860 Participation des Sociétés de Distribution d'Eau.	6000	600	6000		Deelneming van de Maatschappijen voor Waterbedeling.	860
891 Participation du Ministère de la Santé publique et de la Famille.	1200	120	1200		Deelneming van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	891
Total... ..	13120	13 220	15500		Totaal.	
Dépenses:					Uitgaven:	
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	9000	7800	3500		Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	126
950 Solde à reporter	4120	5420	12000		Te reporteren	950

Section 32.

Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS trcvnsi.

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. - Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

74.01.09. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.

(En millions de francs.)

Sectie 32.

Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. - Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

74.01.09. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977		Economische classificatie	
742 Achat d'autre matériel	0,3	0,2	—		Aankoop van ander materieel	742

Application de l'arrêté royal du 22 mars 1971.

Toepassing van het koninklijk besluit van 22 maart 1971.

Section 33.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. - *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.05. Achats courants.

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	1,0	1,0	0,9	Aankoop vervoermaterieel ... 741
742 Achat d'autre matériel	7,4	6,6	7,5	Aankoop ander materieel ... 742

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

SERVICES - DIENSTEN	Machines — Machines	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel	Transport — Vervoer
Achats courants. - Lopende aankopen.				
Administration centrale: - Hooftbestuur :				
Premier équipement O.C.F. - Eerste uitrusting C.B.B.	500	1200	500	—
Premier équipement non O.C.F. - Eerste uitrusting niet C.B.B.	400	200	700	—
Remplacement O.C.F. - Vervanging C.B.B.	1700	800	1000	—
Remplacement non O.C.F. - Vervanging niet C.B.B.	100	—	300	800
Services extérieurs: - Buitendiensten:				
Premier équipement O.C.F. - Eerste uitrusting C.B.B.	—	—	—	—
Premier équipement non O.C.F. - Eerste uitrusting niet C.B.B.	—	—	—	—
Remplacement O.C.F. - Vervanging C.B.B.	—	—	—	—
Remplacement non O.C.F. - Vervanging niet C.B.B.	—	—	—	200
Totaux. - Totalen	2700	2200	2500	1000

Section 34.

Politique scientifique.

Santé publique.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Arr. 71.81. - *Achat de terrains et de bâtiments pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et ses laboratoires provinciaux (pour mémoire).*

Classification économique :

710 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Sectie 34.

Wetenschapsbeleid.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Art. 71.81. - *Aankoop van terreinen en gebouwen voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria (pro memorie).*

Economische classificatie:

710 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

[illegible]

Construction de bâtiments dans le pays,

An. 72.111. - Construction, aménagement, agrandissement, modernisation et équipement de bâtiments et locaux destinés à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et à ses laboratoires provinciaux.

Classification économique:

720 Construction de bâtiments dans le pays.

[illegible]

Ces crédits sont inscrits pour pallier la pénurie de locaux de l'I.H.E. et de ses laboratoires provinciaux.

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01.. - Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

(En millions de francs.)

	In duizend-	
	rallen	frank.
Oorspronkelijk programma	... ..	ts 000
Aangepast programma	... ..	—
<i>Vastleggingen.</i>		
Vastleggingen 1976 en vorige	... ..	—
Vastleggingen 1977 ...	... ..	3690
Kredieten 1977 overgedragen	naar her begrotingsjaar 1978	71310
Aangepaste kredieten 1978	... ..	—
Nieuwe machtingingen 1979	... ..	—
Nieuw vastleggingsplafon	... ..	75 000
<i>Ordonnanceringen.</i>		
Ordonnanceringen 1976 en vorige	... ..	—
Ordonnanceringen 1977 ...	... ..	3600
Kredieten 1977 overgedragen	naar her begrotingsjaar 1978	46400
Aangepaste kredieten 1978	" " " "	25 000
Nieuwe machtigingen 1979	... ..	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	... ..	75 000

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Arr. 72.81. - BOUW, inrichting, uitbreiding; modernisering en uitrusting van gebouw/en en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria,

Economische classificatie:

720 Nieuwbouw van gebouwen in her binnenland,

									In duizend- tallen frank..
Oorspronkelijk	programma	...	...	...	...	...	...	...	766000
Aangepast	programma	...	...	...	...	...	...	...	—
<i>Vastleggingen.</i>									
Vastleggingen	1976 en vorige	...	...	...	...	...	...	...	13 707
Vastleggingen	1977	...	...	...	...	...	...	...	24213
Kredieten	1977 overgedragen	naar	her	begrotingsjaar	1978				153 080
Aangepaste	kredieten	1978	...	...	...	...	...	...	—
Nieuwe	machtigingen	1979	...	...	...	...	...	...	—
Nieuw	vastleggingsplafon	...	...	...	...	...	...	...	191000
<i>Ordonnanceringen.</i>									
Ordonnanceringen	1976 en vorige	...	...	...	...	...	...	...	—
Ordonnanceringen	1977	...	...	...	...	...	...	...	3870
Kredieten	1977 overgedragen	naar	ber	begrotingsjaar	1978				42130
Aangepaste	kredieten	1978	...	...	...	...	...	...	67800
Nieuwe	machtigingen	1979	...	...	...	...	...	...	10000
Nieuw	ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	...	...	...	123 500

Deze kredieten worden ingeschreven op een regemoer te komen aan het nijpend gebrek aan lokalen van het L.H.E. en zijn provinciale laboratoria.

Aankoop van duuname roell:pde goederen.

Arr. 74.01.. - Aankoop van machines, meubilair, materieel en ueruoermiddelen te land.

(In Millionen frank.)

	1979	1978	1977	
74.01.07 Académie royale de Médecine et • Koninklijke Academie voor Geneeskunde	0,7	0,7	1,3	Académie royale de Médecine en 7401.07 • Koninklijke Academie voor Geneeskunde •
74.01.08 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	81,7	60,2	67,3	Instituut voor Hygiëne en Epide- 74.01.08 miologie en Laboratoria
74.01.11 Commission interministérielle de l'Eau	0,2	0,2	0,2	Interministeriële Commissie voor 74.01.11 her Waterbeleid
74.01.13 Noyau de l'eau	25,0	—	—	Kerngroep-water 7401.13
Totaux	107,6	61,1	68,8	Totalen

(En millions de francs.)		I			(In miljoenen frank.)
Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie	
741 Achat de matériel de transport ...	2,8	2,5	1,9	Aankoop vervoermaterieel 741	
742 Achat d'autre matériel	104,8	58,6	16,9	Aankoop ander materieel 742	
Totaux	107,6	61,1	68,8	Totalen.	

74.01.07. Académie royale de Médecine (Fr.).

74.01.07. Académie royale de Médecine (Fr.).

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervang./infl.
Mobilier O.e.F. - Meubilair C.B.B.	—	—
Mobilier non O.C.F. - Mel/bilair niet C.B.B.	200	—
Machines O.C.F. - Machines C.B.B.	—	—
Machines non O.e.F. - Machines niet e.B.B.	250	—
Matériel O.e.F. - Materieel C.B.B.	—	—
Matériel non O.e.F. - Materieel niet C.B.B.	—	—
Moyens de transport. - Vervoermiddelen	—	—
Totaux. - Totalen	450	—

74.01.07. Koninklijke Academie voor Geneeskunde (N.).

74.01.07. Koninklijke Academie voor Geneeskunde (N.).

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs.)

(In duizendallen frank.)

	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervang./infl.
Mobilier O.C.F. - Meubilair C.B.B.	—	—
Mobilier non O.C.F. - Mel/bilair niet C.B.B.	100	50
Machines O.C.F. - Machines C.B.B.	—	—
Machines non O.C.F. - Machines niet C.B.B.	—	—
Matériel O.C.F. - Materieel C.B.B.	—	—
Matériel non O.C.F. - Materieel niet C.B.B.	—	100
Moyens de transport. - Vervoermiddelen	—	—
Totaux. - Totalen	100	150

74.III.08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

74.01.08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs).

(In duizendfranken frank.)

	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Mobilier O.C.F. - Meubilair C.B.B.	800	2 100
Mobilier non O.C.F. - Meubilair niet C.B.B.	—	—
Machines O.C.F. - Machines C.B.B.	—	—
Machines non O.C.F. - Machines niet C.B.B.	1900	—
Matériel O.C.F. - Materieel C.B.B.	—	—
Matériel non O.C.F. - Materieel niet C.B.B.	64100	10000
Moyens de transport. - Vervoermiddelen	850	1950
Totaux. - Totalen ...	67650	14 050

74.01.11. Commission interministérielle de l'Eau.

74.01.11. Interministeriële Commissie voor Waterbeleid.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs.)

(In duizendfranken frank.)

	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Mobilier O.C.F. - Meubilair C.B.B.	—	—
Mobilier non O.C.F. - Meubilair niet C.B.B.	—	—
Machines O.C.F. - Machines C.B.B.	—	—
Machines non O.C.F. - Machines niet C.B.B.	—	—
Matériel O.C.F. - Materieel C.B.B.	—	—
Matériel non O.C.F. - Materieel niet C.B.B.	200	—
Moyens de transport. - Vervoermiddelen	—	—
Totaux. - Totalen ...	200	—

74.01.13. Noyau de l'eau.

74.01.13. Kerngroep-water.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs.)

(In duizendfranken frank.)

	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Mobilier O.C.F. - Meubilair C.B.B.	—	—
Mobilier non O.C.F. - Meubilair niet C.B.B.	—	—
Machines O.C.F. - Machines C.B.B.	—	—
Machines non O.C.F. - Machines niet C.B.B.	—	—
Matériel O.C.F. - Materieel C.B.B.	—	—
Matériel non O.C.F. - Materieel niet C.B.B.	25 000	—
Moyens de transport. - Vervoermiddelen	—	—
Totaux. - Totalen ...	25 000	—
Totaux généraux. - Algemene totalen ...	93400	14200

Section 3S.

Politique scientifique.

Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Arr. 74.01. — Achat de machines, mobilier, matériel
et moyens de transport terrestre.

74.01.04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

(En millions de francs.)

Secrie 35.

Wetenschapsbeleid.

Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Arr. 74.01. - Aankoop van machines, meubilair,
materieel en vervoermiddelen te land.

74.01.04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	—	—	—	Aankoop van vervoermaterieel ... 741
742 Achats d'autre matériel ...	0,4	0,4	0,2	Aankoop van ander materieel ... 742

Répartition:

En milliers
de francs.

Machines (O.C.F.) :	
Remplacement ...	—
Premier équipement ...	150
Mobilier (O.C.F.) :	
Remplacement ...	—
Premier équipement ...	200
Matériel (O.C.F.) :	
Remplacement ...	—
Premier équipement ...	50
Total ...	400
Machines (non O.C.F.) :	
Remplacement ...	—
Premier équipement ...	150
Mobilier (non O.C.F.) :	
Remplacement ...	—
Premier équipement ...	200
Matériel (non O.C.F.) :	
Remplacement ...	—
Premier équipement ...	50
Total ...	400

Onderverdeling:

In duizend-
rallen frank.

Machines (CB.B.) :	
Vervanging ...	—
Eerste uitrusting ...	150
Meubilair (CB.B.) :	
Vervanging ...	—
Eerste uitrusting ...	200
Materieel (CB.B.) :	
Vervanging ...	—
Eerste uitrusting ...	50
Totaal ...	400
Machines (niet CB.B.) :	
Vervanging ...	—
Eerste uitrusting ...	150
Meubilair (niet CB.B.) :	
Vervanging ...	—
Eerste uitrusting ...	200
Materieel (niet CB.B.) :	
Vervanging ...	—
Eerste uitrusting ...	50
Totaal ...	400

Section 36.
Politique scientifique.
Environnement.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.
Art. 74.01. — Achat de machines, mobilier,
matériel et moyens de transport terrestre.
(En millions de francs.)

Sectie 36.
Wetenschapsbeleid.
Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.
Art. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair,
materieel en vervoermiddelen te land.
(In miljoenen frank.)

	1979	1978	1977	
74.01.10 Inspection de la Pollution atmo- sphérique.	6,7	5,0	3,4	Inspectie van de Luchtverontrei- 74.01.10 niging.
74.01.12 Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut.	2,0	1,8	—	Mathedatisch Model Noordzee en 74.01.12 Schelde-estuarium.
Totaux...	8,7	6,8	3,4	Totalen.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel...	8,7	6,8	3,4	Aankoop ander materieel... 742

74.01.10. Inspection de la pollution atmosphérique.

Répartition:

(En milliers de francs.)

74.01.10. Inspectie van de luchtverontreiniging.

Onderverdeling:

(In duizendranken frank.)

	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanffinfl
Mobilier O.C.F. — Meubel C.B.B. ...	—	—
Mobilier non O.C.F. — Meubilair niet C.B.B. ...	—	—
Machines O.C.F. — Machines C.B.B. ...	—	—
Machines non O.C.F. — Machines niet C.B.B. ...	—	—
Matériel O.C.F. — Materieel C.B.B. ...	—	—
Matériel non O.C.F. — Materieel niet C.B.B. ...	200	6500
Moyens de transport — Vervoermiddelen ...	—	—
Totaux: — Totalen ...	200	6500

74.01.12. Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire l'Escaut.

Répartition :

(En milliers de francs.)

74.01.12. Murhematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium.

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Yervanging
Mobilier O.C.F. - Meubilair C.B.B.	—	—
Mobilier non O.C.F. - Meubilair niet C.B.B.	80	20
Machines O.C.F. - Machines C.B.B.	—	—
Machines non O.C.F. - Machines niet C.B.B.	500	200
Matériel O.C.F. - Materieel C.B.B.	—	—
Matériel non O.C.F. - Materieel niet C.B.B.	1000	200
Moyens de transport. - Yervoermiddelen	—	—
Totaux. - Totalen	1580	420
Totaux généraux. - Algemene totalen	1780	6920

Justification de l'article 74.01.12: voir article 12.52 du Titre I.

Verantwoording voor artikel 74.01.12: zie artikel 12.51 van Titel I.

Section 37.

Sectie 37.

Environnement.

Leefmilieu.

CHAPITRE VI.

HOOFDSTUK VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise.Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.Art. 61.87. - Transfert au Fonds destiné à la lutte
contre les nuisances.An. 61.87. - Overdracht aan het Fonds bestemd
voor de strijd tegen de binder.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	19~	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	200,0	100,0	100,0	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzon- derlijke Sectie.

Le crédit sert à alimenter le Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (an. 60.08.A de la Section particulière).

Her krediet dient tot het stijven van het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (an. 60.08.A. van de Afzonderlijke Sectie).

La plupart des crédits destinés à la lutte contre la pollution des eaux sont régionalisés depuis 1976.

De meeste kredieten bestemd voor de strijd tegen de waterverontreiniging zijn sinds 1976 geregionaliseerd.

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Arr. 63.84. - Subsidies aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.

An. 63.84. - Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.

Classification économique :

Economische classificatie :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

En milliers
de francs.In duizend-
rallen frank.

Démergement urbain.

Stedelijke ontwatering.

Programme initial 2543000
Programme ajusté —Oorspronkelijk programma 2543000
Aangepast programma —

Engagements.

Engagements 1976 et antérieurs	987910
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	1 030000

Plafond nouveau d'engagement 2017910

Ordonnancements.

Ordonnancements 1976 et antérieurs	469895
Ordonnancements 1977	106707
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	180733
Crédits ajustés 1978	220000
Autorisations nouvelles 1979	295600

Plafond nouveau d'ordonnement 1 272 935

Le crédit d'engagement se rapporte au programme prioritaire d'investissement national en matière de développement urbain.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1976 en vorige	987910
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtigingen 1979	1030000

Nieuw vastleggingsplafon 2017910

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1976 en vorige	469895
Ordonnanceringen 1977	106707
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	180733
Aangepaste kredieten 1978	220000
Nieuwe machtigingen 1979	295600

Nieuw ordonnanceringsplafon 1 272 935

Her vastleggingskrediet heeft betrekking op het nationaal prioritaire investeringsprogramma inzake stedelijke ontwatering.

CHAPITRE VII.**INVESTISSEMENTS (OVILS).****Construction de routes et travaux hydrauliques.**

Art. 73.81. — Construction par l'Etat d'un collecteur destin; à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.

Classification économique:

732 Travaux hydrauliques.

En milliers
de francs.

Programme initial	300000
Programme ajusté	4400000

Engagements.

Engagements 1976 et antérieurs	3627729
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	—

Plafond nouveau d'engagement 3627729

Ordonnancements.

Ordonnancements 1976 et antérieurs	3199580
Ordonnancements 1977	66699
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	27252
Crédits ajustés 1978	40000
Autorisations nouvelles 1979	111400

Plafond nouveau d'ordonnement 3694931

Justification: voir article 51.80.

HOOFDSTUK VII.**INVESTERINGEN (CIVIEU).****Aanleg van wegen- en waterbouwkundige werken.**

Art. 73.81. — Bouwen door de Staat aan een moerriool voor nijverheidsafwatering langs het Albertkanaal.

Economische classificatie:

732 Waterbouwkundige werken.

In duizend-
tallen frank.

Oorspronkelijk programma	300000
Aangepast programma	4400000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1976 en vorige	3627729
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtigingen 1979	—

Nieuw vastleggingsplafon 3627729

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1976 en vorige	3199580
Ordonnanceringen 1977	66699
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	27252
Aangepaste kredieten 1978	40000
Nieuwe machtigingen 1979	111400

Nieuw ordonnanceringsplafon 3694931

Verantwoording: zie artikel 51.80.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Partie I.

Santé publique.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.01.A. - *Fonds d'expansion économique
et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

(En milliers de francs.)

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Deel I.

Volksgezondheid.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTUJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.01.A. - *Fonds voor de economische expansie
en de regionale reconversie
(koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).*

(In duizendallen frank.)

Classificariou économique	1979	~97~	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté Recettes:	1831380	243840	925 772	Overgedragen saldo 990 Ontvangsten:
- d'origine budgétaire:				- van budgettaire oorsprong:
661 Transferts de capitaux du Pouvoir Central (arr. 61.85 du Titre II du budget) et du budget du Ministère des Affaires économiques.	2100000	357091	709000	Vermogensoverdrachten van de Cen- 661 trale Overheid (art. 61.85 van Titel II van de begroting) en begro- ting van het Ministerie van Eco- nomische Zaken.
Totaux solde et recettes	3 931 380	2600931	1634n2	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses:				Uitgaven:
- non patrimoniales:				- niet-patrimoniale
511 Subsidies aux sociétés de distribution d'eau.	—	45746	12 815	Subsidies aan de waerleidingsmaat- 511 schappijen.
634 Subsidies pour l'épuration des eaux usées.	—	273805	168338	Subsidies voor de zuivering van het 634 afvalwater.
- patrimoniales:				- patrimoniale:
732 Construction de bassins réservoirs.	1100000	450000	209n9	Bouwen van spaarbekkens , 732
Totaux des dépenses	1100000	769551	390932	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	2831380	1831380	1243840	Nieuw saldo 950

L'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (*Moniteur belge* du 20 dito) a été pris en exécution de la loi du 31 mars 1967, attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

A partir de 1976, les engagements se rapportent principalement à la construction des bassins réservoirs.

Her koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 20 dito) werd genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967 tot roekening van bepaalde machten aan de Koning en einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van her begrotingsevenwicht te verzekeren.

Vanaf 1976 hebben de vastleggingen hoofdzakelijk betrekking op de bouw van spaarbekkens.

Art. 60.02.A. -- Fonds destinée à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1910 et 26 décembre 1956).
(En milliers de francs.)

Art. 61.02.A. -- Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1910 en 26 december 1956).
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	111 179	120779	121137	Overgedragen saldo 990
Recettes:				Ontvangsten:
- d'origine budgétaire:				- van budgettaire oorsprong:
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.82 du Titre II du budget).	—	—	—	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.82 van de titel II van de begroting).
Totaux solde et recettes	111 179	120779	121237	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses:				Uitgaven:
- non patrimoniales:				- niet-patrimoniale:
512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoria et des centres de santé.	—	9600	458	Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra. HZ
Totaux des dépenses	—	9600	458	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	111 179	111 179	120779	Nieuw saldo 950

A partir de 1977, les engagements se sont chargés des budgets des régions.

Vanaf 1975 worden de vastleggingen gedaan ten laste van de regionale begrotingen.

Art. 60.03.A. -- Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 1^{er} avril 1965).

Art. 60.03.A. -- Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, terechtigden en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, uitvoering, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	2068	362037	626719	Overgedragen saldo 990
Recettes:				Ontvangsten:
- d'origine budgétaire:				- van budgettaire oorsprong:
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.26 du Titre I du budget).	638 000	412700	218100	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.26 van de titel I van de begroting).
- particulières non patrimoniales:				- bijzondere niet-patrimoniale:
3312 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.	20000	20000	20283	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
Totaux solde et recettes	660068	794737	865102	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses:				Uitgaven:
- non patrimoniales:				- niet-patrimoniale:
3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.	660000	792669	503 065	Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
Totaux des dépenses	660000	792669	503065	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	68	2068	362037	Nieuw saldo 950

Les crédits affectés à ce Fonds doivent permettre le paiement des frais de frais des indigents aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux.

De aan dit Fonds toegewezen kredieten moeten de betaling toelaten van kosten van de behoeftige krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen en terechtigden en kankerlijders.

Art. 60.05.A. — Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en l'honneur du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'allocations d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en reconnaissance (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).

(En milliers de francs.)

Art. 60.05.A. — Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, uitvoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit n° RI van 10 november 1967).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	454 SOD	597326	234203	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.27 du Titre I du budget).	5186000	4973200	5173349	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.27 van Titel I van de begroting).
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
3312 Remboursements d'avances et de frais d'entretien des handicapés.	300000	225152	6786	Terugbetalingen van voorschotten en van onderhoudskosten van gehandicapten.
Totaux solde et recettes	5940500	5795678	5414 338	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
B12 Frais d'entretien des handicapés . . .	S 940 SOD	5341 178	4817012	Onderhoudskosten van gehandicapten 3312
Totaux des dépenses	S 940 SOD	5341 178	4817012	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	454500	597326	Nieuw saldo 950

Suite à la création par arrêté royal n° 81 d'un fonds de soins médico-pédagogiques pour handicapés.

Tengevolge van de oprichting bij koninklijk besluit n° 81 van een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.

Art. 60.06.A. — Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968).

(En milliers de francs.)

Art. 60.06.A. — Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	1000	1000	1000	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 41.30 du Titre I du budget).	—	—	—	Overdracht van de Centrale Overheid (art. 41.30 van Titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes	1000	1000	1000	Totaal saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
3312 Remboursements à l'O.N.I.G. des pertes subies.	500	—	—	Terugbetalingen aan het N.W.O.I. van de geleden verliezen.
Totaux des dépenses	500	—	—	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	500	1000	1000	Nieuw saldo 950

Les crédits inscrits au présent article 60.06.A. constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'Œuvre nationale des Invalides de Guerre en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité devait s'avérer insuffisante.

De op onderhavig artikel 60.06.A. ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 voornoemd, onvoldoende is.

Art. 60.09.A. — Fonds destiné à recueillir les recettes et dépenses se rapportant à l'entretien et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hopitaux.

(En milliers de francs.)

Art. 60.09.A. — Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de staats tussenkomst in de ligdagprijzen van de ziekenhuizen.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	350179	3544	Overgedragen saldo 990
Recettes:				Ontvangsten:
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.36 et 33.51 du Titre J du budget).	12 864 700	12 278 500	11 944 817	Overdracht van de Centrale Overheid (art. 33.36 en 33.51 van Titel J van de begroting),
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniales :
3321 Remboursements des avances accordées aux hôpitaux.	—	22 938	27 418	Terugbetalingen der voorschotten verleend aan de ziekenhuizen.
Totaux solde et recettes	12 864 700	12 651 617	11 975 779	Totaal saldo en ontvangsten.
Dépenses:				Uitgaven:
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniales :
3321 Fins sanitaires : ménages	12 864 700	12 651 617	11 625 600	Sanitaire doeleinden : gezinnen, ... 3321
Totaux des dépenses	12 864 700	12 651 617	11 625 600	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	350179	Nieuw saldo 950

Voir articles 33.36 (Section 31) et 33.51 (Section 34) du Titre I.

Zie artikels 33.36 (Sectie 31) en 33.51 (Sectie 34) van Titel J.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 66.01.A. — Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931).

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 66.01.A. — Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Teting (koninklijk besluit van 17 november 1931).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	613	531	449	Overgedragen saldo 990
Recettes:				Ontvangsten:
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniales :
265 Intérêts de titres	82	82	82	Rente van titels 265
Totaux solde et recettes	695	613	531	Totaal saldo en ontvangsten.
Dépenses:				Uitgaven:
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniales :
3322 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T.	—	—	—	Tussenkomst in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het B.N.W.B.T.
Totaux des dépenses	—	—	—	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	695	613	531	Nieuw saldo 950

Ce fonds est alimenté par le produit de l'intérêt annuel d'une somme de 2 058 000 francs prélevée sur la dotation du fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose et convertie en titres de la Dette publique.

Dit fonds wordt gestijfd door de opbrengst van de jaarlijkse interest van een som van 2 058 000 frank voorafgenomen op de dotatie van het fonds bestemd tot het intensiveren van de strijd tegen de tuberculose en omgezet in titels van de Rijksschuld.

Art. 66.04.B. - *Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962).*

(En milliers de francs.)

Art. 66.04.B. - *Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962).*

(In duizendranken frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	51540	97540	147540	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
- d'origine budgétaire :				- van budgettaire oorsprong :
460 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41.27, budget Pensions).	15 000	17000	15000	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.27, begroting Pensioenen).
- particulières non patrimoniales :				- bijzondere niet-patrimoniale :
39 Versement en exécution de l'accord belgo-allemand du 5 décembre 1973.	—	—	—	Storting in uitvoering van het Belgisch-Duits akkoord van 5 december 1973.
Totaux solde et recettes	66540	114540	162540	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
- non patrimoniales :				- niet-patrimoniale :
522 Indemnité aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est.	61000	63000	65000	Vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons.
Totaux des dépenses	61000	63000	65000	Totalen der uitgaven.
9.m Solde à nouveau	5540	51540	97540	Nieuw saldo 950

Depuis 1973, une dotation annuelle est prévue à l'article 41.27 du budget des Pensions (intérêts relatifs aux montants capitalisés versés par la R.F.A.).

Sinds 1973 wordt op de begroting van Pensioenen onder artikel 41.27 een jaarlijkse dotation voorzien (interessen betreffende de gekapitaliseerde bedragen gestort door de B.R.D.).

Art. 66.05.B. - *Exécution de l'article 7, J 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963).*

(En milliers de francs.)

Art. 66.05.B. - *Uitvoering van artikel 7, J 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland [tuet van 21 januari 1963].*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	218	718	4946,9	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
- particulières non patrimoniales :				- bijzondere niet-patrimoniale :
080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le Département de la Prévoyance sociale.	2500	3000	1001,1	Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het Departement van Sociale Voorzorg.
Totaux solde et recettes	2718	3718	5949,0	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
- non patrimoniales :				- niet-patrimoniale :
336.1 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés, victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles.	2718	3500	5231,0	Achtereestingen van rente vanwege Duitse verzekeringsorganismen ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en van beroepsziekten.
Totaux des dépenses	2718	3500	5231,0	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	718	718,0	Nieuw saldo 950

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands et qui nous parviennent par la voie du Département de la Prévoyance sociale.

Fonds gestijfd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen die ons bereiken langs het Departement van Sociale Voorzorg.

Art. 66.07.C. - Fonds spécial destinée au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 30 juin 1937 et 30 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastatals (arrêté ROY du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, article 14).

(En milliers de francs.)

Art. 66.07.C. - Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten l'In de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar III/onderu/orpen aan de uietten val/ 10 juni 1937 el/ 16 maart 1954. alsmede bi/ al/e andere parastatale instellingen (leoninghliil: besluit van 22 oktober 1937 el/ wet van 16 maart 1954.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	8	8	74	Overgedragen saldo 990
Recettes:				Ontvangsten:
- particulières non patrimoniales :				- bijzondere niet-patrimoniales :
080 Sommes versées par les organismes parastatals	1500	1400	1327	Sommen gestort door de parastatale organismen. 080
Totaux solde et recettes	1508	1408	1401	Totalen saldo en onrvangsten.
Dépenses:				Uitgaven :
- non patrimoniales :				- niet-patrimoniales :
030 Rémunérations des commissaires et des réviseurs auprès de parastatals	1508	1400	1393	Bezoldiging der commissarissen en der revisoren bij de parastatalen, 030
Totaux des dépenses	1508	1400	1393	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	8	8	Nieuw saldo 950

Art. 66.08.A. - Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

(En milliers de francs.)

Art. 66.08.A. - Toelagen door derden gestort ter financiering van ioetenschappelijke onderzoeken door het Instituut uoor Hygiëne en Epidemiologie.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	1706	2706	1484	Overgedragen saldo 990
Recettes:				Ontvangsten :
- particulières non patrimoniales :				- bijzondere niet-patrimoniales :
390 Allocation de tiers	4000	3500	2035	Toelage van derden 390
Totaux solde et recettes	5706	6206	3519	Totalen saldo en onrvangsten.
Dépenses:				Uitgaven :
- non patrimoniales :				- niet-patrimoniales :
123 Recherches scientifiques de l'Institut	5000	4500	813	Wetenschappelijke onderzoeken van het Instituut . 121
Totaux des dépenses	5000	4500	813	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	706	1706	2706	Nieuw saldo 950

Arr. 66.09.A. — Sommes destinées au Fonds de Solidarité Congo en l'honneur de l'ocroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indigènes rapatriés d'Afrique et classés socialement,

(En milliers de francs.)

Art. 66.09.A. — Bijdragen bestemd voor de Solidariteitsfonds-Congo met het oog op de toekenning van een bepaald aantal III/ Afrikan gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasserde zelfstandigen,

(In duizendritten frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reportée	—	—	—	Overgedragen saldo 990
Recettes:				Ontvangsten:
— d'origine budgétaire:				— van budgettaire oorsprong:
460 Transferts de revenus du Pouvoir Central (art. 33.16 du Titre I du budget).	—	11300	—	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.16 van Titel I van de begroting).
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniales :
522 Versements et loteries	11 000	16000	—	Stortingen door loterijen 522
Totaux solde et recettes	11 000	27300	—	Totaal saldo en ontvangsten.
Dépenses:				Uitgaven:
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniales :
3312 Aide sociale institutions	11 000	27300	—	Sociale steun instellingen 3312
Totaux des dépenses	11000	27300	—	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

Fonds alimenté par des versements de loteries.

Fonds gestijfd door storting van loterijen.

Art. 66.10.A. — Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974).

(En milliers de francs.)

Art. 66.10.A. — Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (Wet van 7 augustus 1974).

(In duizendritten frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	5793	5793	6197	Overgedragen saldo 990
Recettes:				Ontvangsten:
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniales :
370 Retenues sur primes responsabilité civile assurance automobile.	70800	60000	78926	Afhouding op premies burgerlijke aansprakelijkheid autoverzekering. 370
Totaux solde et recettes	76593	65 793	85123	Totaal saldo en ontvangsten.
Dépenses:				Uitgaven:
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniales :
3312 Aide sociale institutions	68800	58000	75330	Sociale steun instellingen 3312
— patrimoniales :				— patrimoniales :
841 Remboursement d'octroi de crédit ..	1000	1000	4000	Terugbetaling van kredietverlening .. 841
Totaux des dépenses	70800	60000	79330	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	5793	5793	5793	Nieuw saldo 950

L'arrêté royal du 21 janvier 1976 — *Moniteur belge* du 29 dito — fixe à 0,25 % le supplément du montant des primes mises à charge de tout preneur d'assurance assujéti à la loi du 1^{er} juillet 1956, relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automobiles.

Her koninklijk besluit van 11 januari 1976 — *Belgisch Staatsblad* van 29 dito — bepaalt de toeslag op het premiebedrag dat ten laste komt van elke verzekeringsnemer op wie de wet van 1 juli 1956 beuwendende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijgen van toepassing is, op 0,25 %.

Art. 67.01.B. - *Fondations, donations, legs et prix*
(*Fondation Comte Bruneel - arrêté royal du 21 mai 1914*).

(En milliers de francs.)

Art. 67.01.B. - *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen*
(*Stichting Graaf Bruneel - koninklijk besluit van 21 mei 1914*).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	17	7	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
- particulières non patrimoniales :				- bijzondere niet-patrimoniale :
265 Intérêts de titres	10	10	2	Interesten van titels 265
- patrimoniales :				- parrimoniale:
96 Vente de titres	—	—	- 127	Verkoop van rirels 96
Totaux: solde et recettes:	27	17	129	Totalen saldo en onrvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
- non parrimoniales :				- niet-patrimoniale :
3312 Transferts de revenus aux ménages.	25	—	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen. 3312
- aide sociale aux inscriptions.				- sociale sreun aan insrellingen.
- parrimoniales :				- parrimoniale:
91 Achar de ritres	—	—	122	Aankoop van rirels 91
Totaux dei dépenses	25	—	122	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	2	17	7	Nieuw saldo. 950

Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

Deze prijs wordt roegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomirés.

Section II.

Services de l'Etat soumis à des règles
de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 70.03.C. - *Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. - Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).*

(En milliers de francs.)

Sectie II.

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen
onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 70.03.C. - *Stichting Helena en Isabella Godtschalck. - Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).*

(In duizendallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
- particulières non patrimoniales :				- bijzondere niet-patrimoniale :
123 Recouvrements de frais	4326	4126	3726	Invoorderingen van onkosten 123
21 Intérêt	874	874	874	Interest 21
383 Dons	—	—	—	Giften 383
- patrimoniales:				- parrimoniale:
76 Vente de terrains	—	—	—	Verkoop van gronden 76
87 Remboursement hypothèques	—	—	—	Terugbetaling hypotheke 87
96 Vente de titres	—	—	—	Verkoop van titels 96
Totaux: solde et recettes:	5100	5100	4800	Totalen saldo en onrvangsten.

(En milliers de francs.)

(In duizendallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
- non patrimoniales :				- niet-patrimoniales :
110 Salaires, charges sociales et indemnités	2500	1400	2200	Lonen, sociale lasten en vergoedingen 110
121 Dépenses de fonctionnement	2700	2600	2400	Werkingskosten 121
- patrimoniales :				- patrimoniale :
91 Achats de titres	—	—	—	Aankoop van titels 91
Totaux des dépenses	5200	5000	4600	Totalen der uitgaven
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950
Fonds alimenté par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-part d'intervention des vieux marins pensionnaires.	Fonds gesrijfd door inkomsten van het patrimonium van de instelling en door een aandeel in de kosten gedragen door de oude zeelieden die er in pension zijn.			
Art. 70.04.e. - Etablissement psychiatrique de l'Etat - Rekem - Fonds d'exploitation.	Art. 70.04.e. - Rijkspsychiatrische inrichting - Rekem - Exploitatiefonds.			
(En milliers de francs.)	(In duizendtallen frank.)			

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	-24184	14378	31203	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
- particulières non patrimoniales :				- bijzondere niet-patrimoniales :
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	248582	246004	247590	Invoedingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken 3312
Totaux solde et recettes	224398	260382	278793	Totalen saldo en ontvangsten
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
- non patrimoniales :				- niet-patrimoniales :
111 Salaires et charges sociales	215876	206425	189162	Lonen en sociale lasten 111
121 Frais de fonctionnement	76495	73554	70835	Werkingskosten 121
- patrimoniales :				- patrimoniale :
742 Equipement	4770	4587	4418	Uitrusting 742
Totaux des dépenses	297141	284566	264415	Totalen der uitgaven
950 Solde à nouveau	-72743	-24184	14378	Nieuw saldo 950
Les recettes de cet établissement proviennent:	De ontvangsten dezer inrichting komen voort uit:			
a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'il héberge;	a) invoedingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken die zij herbergt;			
b) des produits divers des exploitations industrielles ou agricoles qui y sont attachées.	b) diverse opbrengsten van uitbating der industriële en landbouwinstellingen die er aan roegevoegd zijn,			
Art. 70.05.e. - Etablissement de l'Etat pour malades mentaux. - Tournai - Fonds d'exploitation.	Art. 70.05.C. - Rijksinstelling voor geesteszieken - Doornik - Exploitatiefonds.			
(En milliers de francs.)	(In duizendtallen frank.)			

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	-121049	-67729	-52438	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
- particulières non patrimoniales :				- bijzondere niet-patrimoniales :
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	288869	261141	309636	Invoedingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken 3312
Totaux solde et recettes	157820	193412	257198	Totalen saldo en ontvangsten

(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)		
Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
Dépenses:				Uitgaven :
- non patrimoniales :				- niet-patrimoniales :
111 Salaires et charges sociales :	236461	226279	2319311	Lonen en sociale lasten 111
121 Frais de fonctionnement	98927	95122	91963	Werkingskosten 121
- patrimoniales :				- patrimoniale :
742 Equipement	1060	1060	1026	Uitrusting 742
Totaux des dépenses	336448	322461	324 927	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	-176628	-129049	-67729	Nieuw saldo. 950

Voir article 70.04.e.

Zie artikel 70.04.e.

Art. 70.06.e. - Colonie de l'Etat. - Ceel -
Fonds d'exploitation.

Art. 70.06.e. - Rijkskolonie. - Ceel. - Exploitatiefonds.

(En milliers de francs.)		1		(In duizendtallen frank.)	
Classification économique		1979	1978	1977	Economische classificatie
990	Solde reporté <i>Recettes:</i>	-63974	-56769	-39098	Overgedragen saldo 990 <i>Oltvangsten :</i>
	- particulières non patrimoniales :				- bijzondere niet-patrimoniales :
3312	Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	324275	305795	265772	Invoedingen voor de kosten van 3312 onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken.
	Totaux solde et recettes	260301	249026	226674	Totalen saldo en ontvangsten.
	<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven :</i>
	- non patrimoniales :				- niet-patrimoniales :
111	Salaires et charges sociales	183000	165000	147521	Lonen en sociale lasten 111
121	Frais de fonctionnement	58000	55000	51883	Werkingskosten 121
3312	COÛt des soins en famille	93000	87000	82085	Kostgelden gezinsverpleging 3312
	- patrimoniales :				- patrimoniale :
742	Equipement	6000	6000	1954	Uitrusting 742
	Totaux des dépenses	340000	313 000	283443	Totalen der uitgaven.
950	Solde à nouveau	-79699	-63974	-56769	Nieuw saldo. 950

Voir article 70.a4.e.

Zie artikel 70.a4.e.

Art. 70.07.e. - Etablissement de l'Etat pour malades mentaux, -
Mons. - F011dsd'exploitation.Art. 70.07.e. - Rijkinstelling voor geesteszieken - Bergen. -
Exploitatiefonds.

(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)			
Classification économique		1979	1978	1977	Economische classificatie
990	Solde reporté:	-179350	-115117	-76831	Overgedragen saldo 990
	Recettes:				Ontvangsten:
	- particulières non patrimoniales:				- bijzondere niet-patrimoniale:
3312	Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	149475	149475	159475	Invoedingen voor de kosten van 3312 onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken.
	Totaux solde et recettes	-29 875	34 358	-82644	Totaal saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs.)

(In duizenddrallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
- non patrimoniales :				- niet-patrimoniale :
111 Salaires et charges sociales	170 523	163 299	150 506	Lonen en sociale lasten ... 111
121 Frais de fonctionnement	42 065	40 448	37 369	Werkingskosten ... 121
122 Location de bâtiments	211	203	188	Huur van gebouwen 122
- patrimoniales :				- patrimoniale :
123 Equipement	—	—	—	Uitrusting ... 123
733 Travaux d'aménagement	2737	2737	2737	Werken tot verdere inrichting ... 733
742 Achat de biens meubles durables, matériel, etc.	7021	7021	7 021	Aankoop van duurzame roerende goederen, materieel, enz. 742
Totaux des dépenses ...	222 557	213 708	19 821	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	-252 432	-179 350	-115 117	Nieuw saldo 950

Voir article 70.04.C.

Zie artikel 70.04.C.

Partie II.

Deel II.

Environnement.

Leefmilieu.

Section I.

Sectie I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

FONDS AUMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRESFONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.08.A. - Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.

An. 60.08.A. - Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder,

(En milliers de francs.)

(In duizenddrallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reportée	724 335	123 735	178 237	Overgedragen saldo... 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
- d'origine budgétaire :	200 000	100 000	102 658	- van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (arr. 061.87 du Titre II du budget et Régie des Bâtiments).				Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (an. 61.87 van Titel II van de begroting en Regie der Gebouwen). 661
Totaux solde et recettes ...	924 335	133 735	1 815 029	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs.)

(In duizendritten frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven:</i>
- non patrimoniales :				- niet-patrimoniale :
123 Achats spécifiques	97000	113 000	90301	Specifieke aankopen 123
3322 Fins sanitaires: institutions	—	—	—	Sanitaire doeleinden: instellingen ... 3322
512 Entreprises privées	—	—	—	Privébedrijven 512
633 Contributions à d'autres bâtiments .	252869	500 000	557393	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
- patrimoniales :				- patrimoniale :
710 Achats de terrains	—	—	—	Aankoop van gronden 710
720 Constructions de bâtiments	—	—	—	Oprichting van gebouwen 720
740 Achats de biens meubles durables.	—	—	—	Aankoop van duurzame roerende goederen, 740
Totaux des dépenses	349869	613000	647694	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	574466	724335	1237335	Nieuw saldo 950

Les engagements à charge du présent fonds ont trait principalement depuis le 1^{er} janvier 1976 à la lutte contre le bruit, la pollution de l'air et la radioactivité.

De vasdeggingen ten laste van dit fonds hebben hoofdzakelijk betrekking vanaf 1 januari 1976 op de strijd tegen het lawaai, de luchtverontreiniging en de radioactiviteit.

CHAPITRE III.

HOOFDSTUK m.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 66.21.A. - Equipe de Gestion du Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut: Etudes et travaux pour compte de tiers.

Art. 66.21.A. - Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium: Studies en werken voor rekening IJzenderden.

(En milliers de francs.)

(In duizendritten frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	4000	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
- particulières non patrimoniales:				- bijzondere niet-patrimoniale:
161 Paiement d'élus et de Ira vaux exclusifs pour compte de tiers.	30000	10000	—	Betaling van uitgevoerde studies en werken voor rekening van derden. 161
Totaux solde et recettes	34000	10000	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven:</i>
- non patrimoniales:				- niet-patrimoniale:
123 Achats spécifiques	24000	6000	—	Specifieke aankopen 123
Totaux des dépenses	24000	6000	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	10000	4000	—	Nieuw saldo 950

Ce fonds est destiné aux recettes provenant de prestations accomplies au profit de tiers et à leur emploi aux mêmes fins.

Dit fonds is bestemd voor de inkomsten voortvloeiend uit de betaling van bewezen diensten aan derden en voor het hergebruik ervan voor dezelfde doeleinden.

TITRE VII.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIE.

Fonds de construction d'institutions hospitalières
et médico-sociales.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui des prévisions de recettes.

Art. 450.01. - *Interuention de l'Etat (à fonds perdus).*

Montant des dotations annuelles dont question à l'article 6bis. § 2, 2°, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, majoré d'une dotation supplémentaire destinée à financer les dépenses prévues par le § 2, 3°, du même article et d'une dotation supplémentaire destinée à couvrir les frais de fonctionnement.

(En milliers de francs.)

TITEL VII.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Fonds voor de bouw van ziekenhuizen
en medisch-sociale inrichtingen.

TOELICHTINGSNOTA'S

bij de vooruitzichten der ontvangsten.

Art. 450.01. - *Staatstussenkomst (niet terugvorderbaar).*

Bedrag van de jaarlijkse dotaties waarvan sprake in artikel 6bis. § 2, 2° van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen verhoogd met een bijkomende dotatie bestemd voor de financiering van de uitgaven voorzien bij § 2, 3° van dit artikel en een bijkomende dotatie bestemd om de werkingsuitgaven te dekken.

(In duizendranken frank.)

	Articles -- Artikels					Total — Totaal
	41.32	61.32	61.80	41.34	61.81	
Région flamande. -- Vlaams Gewest	355 000	55000	2 090 000	—	—	2500 000
Région wallonne. -- Waals Gewest	445 000	67 000	1634600	—	—	2146600
Région bruxelloise. -- Brussels Gewest	83 000	12000	333000	—	—	428000
National. -- Nationaal	423 500	44000	816800	96 200	1100	1381600
Totaux. -- Totalen	1 306500	178000	4874400	96200	1100	6456200

Corrélation entre les dépenses et les différentes dotations.

(En milliers de francs.)

Correlatie tussen de uitgaven en de verschillende dotaties.

(In duizendtallen frank.)

	Articles -- Artikels				
	41.32	61.32	61.80	41.34	61.81
Chapitre 51. -- Hoofdstuk 51	—	—	—	57677	—
Chapitre 52. -- Hoofdstuk 52	—	—	—	23523	—
Chapitre 53 : -- Hoofdstuk 53 :					
Art. 533-03	—	—	15 000	—	—
Art. 535-02 :					
a) Région flamande. -- Vlaams Gewest	355000	—	—	—	—
b) Région wallonne. -- Waals Gewest	445000	—	—	—	—
c) Région bruxelloise. -- Brussels Gewest	83 000	—	—	—	—
d) National. -- Nationaal	423 500	—	—	—	—
Chapitre 55. -- Hoofdstuk 55	—	—	—	—	1100
Chapitre 56 : -- Hoofdstuk 56 :					
Art. 561-02, bij :					
a) Région flamande. -- Vlaams Gewest	—	—	1749000	—	—
b) Région wallonne. -- Waals Gewest	—	—	1334600	—	—
c) Région bruxelloise. -- Brussels Gewest	—	—	333000	—	—
d) National. -- Nationaal	—	—	800 800	—	—

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	Articles — Artikels				
	41,32	61,32	61,80	41,34	61,81
An. 561-03:					
a) Région flamande. — Vlaams Gewest	—	55 000	—	—	—
b) Région wallonne. — Waals Gewest	—	0000	—	—	—
c) Région bruxelloise. — Brussels Gewest	—	12 000	—	—	—
d) National. — Nationaal	—	44 000	—	—	—
An. 561-04	—	—	1000	—	—
An. 561-05, b:					
a) Région flamande. — Vlaams Gewest	—	—	341000	—	—
b) Région wallonne. — Waals Gewest	—	—	300 000	—	—
An. 561-06	—	—	—	15 000	—
Totaux. — Totalen	1306500	178 000	4874400	96200	1100
A prélever sur solde 1977: — Te nemen op saldo 1977:					
Chapitre 53: — Hoofdstuk 53:					
Art. 535-02:					
d) National. — Nationaal	240000	—	—	—	—
Totaux. — Totalen	1546500	178 000	4874400	96200	1100

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui des prévisions de dépenses.

Art. 533.03. — Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux.

Les dépenses résultant de l'application de l'article 6, 3°, a), de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

An. 535.02. — Intervention du fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux et dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les hôpitaux universitaires.

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2°, c), de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

1. Crédit Communal.

a) région flamande	F 355000000
b) région wallonne	445000000
c) région bruxelloise	83 000000
d) national	259000000

F 1 142 000 000

2. Intervention en faveur des hôpitaux universitaires.

National	F 404500000
Total général	F 1 546 500 000

Art. 561.02. — Interventions à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement, ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs.

Engagements globaux:

En ce qui concerne les engagements globaux la situation se présente comme suit au 1^{er} janvier 1978:

Région flamande.

— situation au 1 ^{er} janvier 1977	F 5389459000
— réévaluation de l'estimation précitée	1779880000

TOELICHTINGEN

bij de vooruitzichten der uitgaven.

Art. 533.03. — Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken.

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 3° a), van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Art. 535.02. — Tussenkost van het fonds in de rentelasten van de door de geurestelijke en lokale besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken en in de rentelasten van de door de universitaire ziekenhuizen aangevane leningen.

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2°, c), van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

1. Gemeentekrediet.

a) Vlaams gewest	F 355000000
b) Waals gewest	445000000
c) Brussels gewest	83000000
d) nationaal	259000000

F 1 142 000 000

2. Tussenkost ten bate van de universitaire ziekenhuizen.

Nationaal	F 404 500 000
Algemeen totaal	F 1 546 500 000

Art. 561.02. — Niet terugvorderbare tussenkost aan derden voor de bouwo en verbouwingen/erken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstencentra.

Globale vastleggingen:

Wat de globale vastleggingen betreft, komt de roestand er als volgt voor op 1 januari 1978:

Vlaams gewest:

— toestand op 1 januari 1977	F 5389459000
— reëvaluatie van het hierboven vermeld bedrag	1779880000

engagements globaux 1977 (correspondant aux promesses de principe)	2 551 444 000
- prise en charge par le Fonds au 24 mai 1977, des homes pour handicapés	1 152 706 000
- engagements par lots pris en 1977	- 1 052 577 000

- situation au 1 ^{er} janvier 1978	F 782 791 200
---	---------------

Région wallonne,

- situation au 1 ^{er} janvier 1977	F 718 221 100
- réévaluation de l'estimation précitée	697 383 000
- engagements globaux 1977 (correspondant aux promesses de principe)	2 145 860 000
- prise en charge par le Fonds au 24 mai 1977, des homes pour handicapés	733 324 000
- engagements par lots pris en 1977	- 285 190 900

- situation au 1 ^{er} janvier 1978	F 7 906 805 000
---	-----------------

Région bruxelloise,

- situation au 1 ^{er} janvier 1977	F 122 860 000
- réévaluation de l'estimation précitée	781 700
- engagements globaux 1977 (correspondant aux promesses de principe)	495 930 000
- prise en charge par le Fonds au 24 mai 1977, des homes pour handicapés	229 300 000
- engagements par lots pris en 1977	- 460 267 000

- situation au 1 ^{er} janvier 1978	F 1 502 010 000
---	-----------------

National,

- situation au 1 ^{er} janvier 1977	F 268 070 000
- réévaluation de l'estimation précitée	246 490 000
- engagements globaux 1977 (correspondant aux promesses de principe)	142 500 000
- engagements par lots pris en 1977	- 997 928 000

- situation au 1 ^{er} janvier 1978	F 3 132 421 000
Total général	F 20 369 148 000

*Engagements fractionnés par lots:**I. Hôpitaux universitaires:*

50. National	F 130 000 000
--------------------	---------------

2. Hôpitaux:

20. Région flamande	F 418 743 000
30. Région wallonne	348 384 000
40. Région bruxelloise	718 230 000

Total	F 762 035 700
-------------	---------------

J. Maisons de retraite:

20. Région flamande	F 471 980 000
30. Région wallonne	262 190 000
40. Région bruxelloise	887 700 000

Total	F 822 940 000
-------------	---------------

4. Homes pour handicapés:

20. Région flamande	F 500 000 000
30. Région wallonne	300 000 000
40. Région bruxelloise	780 000 000

Total	F 878 000 000
-------------	---------------

Par suite de la régularisation du crédit, les sommes à payer sur les engagements antérieurs au 1^{er} janvier 1975, c'est-à-dire le budget national, seront prélevées sur les crédits reportés en application de la loi budgétaire.

Disponible	F 826 575 74
------------------	--------------

5. Centres de services communs:

20. Région flamande	F 222 770 000
30. Région wallonne	544 260 000

Total	F 767 030 000
-------------	---------------

- globale vastleggingen 1977 (die met de principiële beloften overeenstemmen)	255 844 400
- ten laste nemen door het Fonds vanaf 24 mei 1977 van de inrichtingen voor gehandicapten	1 152 706 000
- vastleggingen per lot genomen in 1977	- 3 052 577 000

- toestand op 1 januari 1978	F 782 791 200
------------------------------------	---------------

Wals gewest,

- toestand op 1 januari 1977	F 718 221 100
- reëvaluatie van het hierboven vermeld bedrag	697 383 000
- globale vastleggingen 1977 (die met de principiële beloften overeenstemmen)	2 145 860 000
- ten laste nemen door het Fonds vanaf 24 mei 1977 van de inrichtingen voor gehandicapten	733 324 000
- vastleggingen per lot genomen in 1977	- 285 190 900

- toestand op 1 januari 1978	F 7 906 805 000
------------------------------------	-----------------

Brussels gewest,

- roesrand op 1 januari 1977	F 122 860 000
- reëvaluatie van het hierboven vermeld bedrag	781 700
- globale vastleggingen 1977 (die met de principiële beloften overeenstemmen)	495 930 000
- ten laste nemen door het Fonds vanaf 24 mei 1977 van de inrichtingen voor gehandicapten	229 300 000
- vastleggingen per lot genomen in 1977	- 460 267 000

- roesrand op 1 januari 1978	F 1 502 010 000
------------------------------------	-----------------

Nationaal,

- roesrand op 1 januari 1977	F 268 070 000
- reëvaluatie van het hierboven vermeld bedrag	246 490 000
- globale vastleggingen 1977 (die met de principiële beloften overeenstemmen)	142 500 000
- vastleggingen per lot genomen in 1977	- 997 928 000

- roesrand op 1 januari 1978	F 3 132 421 000
Algemeen totaal	F 20 369 148 000

*Vastleggingen gesplitst per lot:**1. Universitaire ziekenhuizen:*

50. Nationaal	F 130 000 000
---------------------	---------------

2. Ziekenhuizen:

20. Vlaams gewest	F 341 874 300
30. Waals gewest	348 384 000
40. Brussels gewest	718 230 000

Totaal	F 7 620 357 000
--------------	-----------------

3. Rustoorden:

20. Vlaams gewest	F 471 980 000
30. Waals gewest	262 190 000
40. Brussels gewest	887 700 000

Totaal	F 822 940 000
--------------	---------------

4. Inrichtingen voor gehandicapten:

20. Vlaams gewest	F 500 000 000
30. Waals gewest	300 000 000
40. Brussels gewest	780 000 000

Totaal	F 878 000 000
--------------	---------------

Ingevolge her regionaliseren van het krediet zullen de te beralen sommen op de voor 1 januari 1975 genomen vastleggingen, r.t.z. de nationale begroting, afgenomen worden op de kredieten overgedragen in toepassing van de begrotingswet.

Beschikbaar	F 826 575 74
-------------------	--------------

5. Diensten centra:

20. Vlaams gewest	F 222 770 000
30. Waals gewest	544 260 000

Totaal	F 767 030 000
--------------	---------------

Les crédits d'engagement s'élèvent à 10 698 000 000 francs dont 4790000 000 de francs seront couverts par le Crédit Communal de Belgique et 908 000 000 de francs par le budget du Fonds.

Budget du Fonds.

20. Région flamande	...	...	...	...	...	F 2813 000 000
30. Région wallonne	...	...	...	...	...	1600000000
40. Région bruxelloise	...	...	...	...	...	495000000
50. National	...	...	...	...	...	1000000000
						F 5908000000

Crédit Communal.

20. Région flamande	...	...	...	...	...	F 1600000000
30. Région wallonne	...	...	...	...	...	2500000000
40. Région bruxelloise	...	...	...	...	...	3900000000
50. National	...	...	...	...	...	3000000000
						F 4790000000

Art. 561.03. - Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention du Fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le [financement de travaux.

Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2°, c), de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

a) région flamande	...	...	...	...	...	F 55000000
b) région wallonne	...	...	...	...	...	67000000
c) région bruxelloise	...	...	...	...	...	12 000000
d) National	...	...	...	...	...	44000000
						F 178000000

Art. 561.04. - Exécution de la garantie (pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de conditionnement, ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos.

Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2°, d), de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Art. 561.05. - Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux.

Engagements fractionnés par lots.

Région flamande:

Geel	...	...	...	...	...	F 117000000
Rekem	...	...	...	...	...	170000000
						F 287000000

Région wallonne:

Mons	...	...	...	...	...	F 150000000
Tournai	...	...	...	...	...	150000000
						F 300000000
Total général						F 587000000

Par suite de la régionalisation du crédit, les sommes à payer sur les engagements antérieurs au 1^{er} janvier 1975, c'est-à-dire le budget national, seront prélevées sur les crédits reportés en application de la loi budgétaire.

Crédits 1975	...	...	...	...	...	F 311000000
Palements	...	...	...	...	...	30072519
						F 290917481

Les budgets 1978 et 1979 présentent respectivement un déséquilibre de 120 millions et un de 240 millions qui seront couverts par un solde correspondant de 1977.

De vassleggingskredieten belopen 10 698 000 000 frank waarvan 4790000000 frank door het Gemeentekrediet van België zullen gedekt worden en 908 000000 frank door de begroting van het fonds.

Begroting t'ail he/ Fonds.

20. Vlaams gewest	...	...	...	...	...	F 2 813 000000
30. Waals gewest	...	...	...	...	...	1600000000
40. Brussels gewest	...	...	...	...	...	495000000
50. Nationaal	...	...	...	...	...	1 000000000
						F 5 908 000 000

Gemeentekrediet.

20. Vlaams gewest	...	...	...	...	...	F 1 600 000 000
30. Waals gewest	...	...	...	...	...	2 500 000 000
40. Brussels gewest	...	...	...	...	...	390000000
50. Nationaal	...	...	...	...	...	300000000
						F 4 790 000 000

Art. 561.03. - Toe/agen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als tussenkomst aan het Fonds in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de [financiering van werken.

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2°, d) van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

a) Vlaams gewest	...	...	...	...	...	F 55000000
b) Waals gewest	...	...	...	...	...	67000000
c) Brussels gewest	...	...	...	...	...	12000000
d) Nationaal	...	...	...	...	...	44000000
						F 178000000

Art. 561.04. - Uitvoering van de toaarborgen voor de schulduorderingen die uerband houden met de [financiering van de bouw en uerbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden.

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de roepassing van artikel 6, 2°, d) van de wer van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

An. 561.05. - Financiering aan de bouwen uetbouunhgsurken, alsook: van de kosten van uitrusting en apparatuur aan Je Rijksinstellingen voor geesteszieken.

Gesplrsre vastleggingen per lot.

Vlaams gewest:

Geel	...	...	...	...	...	F 117000000
Rekem	...	...	...	...	...	170000000
						F 287000000

Waals gewest:

Bergen	...	...	...	...	...	F 150000000
Doornik	...	...	...	...	...	150000000
						F 300000000
Algemeen totaal						F 587000000

Ingevolge her regionaliseren van het krediet zullen de te betalen sommen op de vóór 1 januari 1975 genomen vastleggingen, r.t.z. de nationale begroting, afgenomen worden op de kredieten overgedragen in toepassing van de begrotingswet.

Krediet 1975	...	...	...	...	...	F 311 000 000
Betalingen	...	...	...	...	...	30072519
						F 290927481

De begrotingen 1978 en 1979 zijn respectievelijk in onevenwicht met 120 miljoen en 240 miljoen die zullen gedekt worden met een overeenstemmend saldo van 1m.

[79]

~ 01~
2. (~ 9L1M

~eN
(i) (ée-(f5

79/1
79/2
79/3

Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel
Prévisions budgétaires pour l'année 1979.

	Art. 11.03.01 (sect. 31)				Art. 11.03.03 (sect. 32)			
	Administration centrale et services extérieurs <i>Hoojdbestuur en buitendiensten</i>				Administration centrale et services extérieurs <i>Hoojdbestuur en buitendiensten</i>			
	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Bezetting</i>		Evaluation des coûts <i>Kosten- raming</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Bezetting</i>		Evaluation des coûts <i>Kesten- raming</i>
		Agents définitifs <i>Vast tersoneel</i>	Agents temporaires <i>Tijdelijk personeel</i>			Agents définitifs <i>Vast tersoneel</i>	Agents temporaires <i>Tijdelijk tersoneel</i>	
I. - Services permanents : - <i>Vaste diensten</i> :								
Niveau 1 : - <i>Niveau 1</i> :								
Fonctionnaires généraux : - <i>Ambtenaren-generaal</i> :	21	18	1	15	1	1	-	1
Autres rangs. - <i>Andere rangen</i> :	348	288	14	140	7	5	-	2
Niveau 2. - <i>Niveau 2</i> :	555	452	51	141	19	12	8	5
Niveau 3. - <i>Niveau 3</i> :	361	277	40	61	8	10	4	3
Niveau 4. - <i>Niveau 4</i> :	146	125	38	28	3	1	1	1
Total. - <i>Totaal</i> :	1431	1160	144	385	38	29	13	12
II. - Services temporaires : - <i>Tijdelijke diensten</i> :								
Niveau 1 : - <i>Niveau 1</i> :								
Fonctionnaires généraux : - <i>Ambtenaren-generaal</i> :	-	-	-	-	-	-	-	-
Autres rangs. - <i>Andere rangen</i> :	5	-	3	1	-	-	-	-
Niveau 2. - <i>Niveau 2</i> :	5	-	3	1	-	-	-	-
Niveau 3. - <i>Niveau 3</i> :	6	-	1	1	-	-	-	-
Niveau 4. - <i>Niveau 4</i> :	-	-	-	-	-	-	-	-
Total. - <i>Totaal</i> :	16	-	7	3	-	-	-	-
III. - Disponibilité. - <i>Ter beschikking</i> : ...	-	-	-	-	-	-	-	-
IV. - Personnel auxiliaire. - <i>Hulppersoneel</i> :	-	-	-	-	-	-	-	-
Totaux généraux. - <i>Algemene totalen</i> .	1447	1160	151	388	38	29	13	12

(*) Montants non dissociés (Etablissement scientifique). - Niveau II, m et IV.

(.) Niet gesplitste bedragen (Wetenschappelijke inrichting). - Niveau I, III en IV.

Synthetische tabel van (Begrotings

[illegible]

Le personee Isformatie, -bezetting en -uitgaven.
ramingen voor het jaar 1979.

Extérieurs kosten	Art. 11.03.04 (sect. 35)				Total pour le Département			
	Administration centrale				Totaal voor het Departement			
	Hoofdbestuur							
Evaluation des coûts Kostenraming	Cadre Kader	Effectif Bezetting		Evaluation des coûts Kostenraming	Cadre Kader	Effectif Bezetting		Evaluation des coûts Kostenraming
		Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel			Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	
-	-	-	-	-	26	23	1	19
41	10	10	-	4	473	417	37	206
			-		639	527	74	166
46	7	7	-	2	462 135 (0)	357 127 (0)	52 110 (0)	78 48 (0)
			-		413	355	109	76
87	17	17	-	6	2148	1806	383	593
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	5	-	3	1
-	-	-	-	-	5	-	3	1
-	-	-	-	-	6	-	1	1
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	16	-	7	3
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	249	37
87	17	17	-	6	2164	1806	639	633

Chambre des Représentants

SESSION 1978-1979

BUDGET

du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
pour l'année budgétaire 1979.

ANNEXES.

TABLE DES MATIERES.

						Pages
Tableau comparatif des dépenses						2
Tableau récapitulatif " " " " " " " "						42

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1978-1979

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1979.

BIJLAGEN.

INHOUST AFEL..

Vergelijkende tabel der uitgaven	Bladz. 3
Sarnenvattende tabel	42

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

An.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (A\Inlle'aaJ/de i,edieun)		1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (I) (A\InJ/4flasl. iredi,'en oo,sproni.li;Iteae ired;,'n) (I)	
		Crédits dissociés Gesplitst~ irediden	Crédits dissociés Gesplitst~ kredieten	Crédits dissociés G~splitst~ kredieten	Crédits dissociés G~splitst~ kredieten
(1)	(2)	Crédits non dissociés Ni.l I{esplitste kredieten	Crédits d'engagement Vi.:~::~:s	Crédits d'ordonnement Ordonnancings-kredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancerins-kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section Ol.

Dépenser> de Cabinet
du Ministre
de la Santé publique
et de l'Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

S 1. Salaires et charRes sociales.

11.01	01. Traitement du Ministre. ...	1,7	—	—	1,6 (1,6)	—	—
11.02	01. Traitement personnel Cabinet ...	37,8	—	—	34,7 (32,0)	—	—
	Totaux pour le § 1.	39,5	—	—	36,3 (33,6)	—	—
	§ 2. Achats de biens non durables et de services.						
12.06	01. Loyer de biens immobiliers., etc.	—	—	—	— (-)	—	—
12.19	01. Frais de fonctionnement Cabinet.	9,6	—	—	8,6 (9,2)	—	—
	Totaux pour le § 2.	9,6	—	—	8,6 (9,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	49,1	—	—	44,9 (42,8)	—	—
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement.	49,1	—	—	44,9 (42,8)	—	—

(¹) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants repris entre parenthèses concernent les crédits votés initialement.

(2) Le solde disponible des crédits non dissociés, reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

(*) y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés, en vertu d'une disposition spéciale.

(¹) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN 11).

1977 (Réalizations) — (Veru't-enli;kinxen)				1976 (Réalizations) — (Verwe:,nljlr.inx,n)				TEKSTEN	Arl.
En-aRements — VastleSCJnRen		Ordonnancements — Ordo"ntlnuri"Ren		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés {3}	Sur crédits dissociés {6}	Sur crédits non dissociés Imm(*)	Sur crédits dissociés {a}	Sur crédits non dissociés reportés de 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975		
0" nid RespUste lr.,dl,t,n (*)	0" g,st>liste lr.,dl/en : P)	Op nid RespUste "eduten 1977 (*)	0" x,st>liste lr.,dl,t,n (*)	0" nid X""li- ste lredietnr overledraJ,en ll,n 1976	Op niet xst>list, kredietm 1976 (*)	0" x,st>liste- kredieten (*)	0" nj, X""li- ste kredieten ovuxbracht liant 1975		
(9)	(1a)	(1v)	(12)	(1J)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Volksgezondheid
en Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

1,5	—	1,5	—	—	1,3	—	—	01. Jaarwedde Minister	11,01
29,8	—	21,2	—	3,4	17,7	—	2,1	01. Jaarwedden personeel Kabinet ...	11,02
31,3	—	22,7	—	3,4	19,0	—	2,1	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen van diensten.

—	—	—	—	—	1,4	—	—	01. Huur van onroerende goederen, enz.	12,06
7,3	—	5,5	—	0,5	5,4	—	0,7	01. Werkingskosten Kabinet	12,19
7,3	—	5,5	—	0,5	6,8	—	0,7	Totalen voor § 2.	
38,6	—	28,2	—	3,9	25,8	—	2,8	Totalen voor hoofdstuk I.	

Totalen voor sectie 01. ~
Kabinetsuitgaven van de Minister
van Volksgezondheid
en Leefmilieu.

38,6	—	28,2	—	3,9	25,8	—	2,8		
------	---	------	---	-----	------	---	-----	--	--

(¹) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk aangevraagde kredieten.

(²) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voornota vermeld.

(³) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(⁴) Alle verrichtingen van het jaar op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II),

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aangevraagde /L. dieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste /L. dieten en oorspronkelijke /L. dieten (1))		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste /L. dieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) Niet Resplitste /L. dieten (1)	Crédits dissociés Gesplitste /L. dieten	
			Crédits d'engagement Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 11.

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à l'Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

I. Salaires et charges sociales.

11.01	02. Traitement du Secrétaire d'Etat (pour mémoire)	—	—	—	(-)	—	—
11.02	02. Traitements personnel Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	(-)	—	—
	Totaux pour le I.	—	—	—	(-)	—	—
	S 2. Achats de biens non durables et de services.						
12.06	02. Loyer de biens immobiliers, etc. (pour mémoire)	—	—	—	(-)	—	—
12.19	02. Frais de fonctionnement Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	(-)	—	—
	Totaux pour le S 2.	—	—	—	(-)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	—	—	—	(-)	—	—
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.	—	—	—	(-)	—	—

(*) à (*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

19 ⁿ (Réalisations) (Verw.unlii/ti"/L,n)					1976 (Réalisations) (Veru1tzenli;längen)			TEKSTEN	An.
EnR3ltCments V".t.II.U,jin/,*		Ordonnancements Ordonnancngett			Ordonnancements Ordonnanc.eringen				
Sur crédits non dissociés (°) Op nid /les pliw. kredieten (°)	Sur crédits dissociés (a) Op /t,spIiw. lc'did.n (°)	Sur crédits non dissociés lm(°) Op niet /t,spIiw.e kredieten 19 ⁿ (°)	Sur crédits dissociés (a) Op /t,spIiw. lc'di'.n (°)	Sur crédits; non dissociés reportés de 1-6 Op niet /t,spIil. ste kredieten overgedra'elt van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (°) Op ni. /t,spIiw. kredieten 1976 (°)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 Op /t,SpIi'.e kredieten (°)	Op nid /h.-"hil- ste kredieten overl,ebracr van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
							(17)			(18)

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Leefmilieu.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)

St.Lonen en sociale lasten.

0,5	—	0,5	—	—	—	—	—
8,7	—	8,7	—	—	—	—	—
9,2	—	9,2	—	—	—	—	—
1,0	—	1,0	—	—	—	—	—
3,1	—	2,3	—	—	—	—	—
4,1	—	3,3	—	—	—	—	—
13,3	—	12,5	—	—	—	—	—
13,3	—	12,5	—	—	—	—	—

02. Jaarwedde van de Staatssecretaris (<i>pro memorie</i>).	11.01
02. Jaarwedden personeel Kabinet (<i>pro memorie</i>).	11.02

Torale voor S 1.

S 2. Aankoop van niet duurzame
ItOedereoen van diensten.

02. Huur van onroerende goederen, enz. (<i>pro memorie</i>):	12.06
02. Werkin-kosten Kabinet (<i>pro memorie</i>):	12.19

Totale voor S 2.

Totale voor hoofdstuk J.

Totale voor sectie 11. -
Kabinetsuurgaven
van de Sraatssecretaris
voor Leefmilieu.

Cl tot (') De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aanxevraaxde kredieten)		1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aanxvlast. krediet.n. en oorspronkeli;ke kredieten) (1)			
		Crédits non dissociés Niet Respliste kredieten	Crédits dissociés Gespliste kredieten	Crédits non dissociés (1) Niet llespliste kredieten (1)	Crédits dissociés Gespliste kredieten		
			Crédits d'engagement VtstleUInRs-kredieten		Crédits d'ordonnancement O,ddonnanurings-kredieten	Crédits d'engagement V,:::~f.:S-	Crédits d'ordonnancement OrdonnanurInRs-kredietm
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 31.

Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
!OUR Bu: NS 1:1 ~J:K/INCS.)

S I. Salaires et charges sociales.

11.03	Remunérations du personnel, etc:
-------	----------------------------------

01. Administration centrale et Services extérieurs :

Totaux pour le S 1.

- 2. Achats de bien non durables et de services.

12.21 Aide médicale ur~emc

12.22	Protection civile, dépenses d'ordre sanitaire
-------	---

12.23 Dépenses spécifiques, etc..... ..

12.24 Travaux d'informatique relatifs aux médicaments, etc.

12.28 Accidents du travail et maladies professionnelles

12.29 Vaccin antigripal (pour mémoire) ...

12,30	Expertises : médicales par l'Office médico-légal " " " " " "
-------	---

12,35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires
-------	---

12.36 Propagande, Réceptions, Cérémonies

12.39 Education et information sanitaires de la population

Totaux pour le S 2.

Totaux pour le chapitre J.

C) à (') Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau,

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 {Réalisations} (Verwezenlijkingen)					1976 {Réalizations} (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
EnRamenings VastleuningRetl		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) Op "niet gesplitste kredieten" (1)	Sur crédits dissociés (1) Op gesplitste kredieten" (1)	Sur crédits non dissociés 1977 (1) OP niet gesplitste kredieten 1977(1)	Sur crédits dissociés (1) OP gesplitste kredieten (1)	Sur crédits non dissociés reverteert de 1976 Op "niet gesplit- ste kredieten overgedragen van" 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (1) Op niet gesplitste kredieten 1976 (1)	Sur crédits dissociés (1) OP gesplitste kredieten (1)	Sur crédits non dissociés reverteert de 1975 Op niet gesplit- ste kredieten overgedracht van" 1975		
(9)	(10)	(11)	(11)	(13)	(14)	(15)	(16)		

Sectie 3L

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)

S 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen personeel, enz. 11,03

887,5 — 846,7 — 16,5 745,6 — 4,2

OL. Hoofdbesluit en buitendiensten.

887,5 — 846,7 — 16,5 745,6 — 4,2

Totaal voor S 1.

S 2. Aankoop van niet-duurzame
Goederen en van diensten.

22,7 — 16,5 — 3,9 15,1 — 2,6

Dringende geneeskundige hulpverlening. 12,21

9,1 — 3,6 — 6,8 0,5 — 0,4

Burgerbescherming, uitgaven van sanitaire aard. 12,22

3,5 — 2,0 — — 1,5 — 0,2

Specifieke uitgaven, enz. ... 12,23

— — — — — — —

Opdrachten van de informatie betreffende geneesmiddelen, enz. 12,24

41,1 — 41,1 — — 33,9 — 0,3

Arbeidsongevallen en beroepsziekten. 12,28

— — — 25,5 — — —

Antigriepensterf (pro memoria), ... 12,29

26,0 — 15,4 — 6,6 14,7 — 6,6

Geneeskundige expertises door de Geneeskundige Dienst. 12,30

41,7 — 27,1 — 5,1 25,5 — 5,8

Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen. 12,35

0,9 — 0,8 — 0,1 0,6 — —

Propaganda, Recepties, Ceremoniën. 12,36

2,0 — 0,5 — — — — 0,2

Gezondheidsvoeding en -voorziening van de bevolking. 12,39

147,0 — 107,0 — 48,0 91,8 — 16,1

Totaal voor S 2.

1034,5 — 953,7 — 64,5 837,4 — 20,3

Totaal voor hoofdstuk I.

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET 11).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aanvraagde kredieten)			1978 [Crédits adaptés et crédits initiaux] (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (*)		
		Crédits non dissociés Niet Gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) Niet Gesplitste kredieten (*)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Verbindingskredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnankingskredieten		Crédits d'engagement Verbindingskredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnankingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.16	Minimum socio-viral	703,2	—	—	500,1 (352,2)	—	—
33.17	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
33.18	Statuts de reconnaissance nationale et pensions des victimes civiles ...	2,1	—	—	2,0 (2,1)	—	—
33.20	Centre belge d'Informatique pharmaco- logique (pour mémoire) ...	—	—	—	— (9,0)	—	—
33.21	Maladies sociales	19,0	—	—	15,0 (15,0)	—	—
33.23	Frais d'assistance aux indigents ...	162,0	—	—	159,3 (135,0)	—	—
33.24	Fonds d'assistance et Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
33.25	Secours aux réfugiés	90,0	—	—	79,0 (80,0)	—	—
33.26	Transfert à un fonds spécial d'assis- tance	638,0	—	—	412,7 (778,1)	—	—
33.27	Transfert à un fonds de soins médico- socio-pédagogiques pour handica- pés	5186,0	—	—	4973,2 (5150,0)	—	—
33.30	Œuvres patriotiques, etc.	1,2	—	—	1,2 (1,2)	—	—
33.34	Subventions aux centres reconnus de génétique humaine	45,0	—	—	38,0 (38,0)	—	—
33.36	Gestion des hôpitaux, etc.	11 707,2	—	—	11235,2 (11 105,2)	—	—
33.37	Abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoria.	9,5	—	—	9,0 (11,0)	—	—
	Totaux pour les articles 33.	18563,7	—	—	17425,2 (17677,3)	—	—

(*) à (*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) — tVtrwe~t"lijk;nl(en)					1976 (Réalisations) — (Verultznlijkinj;tn)			TEKSTEN	Arl.
Engagements — VQstltu;nsCejl		Ordonnancements — Ordonnancni"RDJ			Ordonnancements — O,onnanc.erinRen				
Sur crédits non dissociés (f) Op niet gesplitste kredieten (J)	Sur crédits dissociés (aj) Op Ilesplitste kredieten (J)	Sur crédits non dissociés 1977 (J) Op niet Risplitste kredieten 1977 (J)	Sur crédits dissociés (a) Op Ilesplitste kredieten (J)	Sur crédits. non dissociés reportés de 1976 Op niet Ilespl. ste kredieten oVefdrRen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (J) Op niet Rispliste kredieten 1976 (J)	Sur crédits dissociés (4) Op Ilespliste kredieten (J)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 Op niet Ilespl. ste kredieten oVefRtbracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan ... innen.								
301,5	—	301,5	—	16,3	159,9	—	16,3	Socio-viraal minimum 33.16
1,7	—	1,7	—	0,5	4,8	—	—	Toelagen aan studie-, orie- en coördinatieorganismen van sociale aard. 33.17
1,9	—	1,1	—	0,2	1,1	—	0,1	Statuten van nationale erkenlijkheid en pensioenen burgerlijke slacht- offers. 33.18
8,0	—	—	—	8,0	—	—	5,2	Belgisch Centrum voor Farmacoth- rapeurische Informariet (pro me- morie). 33.20
13,4	—	6,4	—	8,3	4,2	—	10,9	Sociale ziekten ... 33.21
135,3	—	99,9	—	0,7	107,8	—	3,4	Kosten van bijsrand aan behoeftigen. 33.23
4101,8	—	4101,8	—	—	4289,7	—	167,8	Onderstandsfonds en fonds voor me- dische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten (pro me- morie). 33.24
73,3	—	72,0	—	0,2	73,7	—	3,0	Vluchrelingenhelp 33.25
—	—	—	—	—	—	—	—	Overdracht aan een bijzonder onder- standsfonds. 33.26
—	—	—	—	—	—	—	—	Overdracht aan een fonds voor me- dische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten. 33.27
1,2	—	—	—	—	1,2	—	—	Paritotische werken. enz. ... 33.30
35,0	—	21,4	—	8,8	19,7	—	23,0	Toelagen aan de erkende centra voor anropo-genetica. 33.34
10920,6	—	10920,6	—	—	7435,8	—	51,6	Beheer der ziekenhuizen, enz. ... 33.36
10,1	—	1,8	—	5,1	4,3	—	7,5	Verlaging van de kosten per dag on- derhoud in de preventoria. 33.37
15 603,8	—	15528,2	—	48,1	12102,0	—	288,8	Totale voor de aikel:n 33.

(*) tot (J) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET 11),

(En millions de francs.)

Art.	LIMELLES	1979 (Crédits alloués) IA "x." / axd. / tredit.			1978 (Crédit Opéré. cl. crédits initiaux) (1) IA "x.pa." / tredit. / Oflp.o. / tredit. / J		
		Crédits non dissociés Ni xcspim / tredit.	Crédits dissociés Gespliste / tredit		Crédits non dissociés (S) Ni / xcspim / tredit. (')	Crédits dissociés Gespliw. / tredit.	
			Crédits d'engagement VK. / tredit.	Crédits d'ordonnement Ordonnancements krediden		Crédits d'engagement V. / tredit.	Crédits d'ordonnement O. / tredit.
			(4)	(5)		(7)	(8)
III	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Transferts de revenus
à l'étranger.

34.20	Organisation mondiale de la Santé ...	68,0	—	—	55,1 (60,0)	—	—
34.21	Fédération internationale des Hôpi- taux ...	0,1	—	—	0,1 10,1	—	—
34.26	Collaboration avec pays étrangers ...	4,0	—	—	3,5 (3,5)	—	—
34.27	Paiement aux organismes internatio- naux de travaux, etc ...	9,0	—	—	9,0 (9,0)	—	—
	Totaux pour les articles 34.	81,1	—	—	67,7 (72,6)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	18644,8	—	—	17492,9 (17749,9)	—	—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

41.21	Fonds d'aide médicale urgente ...	3,8	—	—	3,0 (3,0)	—	—
41.22	Œuvre nationale de l'Enfance ...	3879,3	—	—	3708,7 (3970,0)	—	—
41.23	Œuvre nationale des Anciens Combat- tants et Victimes de la Guerre ...	224,0	—	—	216,7 (214,3)	—	—
41.24	Œuvre nationale des Invalides de la Guerre ...	2365,1	—	—	2281,1 (2345,0)	—	—
41.27	Caisse nationale des Pensions de la Guerre ...	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
41.31	Bureau permanent des Œuvres natio- nales des Victimes de la Guerre ...	12,2	—	—	11,6 (11,7)	—	—
41.32	Dotation Fonds des Hôpitaux : taux d'intérêt d'emprunts ...	423,5	—	—	512,0 (612,0)	—	—
41.34	Dotation Fonds des Hôpitaux : dé- penses de consommation ...	96,2	—	—	75,1 (96,3)	—	—
	Totaux pour les articles 41.	7004,5	—	—	6808,6 (7252,7)	—	—

(1) à (') Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In ntljocnen frnk.)

VERGELIJKENDE TADEL DER UITGA VEN (TITELS I EN II).

1917 (Réalisations) (Vergelijkingen)					1976 (Réalisations) (Vergelijkingen)			TEKSTEN	Arl.
Enaklements Vastlegingen		Ordonnancements Ordonneringen			Ordonnancements Ordonnanceren				
Sur crédits non dissociés f) Op niet gesplitte kredieten (f)	Sur crédits dissociés (6) Op gesplitte kredieten (6)	Sur crédits non dissociés 1917 (1) Op niet gesplitte kredieten 1917 (1)	Sur crédits dissociés (1) Op gesplitte kredieten (1)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 Op niet gesplitte kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (1) Op niet gesplitte kredieten 1976 (1)	Sur crédits dissociés (1) Op gesplitte kredieten (1)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 Op niet gesplitte kredieten overgedragen van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

54,9	—	54,9	—	2,9	52,6	—	—	Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Wereldgezondheidsorganisatie ...	34.20
0,9	—	0,6	—	—	0,7	—	—	Internationale Vereniging der Hospit- talen.	34.21
8,5	—	8,1	—	—	3,0	—	—	Samenwerking met vreemde landen ...	34.26
64,3	—	63,6	—	2,9	56,3	—	—	Betaling aan internationale organis- men van specifieke werken, enz.	34.27
15668,1	—	15591,8	—	51,0	12158,3	—	288,8	Totalen voor de artikelen 34.	
								Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.

2,7	—	2,7	—	—	2,2	—	—	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
3578,9	—	3310,0	—	36,8	2865,6	—	138,4	Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening.	41.21
209,0	—	186,8	—	19,4	174,2	—	—	Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.	41.22
1956,4	—	1708,6	—	89,3	1387,4	—	37,4	Nationaal Werk voor Oudsridders en Oorlogsslachtoffers.	41.23
0,3	—	—	—	0,3	—	—	0,3	Nationaal Werk voor Oorlogsinvali- den.	41.24
10,5	—	10,0	—	—	9,6	—	—	Nationale Kas voor Oorlogspensioe- nen.	41.27
344,2	—	344,2	—	229,0	—	—	—	Vast bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers.	41.31
90,9	—	90,9	—	88,3	—	—	—	Dotatie Fonds Ziekenhuizen : rente- voeren leningen.	41.32
6 192,9	—	5653,2	—	463,1	4439,0	—	176,1	Dotatie Fonds Ziekenhuizen : con- sumptieve besredingen.	41.34
								Totalen voor de artikelen 41.	

(*) tot (*) De reksr van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eersre bladzide van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET 11).

(en millions de francs.)

An.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (A4"x.vraaxd. Itredi'e.,)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (J) (Aa"xepaSlé Itredi'e" : "OOr5pro"l.e/i; L&...di,e.) (1)		
		Crédits non dissociés t.esplilste luedieten	Crédits dissociés Gesp/i... Itredi'm		Crédits non dissociés (2) ~;I...~j~W	Crédits dissociés Gespiliste kredi'en	
			Crédits d'ellRaltment V~k...~;S.	Crédits d'ordonnancement O.donnancerings- Itredi'en		Crédits d'cnjrt?altment Vr...~;S.	Crédits d'ordonnancement O.donnancerinRs- kredieten
(1)	III	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale.						
42.20	Subside à l'I.N.A.M.I. (travailleurs sa- lariés)	—	—	—	— (-)	—	—
42.21	Subside à l'I.N.A.M.I. (travailleurs in- dépendants)	—	—	—	— (-)	—	—
	Totaux pour les articles 42.	—	—	—	— (-)	—	—
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés						
41.20	Intérêts emprunts Crédit communal pour financement de travaux	1723,0	—	—	1864,0 (1780,0)	—	—
43.21	Intérêts — Déficit 1964-1966 hôpitaux publics	0,2	—	—	0,5 (0,5)	—	—
43.23	Intérêts emprunts - C.A.P. Bruxel- les : Frais lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative	8,2	—	—	9,3 (9,3)	—	—
43.24	Intérêts emprunts - Défiât hôpitaux publics	299,5	—	—	200,5 (269,1)	—	—
43.25	Intérêts emprunt - Intercommunale voor zeewareronziling • (pour mémoire)	—	—	—	— (15,0)	—	—
	Tutaux pour les articles 43.	2030,9	—	—	2074,3 (2073,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	9035,4	—	—	8882,9 (9326,6)	—	—
	Totaux pour la section 31. - Santé publique.	28879,8	—	—	27513,4 (28232,1)	—	—

(1) à (J) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN 11).

1977 (Ré.lis.lions.) (V~"l'e~nli;kinll~n)					1976 (Ré.lis.lion.) (V~"w~z~"liil,"llen)			TEKSTEN	Art.
EnR3Remcmts VQsdesainlCm		Ordonnancements OrdonnancinJ!m			Ordonnancements O,donnanncinRm				
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (t)	Sur crédits non dissociés 1977 (*)	Sur crédits dissociés (i)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (*)	Sur crédits dissociés Ct)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975		
0" nid Il~s"li's~ kredieten (*)	0" Il~s"li's~ h~di~"n (*)	013 "id Resplitsu kredieten 1977 (*)	0" Il~sPlis~ kredietm (*)	0" nid Il~s"li's~ ste Il~redietm ouerRedraR,M van 1976	0" ni~ Il'sPlis~ kredietm 1976 (*)	0" Il~sPlits~ kredietm (*)	0" niet Il~sPlis~ ste kredieten oVeT!lebracht van 1975		
(9)	nO)	(ti)	(11)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

								Inkomensoverdrachten aan de iastellingen van de sociale zekerheid.	
—	—	—	—	20.0	5912.7	—	—	Toelage aan her R.I.Z.I.V. (loonar- beiders).	42.20
—	—	—	—	3.1	910.2	—	—	Toelage aan her R.I.Z.I.V. (zelfsran- digen).	42.21
—	—	—	—	23.1	6822.9	—	—	Totalen voor de artikelen 42.	
								Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
1 873.6	—	1 873.6	—	—	1729.4	—	—	Intresren leninaen Gemeentekredier voor financiering van werken.	43.20
2.0	—	1.5	—	2.0	2.6	—	—	Intresren Tekorr 1964-1966 open- bare ziekenhuizen.	43.21
10.0	—	—	—	5.4	5.5	—	4.2	Intresten leningen CO.O. Brussel : Kesten tengevolge van de aeco- dineerde wetten op her taalgebruik in besruurszaken.	43.23
200.6	—	195.3	—	103.5	89.5	—	—	Intresten leninagn Deficit openbare ziekenhuizen.	43.24
8.0	—	—	—	—	—	—	—	Intresren leningen Intercommunale voor zeewareronziltzing (pro me- marie).	43.25
2094.2	—	2070.7	—	110.9	1827.0	—	4.2	Totalen voor de artikelen 43.	
8287.1	—	7723.9	—	597.1	13 088.9	—	180.3	Totalen voor hoofdsruk IV.	
24989.7	—	24269.4	—	712.6	26084.6	—	489.4	Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.	

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aanll,nJraall,de kredieten)			1978 (Crédits adaptés cr crédits initiaux) (1) (Aanll,paste kredieten en oorspronke/iik, kredieten,) (1)		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (1) Niet gesplitste kredieten (1)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnancement O, donnanurings- kredieten		Crédits d'engagement Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnancement O, donnanurings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 32.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

~ I. Salaire, et charges sociales.

11.03 Rémunération personnel, etc. :

03. Administration de la Famille. ...

33.1

—

—

31,5
(31.7)

—

—

Totaux pour le S 1.

33.1

—

—

31,5
(31.7)

—

—

S 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01 Honoraires, jetons, etc. :

09. Conseils supérieurs de la Famille
et du Troisième A-e

0.4

—

—

0.4
(0.4)

—

—

12.03 Dépenses d'entretien, etc. :

09. Conseils supérieurs de la Famille
et du Troisième A-e ..*

0.4

—

—

0.4
(0.6)

—

—

12.65 Secrétariat commun aux Conseils su-
périeurs de la Famille et du Troi-
sième A-e. Dépenses généralement
quelconques

10.2

—

—

9.7
(11.7)

—

—

Totaux pour le S 2.

11.0

—

—

10,5
(12.7)

—

—

Total pour le chapitre I.

44,1

—

—

42,0
(44.4)

—

—

(1) à (7) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II),

1977 (Réalisations) (V~,u'~zenli;k.inRe")					1976 (Réalisations) (Verweunliiki"SCtn)			TEKSTEN	An.
En~a2emcmts VastIuinRtn		Ordonnancements O,donmmcerinj(rtf)			Ordonnancements O,donnancerinllen				
Sur crédits non dissociés (d)	Sur crédits dissociés (f)	Sur crédits non dissociés 1977 (i)	Sur crédits dissociés (j)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (k)	Sur crédits dissociés (l)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975		
O» niet ll.eIpliste Itr~dlet." (f)	O" ~splitste Iredietm (i)	OP "iet' ll~splits~ krediete« 1977 (i)	OP ~~Splitste Irediet~" (i)	Ot> ni~T~~split. ste k.redieten oltrr(edraltn va" 1976	Op niet ~~splitste k.reditm 1976 (i)	Op ~esplitste kredieten (i)	OP niet ~~~spli ste kredieten oveIRebrlcht va" 1975		
(9)	lia)	III)	II21	(13)	(H)	#S)	(16)	II1)	(18)

Sectie 32.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)

S 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen personeel, enz. : 11.03

03. Bestuursafdeling van het Gezin.

Totaal voor S 1.

S 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

Erelonen, presentiegelden, enz. : 12.01

09. Hoge Raden voor het Gezin en de
Derde Leeftijd.

Onderhoudsuitgaven, enz. : 12.03

09. Hoge Raden voor het Gezin en
de Derde Leeftijd.Gemeenschappelijk Secretariaat der
Hoge Raden voor het Gezin en
de Derde Leeftijd, Allerhande on-
kosten. 12.65

Totaal voor S 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

C) tot (f) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DÉPENSES (TITRES I ET 11).

(En millions de francs.)

		$\overline{l-n}$ (Crédits sollicités) $\overline{\text{(AanSl}\sim\text{l-raaSLdekr}\sim\text{d;iten)}}$		$\overset{1-7H}{\text{(Crédit}\sim\text{adaptés ct crédits initiaux) Cl}}$ $\overline{\text{(Aan/f@paste kredi}^n\text{'en en oorspronkelijlu kredieten) (')}}$			
Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés $\overline{\text{NL,}}SLtsplitstl' krediden$	Crédits dissociés $\overline{\text{Gespliste k,edieten}}$		Crédits non dissociés (1) $\overline{\text{Nid Rsplitste}}kredi^n'en (')$	Crédits dissociés $\overline{\text{Gesplitst« kredieten}}$	
			Crédits d'ordonnement $\overline{\text{VUSdesCSL;nxs-}}kredieten$	Crédits d'ordonnement $\overline{\text{O,donnann(er;ngs-}}krediden$		Crédits d'ordonnement $\overline{\text{VK,;\sim:::s.}}$	Crédits d'ordonnement $\overline{\text{O,donnancerinlf-s-}}krediden$
(1)	(2)	(3)	(4)	{5}	(6)	m	(H)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus à l'étranger,

34.65	Cotisation à l'Union intercommunale des Organismes familiaux .., ...	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
	Tot. IUX pour le chapitre III.	n,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
	Totaux pour la section H. - Famille.	44,5	—	—	42,4 (44,8)	—	—

Section 33.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

S 1. Salaires et charges sociales.

11,03	Rémunération du personnel : OS. Administration centrale et services extérieurs	348,8	—	—	336,4 (339.0)	—	—
11,04	Allocations personnel : OS. Administration centrale et services extérieurs	5,3	—	—	5.0 (7.0)	—	—
11,05	Service social, etc.	41,1	—	—	39,5 (39,5)	—	—
	Totaux pour le S 1.	395,2	—	—	380.9 (385,5)	—	—
	S 2. Achats de biens non durables et de services.						
12.01	Honoraires, jetons, etc. : OS. Administration centrale et services extérieurs	160.6	—	—	141.8 (142.8)	—	—
12.02	Dépenses de consommation, etc. : OS. Administration centrale et services extérieurs	107.0	—	—	87,6 (75.6)	—	—
11.03	Fournitures de biens et services, etc. : OS. Administration centrale et services extérieurs	95.3	—	—	88.0 (120.0)	—	—

(¹) à (¹) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (R~alisations) (V~Tu~:~:~"li;lj;~JCt")					1976 (Réalisations) (V~ru't:~nlj;lcî"Rtn)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastuutim		Ordonnancements O,donnQnurinRtn			Ordonnancements O,donnanCtn;nR~n				
Sur crédits non dissociés (5)	Sur crédits dissociés (a)	Sur crédits non dissociés 1977 (1)	Sur crédits dissociés (a)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (1)	Sur crédits dissociés (6)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975		
Op "iet Hesplitste kr.di.t." (1)	Op II.,plust. kredietm (1)	Op niet Resplitste ludieien 1977 (1)	Op II.,plust. kr.di.te" (1)	Op "id gesplit- ste kredieten Olltr-Hedra2m va" 1976	Op niet Resplitste kredieten 1976 (1)	Op II.,plust. krediet." (1)	Op "it. II.,plut. ste II.kredietn O!URibracht va" 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Inkomensoverdrachten
aan het buitenland.Bijdrage aan de Internationale Vere- 34.65
niging voor Familiale organisren.

0,4	—	0,4	—	—	0,3	—	—
0,4	—	0,4	—	—	0,3	—	—
34,9	—	34,2	—	0,2	32,8	—	0,2

Totalen voor hoofdstuk III.

Totalen voor sectie 32. -
Gezin.

Sectie 33.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)

~ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen personeel : 11,03

OS. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Toelagen personeel : 11,04

OS. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Maatschappelijk dienstbetoon, enz. 11,05

275,4	—	274,8	—	2,0	255,3	—	0,7
4,7	—	2,2	—	0,4	2,3	—	0,6
37,6	—	37,6	—	—	31,8	—	OS
317,7	—	314,6	—	2,4	289,4	—	1,8

Totalen voor ~ 1.

~ 2. Aankoop van niet duurzame
goederen en van diensten.

Erelonen, presenriegelden, enz. : 12,01

OS. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Verbruiksgaven, enz. : 12,02

OS. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Leveringen van goederen en dien- 11,03

sten, enz.: OS. Hoofdbestuur en buitendiensten.

133,4	—	75,7	—	15,9	49,8	—	16,6
56,6	—	24,8	—	9,9	58,2	—	18,4
76,8	—	41,0	—	0,9	2,4	—	12,3

(1) tot (1) De reksr van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)•

(En millions de francs)

(1)	LIBELLES (2)	1979 (Crédits ordinaires) (Admission) (b) (c)			1971 (Crédits ordinaires) (d) (e)		
		Crédits non dissociés (f) (g)	Crédits dissociés (h) (i)		Crédits non dissociés (j)	Crédits dissociés (k) (l)	
			Crédits d'investissement (m) (n)	Crédits d'ordonnement (o) (p)		Crédits d'investissement (q) (r)	Crédits d'ordonnement (s) (t)
12.04	Location, installations, mécanographi- ques :						
	OS. Administration centrale et services extérieurs	19,0	—	—	17,2 (17,7)	—	—
12.05	Indemnités au personnel de l'Etat, etc. :						
	OS. Administration centrale et services extérieurs	42,0	—	—	39,0 (40,8)	—	—
12.06	Loyers de biens immobiliers, etc. :						
	OS. Administration centrale et services extérieurs	202,8	—	—	213,2 (200,0)	—	—
12.07	Frais exceptionnels, etc. :						
	OS. Administration centrale et services extérieurs	5,0	—	—	4,6 (7,0)	—	—
12.79	Remise en état d'immeubles abandon- nés	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
	Totaux pour le S 2.	631,8	—	—	591,5 (604,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	1027,0	—	—	972,4 (989,5)	—	—
CHAPITRE III.							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.							
33.79	Transferts de revenus aux ménages. Responsabilité de l'Etat	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
CHAPITRE 01.							
DIVERS.							
01.01	Provision index et programmation sociale (pour mémoire)	—	—	—	— (396,2)	—	—
01.02	Liquidation de dettes suite à la reprise de l'Office d'Identification (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	—	—	—	— (396,2)	—	—
	Totaux pour la section 33. - Santé publique et Famille.	1028,0	—	—	973,4 (1386,7)	—	—

(*) à (*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(*) Réparti sur les articles concernés, et non repris dans les totaux.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1971 (Réalisation.) (Voorwaartse realisatie)					1976 (Réalisation.) (Voorwaartse realisatie)				An.
Eléments Basilement		Ordonnements Onderricht			Ordonnements Onderricht				
Sur crédits non dissociés (3) <i>Op niet gesplitste kredieten</i> (3)	Sur crédits dissociés (11) <i>Op gesplitste kredieten</i> (11)	Sur crédits non dissociés 19n(1) <i>Op niet gesplitste kredieten</i> 19n(1)	Sur crédits dissociés (1) <i>Op gesplitste kredieten</i> (1)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 <i>Op niet gesplitste kredieten overgedragen van 1976</i>	Sur crédits non dissociés 1976 (1) <i>Op niet gesplitste kredieten</i> 1976 (1)	Sur crédits dissociés (1) <i>Op gesplitste kredieten</i> (1)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 <i>Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975</i>	TEKSTEN	An.
(3)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)
15,1	—	13,3	—	0,8	13,6	—	1,3	Huur mechanografische installaties :	12,04
37,8	—	27,8	—	6,4	25,8	—	6,1	OS. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
185,2	—	141,5	—	15,9	40,3	—	0,9	Vergoedingen aan Rijkspersoneel, enz. :	12,05
3,7	—	0,5	—	0,5	2,1	—	4,4	OS. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz. :	12,06
508,7	—	324,7	—	50,3	192,2	—	60,0	OS. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
826,4	—	639,3	—	52,7	481,6	—	61,8	Uitzonderingsuitgaven, enz. :	12,07
								OS. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
								In goede staat brengen van verlaten gebouwen.	12,79
								Totaal voor § 2.	
								Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III.									
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.									
0,6	—	0,3	—	—	—	—	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen,	
0,6	—	0,3	—	—	—	—	—	Verantwoordelijkheid van de Staat :	33,79
								Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK OI.									
DIVERSEN.									
533,9(1)	—	533,9(1)	—	—	677,6(1)	—	—	Provisioneel krediet index en sociale programmatie. (<i>pro memorie</i>).	01,01
1,9	—	1,9	—	—	—	—	—	Vereffening schulden ingevolge overname van de Identificatiediensten (<i>pro memorie</i>).	01,02
1,9	—	1,9	—	—	—	—	—	Totaal voor hoofdstuk OI.	
828,9	—	641,5	—	52,7	481,6	—	61,8	Totaal voor sectie 33. Volksgezondheid en Gezin.	

(¹) tot (²) De tekst van de verwijzinaen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel,

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET III)

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aa"11rttraa~de kredidtn)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) l') (A4nll: pasl .. reaieten en oorspron .. lij*• k., di.'m) (..)		
		Crédits non dissociés Nid 11Ispliste kredietm	Crédits dissociés GrspUistr kredieten		Crédits non dissociés (') Nid xespliste kredieten (1)	Crédits dissociés Gesp'itste krediete«	
			Crédits d'engagement vak'~nn'~s-	Crédits d'ordonnancement Ord(Innancerin)Cs- kredieten		Crédits d'engagement Vks'~Jl'~s-	Crédits d'ordonnancement OrdonlancerinRs- kredidtn
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 34.

Politique scientifique. —
Santé publique.

CHAPITRE J.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

~ 1. Salaires et charges sociales.

11.0.3 Rémunération personnel, etc. :

07. Académies royales de Médecine ...	5,9	—	—	5,2 (15,7)	—	—
08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...	246,7	—	—	224,8 (1236,2)	—	—
Totaux pour le ~ 1.	252,6	—	—	230,0 (241,9)	—	—

~ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.50 Dépenses de consommation :						
07. Académies royales de Médecine ...	6,8	—	—	6,1 (6,5)	—	—
08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...	64,8	—	—	58,4 (62,0)	—	—
12.51 09. Etudes et enquêtes ...	57,7	—	—	43,8 (55,2)	—	—
12.54 Fonds de la Recherche scientifique médicale ...	439,5	—	—	400,2 (403,0)	—	—
12.55 Centres universitaires anticancéreux ...	53,0	—	—	51,0 (51,0)	—	—
12.58 Commission de l'Eau ...	15,9	—	—	15,7 (15,9)	—	—
12.59 Dépenses spécifiques Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...	64,5	—	—	59,7 (159,7)	—	—
12.60 Dépenses de fonctionnement Noyau de l'Eau ...	10,0	—	—	— (-)	—	—
Totaux pour le ~ 2.	712,2	—	—	634,9 (1653,3)	—	—
Totaux pour le chapitre I.	964,8	—	—	864,9 (895,2)	—	—

(*) à (*) le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1977 (Réalisations) (Verulicentijlt;"Re"J)				1976 (Réalisations) (Verulicentijlt;alun)			
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Oordonnangen		Ordonnancements Oordonnangen			
Sur crédits non dissociés (3) Op niet Resplitt. kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) Op afgeleide kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1977 (1) Op niet Resplitt. kredieten 1977 (1)	Sur crédits dissociés (1) Op afgeleide kredieten (1)	Sur crédits non dissociés reportée de 1976 Op niet Resplitt. kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (1) Op niet Resplitt. kredieten 1976 (1)	Sur crédits dissociés (1) Op afgeleide kredieten (1)	Sur crédits non dissociés reportée de 1975 Op niet Resplitt. kredieten overgedragen van 1975
(9)	(10)	(11)	1121	(13)	(14)	(15)	(16)

TEKSTEN

Art.

(17)

(18)

4,9	—	4,9	—	—	4,7	—	—
193,9	—	188,7	—	0,5	170,1	—	0,3
198,8	—	193,6	—	0,5	174,8	—	0,3
7,6	—	4,9	—	0,3	6,6	—	—
51,6	—	29,5	—	4,5	24,5	—	5,0
33,7	—	14,5	—	25,8	13,4	—	17,1
370,5	—	274,5	—	—	335,2	—	—
48,0	—	22,0	—	12,0	30,0	—	12,0
8,3	—	5,5	—	0,1	4,6	—	0,6
43,1	—	32,2	—	4,9	24,3	—	3,8
—	—	—	—	—	—	—	—
562,8	—	383,1	—	47,6	438,6	—	38,5
761,6	—	576,7	—	48,1	613,4	—	38,8

Secrre 34.

Wetenschapsbeleid. —
Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

CLOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldiagingen personeel, enz. : 11,03

07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde

08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Allerhande verbruiks uitgaven : 12,50

07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

09. Studies en onderzoekingen, 12,51

Fonds voor medisch-wetenschappelijk onderzoek, 12,54

Universitaire Centra voor Kankerbestrijding, 12,55

Commissie Waterbeleid 12,58

Specifieke uitgaven Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria, 12,59

Verbruiksgoederen Kerngroep Waterbeleid, 12,60

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk 1.

CI) tot CI) De teksten van de verwijzingen bevinden zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aanvraag van kredieten)			1978 (Crédits adaptés à crédits initiaux) (1) (Aanvraag van kredieten, in overeenstemming met de oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) Niet gesplitst I.s.r.d.t. (1)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastlegingskredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnankredieten		Crédits d'ordonnancement Ordonnankredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnankredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.50	Concours et fondations Académies royales de Médecine	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.51	Prix journée entretien hôpitaux universitaires	1157,5	—	—	1043,3 (1043,3)	—	—
33.52	Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire (pour mémoire).	—	—	—	10,0 (10,0)	—	—
33.53	Prix Quinquennaux (pour mémoire) ...	—	—	—	—	—	—
Totaux pour les articles 33.		1 157,7	—	—	1053,5 (1053,5)	—	—

Transferts de revenus à l'industrie.

34.50	Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon ..,	13,3	—	—	12,2 (12,2)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		1171,0	—	—	1065,7 (1065,7)	—	—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

41.50	Subside au «Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België» pour le Quarantième anniversaire (pour mémoire)	—	—	—	0,5 (0,5)	—	—
Totaux pour le chapitre IV.		—	—	—	0,5 (0,5)	—	—
Totaux pour la section 34. - Politique scientifique. - Santé publique.		2135,8	—	—	1 931,1 (1 931,1)	—	—

(1) à (7) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN 11).

1971 (Réalisations) — (Verwezen/ikinltn)					1976 (Réalisations) — (Verwezen/ikinltn)			TEKSTEN	An.
EnR3Remenrs VastleuinRtn		Ordonnancements — Ordonnancerin/len			Ordonnancements — Ordonnancerin/len				
Sur crédits non dissociés (1) — 0" nier Ke."lirsre kredierm (1)	Sur crédits dissociés (1) — 0" llsre ks.dierm (1)	Sur crédits non dissociés 1971 (1) — 0" nier Ke."lirsre ks.dierm 1971 (1)	Sur crédits dissociés (1) — 0" Kes"lilSte kredieten (1)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — 0" nier Ke."lir. ste kredieten overgebracht ven 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (1) — Op nid lirsre kredieten 1976(1)	Sur crédits dissociés (1) — 0" Kes"lirsre kredieren (1)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — 0" nier lls"lir. ste kredieten overgebracht ven 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan ezinnen.								
0,2	—	0,2	—	—	0,1	—	—	Prijsvragen en stichraaen Koninklijke Academiën voor Geneeskunde. 33,50
996,0	—	996,0	—	—	924,3	—	6,2	Verpleegkosten universitaire zieken, huizen. 33,51
10,0	—	10,0	—	—	10,0	—	—	Toelage aan het «Instituut inernationa nal de Pathologie cellulaire er mo lculaire » (pro memorie). 33,52
—	—	—	—	0,3	—	—	—	Vijfjaarlijkse prijzen (pro memorie). 33,53
1006,2	—	1006,2	—	0,3	934,4	—	6,2	Toralen voor artikelen 33.
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.								
13,3	—	13,3	—	—	13,1	—	—	Inremationaal Centrum voor Kanker- onderzoek re Lyon. 34,50
1019,5	—	1019,5	—	0,3	947,5	—	6,2	Toralen voor hoofdsruk iil

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID:

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare insteUiaReD zonder bedrijfskarakter.								
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België voor 40-jari~ besraan (pro memorie). 41,50
—	—	—	—	—	—	—	—	Toralen voor hoofdsruk IV.
1781,1	—	1596,2	—	48,4	1560,9	—	45,0	Toralen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.

(*) tor (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eersre bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II),

(En millions de francs.)

An.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (AnR-IraaRd- kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (A""IfJ"sl. Ir,dielm . 00.,0,1r.1i; . 2e Icredi,...)(1)		
		Crédits non dissociés Nid 1Zsplistt kredieten	Crédits dissociés Gesplitst kredien		Crédits non dissociés (2) Niet Resplitst Irediet (1)	Crédits dissociés Gesplitst kredieten	
			Crédits d'entretien VastleuinRs "redieten"	Crédits d'ordonnement Odo""4nurinRs kredieten		Crédits d'entretien Vj...t...S	Crédits d'ordonnement OdonruJncn;nscs- kredieten
			(3)	(5)		m	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	m	(8)

Section 35.

Politique scientifique. —
Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

~ I. Salaires et charges sociales.

11.03 Rémunération du personnel, etc. :
04. Centre d'Etudes de la Population
et de la Famille
Totaux pour le § 1.

13,1	—	—	13,5 (12,5)	—	—
13,1	—	—	13,5 (12,5)	—	—

S 2. Achats de biens non durables
et de services,

12.50 Dépenses de consommation, etc. :
04. Centre d'Etudes de la Population
et de la Famille
Totaux pour le S 2.

5,8	—	—	4,9 (6,4)	—	—
5,8	—	—	4,9 (6,4)	—	—

Totaux pour le chapitre I.

18,9	—	—	18,4 (18,9)	—	—
------	---	---	----------------	---	---

Totaux pour la section 35. —
Politique scientifique. —
Famille.

18,9	—	—	18,4 (18,9)	—	—
------	---	---	----------------	---	---

Section 36.

Politique scientifique. —
Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)S 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.51 Etudes et enquêtes :
08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie
... ..

8,4	—	—	8,4 (12,0)	—	—
-----	---	---	---------------	---	---

(1) à (7) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN 11).

19" (Réalisations) — (V~rwe~r,;i;ki"llm)					1976 (Réalisations) — (V~ru'eze"liilt,~nRe,.)			TEKSTEN
---	--	--	--	--	--	--	--	---

Sectie 35.

Wetenschapsbeleid. —
Gezin,

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten,

Bezoldigingen personeel, enz. : 11.03
04. Centrum Bevolkings- en Gezins-
diën.

10,0 — 10,0 — — 8,3 — —

10,0 — 10,0 — — 8,3 — —

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet duurzame
goederen en van diensten,Allerhande verbruiksuitgaven, enz. : 12.50
04. Centrum Bevolkings- en Gezins-
studien.

5,1 — 3,1 — 0,7 3,6 — 0,3

5,1 — 3,1 — 0,7 3,6 — 0,3

Totaal voor § 2.

15,1 — 13,1 — 0,7 11,9 — 0,3

Totaal voor hoofdstuk I.

15,1 — 13,1 — 0,7 11,9 — 0,3

Totaal voor sectie 35. —
Wetenschapsbeleid. —
Gezin.

Sectie 36.

Wetenschapsbeleid. —
Leefmilieu,

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)§ 2. Aankoop van niet duurzame
goederen en van diensten,Studies en onderzoekingen : 12.51
08. Instituut voor Hygiene en Epide-
miologie.

3,0 — 1,9 — 0,9 — — 2,3

() rot () De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

An.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (AanR.vraaRd. krediet.n)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (*) (AanRepaSl. krediet.n en oorspronk.mke krediet.n) (*)		
		Crédits non dissociés Niet K,esp]tste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) Niet R.splitst. kredieten (0)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vast/e]lRinRS- kredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement Vast/e]lRinRS- kredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1251	Fonctionnement de l'Equipe de Gestion du Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut, etc. ...	32,5	—	—	32,5 (32,9)	—	—
12,53	Contrôle des eaux de surface, etc.	20,0	—	—	23,7 (25,0)	—	—
12,56	Pollution air et sol. — lutte contre le bruit, etc. ...	44,0	—	—	47,6 (38,2)	—	—
12.57	Analyse de l'anhydride sulfureux dans l'air ...	5,5	—	—	5,2 (5,2)	—	—
	Totaux pour le S 2.	110,4	—	—	117,4 (113,3)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	110,4	—	—	117,4 (113,3)	—	—
	Totaux pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement...	110,4	—	—	117,4 (113,3)	—	—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes...	32266,5	—	—	30641,0 (31803,8)	—	—

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

Section 01.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
de la Santé publique
et de l'Environnement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	03. Dépenses patrimoniales Cabinet.	1,0	—	—	0,9 (1,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	1,0	—	—	0,9 (1,0)	—	—
	Totaux pour la section 01. - Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement.	1,0	—	—	0,9 (1,0)	—	—

(*) à (*) le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)				1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.	
EOJnRCmcs VastlcsclnJtn		Ordonnancements O, donniJncr; nR, nl		Ordonnancements Orôonnanceringen					
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés 1977 (1)	Sur crédits dissociés (2)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (*)	Sur crédits dissociés (*)			Sur crédits non dissociés reportés de 1975
Op "i.t. ltsplitt kredit." (*)	Op "i.csplitt. lr.reditcn (*)	Op "i.t. ltsplitt kreditcn 1977 (*)	Op "i.csplitt. lr.reditcn (*)	Op "i.t. ltsplitt kreditcn overltdnJtn va" 1976	Op "i.t. ltsplitt kreditcn 1976 (1)	Op "i.csplitt. lr.reditcn (*)			Op "i.t. ltsplitt kreditcn overltdnJtn va" 1975
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)			(16)
							(17)	(18)	

—	—	—	—	—	—	—	—	Werkin/ Beheerseenheid Mathema- 12,52 tisch Model Noordzee en Schelde- estuarium, enz.
8,0	—	0,6	—	2,5	1,0	—	4,8	Controle oppervlaktewater, enz. 12,53
28,8	—	12,1	—	7,6	6,8	—	6,4	Bodem- en luchrveronreiniging. Be- 12,56 srijding geluidshinder, enz.
4,4	—	4,4	—	0,1	2,5	—	—	Onrleding van het zwaveldioxyde in 12,57 atmosfeer.
44,2	—	19,0	—	11,1	10,3	—	13,5	Totalen voor S 2.
44,2	—	19,0	—	11,1	10,3	—	13,5	Totalen voor hoofdstuk I.
44,2	—	19,0	—	11,1	10,3	—	13,5	Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu.
27745,8	—	26614,1	—	829,6	28207,9	—	613,0	Totalen voor Titel 1. — Lopende uitgaven.

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Volksgezondheid
en Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (OVILLE).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

0,9	—	0,6	—	0,1	0,1	—	0,1	03. Vermogensuitgaven Kabinet. ... 74,01
0,9	—	0,6	—	0,1	0,1	—	0,1	Totalen voor hoofdstuk VII.
0,9	—	0,6	—	0,1	0,1	—	0,1	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu.

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

An.	LIRELLES	1979 (Crédits sollicités) {AQnR-vrij} {de trediden}			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aan-epasle It'diden en oorsponu/iike It'dielen) (1)		
		Crédits non dissociés Nid gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Verplichtingen	Crédits d'ordonnement Oordonningskredieten		Crédits d'engagement Verplichtingen	Crédits d'ordonnement Oordonningskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 11.

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à l'Environnement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01

02. Dépenses patrimoniales du Cabinet
(pour mémoire)

Totaux pour le chapitre VII.

Totaux pour la section II. -
Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à l'Environnement.

—	—	—	(-)	—	—
—	—	—	(-)	—	—
—	—	—	(-)	—	—

Section 31.

Santé publique.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux
aux entreprises.

51.80

Subsidés Société nationale des Distribu-
tions d'Eaux

51.82

Etablissements pour handicapés (pour
mémoire)

51.83

Crèches, pouponnières, maisons ma-
ternelles

51.84

Croix-Rouge de Belgique, Institut
national du Sang

51.85

Maisons de cure à Sainte-Ode et à
Uccle

51.89

Indemnités réparation - Protection
caux souterraines

Totaux pour le chapitre V.

—	—	30,3	—	(-)	195,0
—	—	—	—	(-)	(195,0)
—	160,0	83,0	—	200,0	170,0
—	26,0	38,4	—	(200,0)	(170,0)
—	9,0	25,0	—	56,0	29,0
—	0,7	0,7	—	(56,0)	(29,0)
—	—	—	—	30,0	20,0
—	—	—	—	(30,0)	(20,0)
—	—	—	—	1,0	1,0
—	—	—	—	(1,0)	(1,0)
—	195,7	177,4	—	287,0	415,0
—	—	—	(-)	(287,0)	(415,0)

C) à C) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Realisations) (Verwezenlijkt in SCtn)					1976 (Realisatien5) (Verwezenlijkt in R,en)			TEKSTEN	Art.
EDJta2,cmcnrs Vastk1Cl:pg,m		Ordonnancements O,donnanceri"ll,etl			Ordonnancements OrdonnancrrinEen				
Sur crédits non dissociés (3) Op nid Respliste kredieten (')	Sur crédits dissociés (A) Op ~-~litst. krediet." (')	Sur crédits non dissociés 1977 (S) Op nid Respliste kredieten 1977(S)	Sur crédits dissociés (A) Op ~-es-/itst. krediet." {'}	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 Op nid Kesplil- ste kredieten ovuEedraXnJ va" 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (S) Op nid ~esp/jts', kredieten 1976 (S)	Sur crédits dissociés (')	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 Op nid Resplil- ste kredieten overgebradn.. va" 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	nn.	(16)		
(17)										(18)

Sectie 11.

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.02. Vermogensuitgaven van het Kabi- 74.01
net (pro memoria).

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 11. —
Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Leefmilieu.

Sectie 31.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vennootschapsoverdrachten
aan bedrijven.Subsidies Nationale Maatschappij der 51,80
Warenleiding.Inrichtingen voor gehandicapten (pro- 51,82
memoria).Kribben, kinderbewaarplaatsen, re- 51,83
huizen voor moeders.Rode Kruis van België — Nationaal 51,84
Instituut van het Bloed.

Rusthuizen re Sim-ODE en te Ukkel. 51,85

Herstelvergoedingen — Bescherming 51,89
grondwater.

Totaal voor hoofdstuk V.

C) tot (') De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DÉPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

An.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aanvraag kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aanvraag kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Verplichtingen	Crédits d'ordonnement Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement Verplichtingen	Crédits d'ordonnement Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds
et institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

61.32	Dotation Fonds hôpitaux. — Emprunts	44,0	—	—	41,0 (41,0)	—	—
61.80	Dotation Fonds hôpitaux. — Financement subsidies pour campagne de l'Erat	816,8	—	—	1531,0 (1531,0)	—	—
61.81	Dotation Fonds hôpitaux. — Achat de biens meubles patrimoniaux	1,1	—	—	1,0 (1,1)	—	—
61.83	Subvention Œuvre nationale des An- ciens Combattants et Victimes de la Guerre. — Home Dilbeek	—	—	1,4	—	(—)	(—)
61.84	Subvention Œuvre nationale des In- valides de la Guerre. — Complexe hospitalier à Uccle; maisons de repos à Uccle et à Seny	—	1,5	5,1	—	(—)	3,0 (3,0)
61.85	Transfert au Fonds d'Expansion éco- nomique	2100,0	—	—	1140,0 (1140,0)	—	—
Totaux pour les articles 61.		2961,9	1,5	6,5	2713,0 (2713,1)	(—)	3,0 (3,0)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.							
63.20	Amortissement emprunts travaux ...	728,0	—	—	709,0 (68B,n)	—	—
63.21	Amortissement emprunts déficit 1964- 1966 hôpitaux C.A.P.	2,3	—	—	4,1 (4,1)	—	—
63.23	Amortissement emprunts C.A.P. Bru- xelles. — frais Jois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative	13,1	—	—	12,5 (12,5)	—	—
63.24	Amortissement emprunts déficit hôpi- taux publics	2n,6	—	—	2n,6 (454,3)	—	—
63.80	Aide médicale urgente. — Télécom- munications	—	2,0	3,5	—	2,0 (2,0)	2,0 (2,0)
63.82	Hommes pour handicapés adultes isolés et de court séjour (pour mémoire).	—	—	—	—	(—)	(—)
63.83	Travaux d'hygiène publique	—	1,0	12,9	—	2,0 (2,0)	19,5 (19,5)
Totaux pour les articles 63.		1021,0	3,0	16,4	1003,2 (1 158,9)	4,0 (4,0)	21,5 (21,5)
Totaux pour le chapitre VI.		3982,9	4,5	22,9	3716,2 (3872,0)	4,0 (4,0)	24,5 (24,5)

C) à (1) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen Frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalizations) — (Vën» ez«/„kinll.n)					1976 (Réalizations) — (Vtrwe%.~nljiltinRtn]			TEKSTEN	An.
En~aRcmcnts Vastleui" Rtn		Ordonnancements — O,do,, "llnurinten			Ordonnancements — Drdonnonceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — OP niet llsplitste kr.dl., " (2)	Sur crédits dissociés (1) — Op ll.sp/itst. krediet." (3)	Sur crédits non dissociés 1977 (5) — Op "iet llsplitst kredieten 1977 (5)	Sur crédits dissociés (1) — Op ll.sp/itst. krediet." (1)	Sur crédits non dissociés reportée de 1976 — OP niet llesp/it- ste kredieten overlledraR.en va" 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (5) — OP niet R.esp/itste kredieten 1976 (5)	Sur crédits dissociés (1) — Op ll.sp/itst. krediet." (1)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op "iet llesp/it- ste k.kredieten overlitracht va" 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

H()OFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Dotatie Fonds Ziekenhuizen. - Le. 61,32

Dotatie Fonds Ziekenhuizen. - Fi- 61,80
nanciering toelagen voor rekening
van de Staat.Dotatie Fonds Ziekenhuizen. - Aan- 61,81
koop van roerende vermogensgoe-
deren.Toelage Nationaal Werk Oud-Srrii- 61,83
ders en Oorlogsslachtoffers. - Te-
huis Dilbeek.Toelage Nationaal Werk Oorlogsin- 61,84
validen. - Ziekenhuiscxplex te
Ukkel, rushuizen te Ukkel en te
Seny.Overdracht aan Fonds voor Econo- 61,85
mische Expansie.

Toralen voor de artikelen 61.

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Aflossingslasten leningen werken ... 63,20

Aflossingslasten leningen rekkor 1964- 63,21
1966 ziekenhuizen CO.O.s.Aflossingslasten leningen CO.O. 63,23
Brussel. - Kesten ren vevoljite
van de gecoördineerde wetten op
het raalgebruik in bestuurszaken.Aflossingslasten leningen deficit 63,24
openbare ziekenhuizen.Geneeskundiae hulpverlening. - Te- 63,80
leverbindingen.Homes voor alleenstaande volwassen 63,82
aehandicaoren en rehuizen voor
korr verblijf (pro memorie).

Werken openbare hvgiæe ... 63,83

Toralen voor de artikelen 63.

Toralen voor hoofdstuk VI.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

n.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aa"R-l"QaKde kr-d;ttm)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Va"K."ast. k"di.t." " oo""o"wk;k k"di.ten) (')		
		Crédits non dissociés Niet RitsPliiste kredietUn	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) Niet-jf., ?-;}	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastu'Rijns- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnanurings- kredieten		Crédits d'engagement Vastu'Rijns- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnanurings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	m	(8)

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de bâtiments.

72.80	Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke. — Travaux d'aménagement	—	125,0	50,0	—	— (—)	35,0 (35,0)
-------	--	---	-------	------	---	----------	----------------

Construction de routes
et travaux hydrauliques.

73.80	Barrage Nisramont	—	—	3,0	—	— (—)	2,0 (2,0)
73.82	Bassins-réservoirs	—	—	—	—	— (—)	— (—)

Totaux pour les articles 73.

—	—	3,0	—	— (—)	2,0 (2,0)
---	---	-----	---	----------	--------------

Achats de biens meubles durables.

74.01	01. Machines, mobilier, matériel, etc.	38,0	—	—	37,8 (38,0)	—	—
Totaux pour le chapitre VII.		38,0	125,0	53,0	37,8 (38,0)	— (—)	37,0 (37,0)

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages.

82.80	Avances récupérables. — Catastrophe du 11 juillet 1978 à San Carlos de la Rapita (Espagne) (pour mémoire)	—	—	—	1,0 (—)	—	—
-------	--	---	---	---	------------	---	---

Octrois de crédits
et participations à l'étranger.

83.80	Subvention au Bureau-Benelux d'enregistrement des médicaments (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
-------	---	---	---	---	----------	---	---

Octrois de crédits à l'intérieur
du secteur public.

84.81	« Studiesyndikaat waterontziltzing » ...	1,2	—	—	0,2 (1,8)	—	—
Totaux pour le chapitre VIII.		1,2	—	—	1,2 (1,8)	—	—

Totaux pour la section 31. —
Santé publique.

4 022,1	325,2	253,3	3 755,2 (3 911,8)	291,0 (291,0)	476,5 (476,5)
---------	-------	-------	----------------------	------------------	------------------

(*) à (') Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 RCR, lis31ionsl (\,f1u'tj::(mljk;nx-n)					1976 (RCr,absJ.itions) (Verure;;enlik.inlf,tm)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vas,leui"Ktn		Ordonnancements Ordonnanceringrn			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) OP niet J,espliste kredieten (1)	Sur crédits dissociés (t) Op Respljts... kredieten (1)	Sur crédits non dissociés 1977 (1) Op niet gestuiste kredieten 1977(1)	Sur crédits dissociés (t) Op gesplitste kredieten (1)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 Op niet gesplj:» ste krrdieten ovlrrJledra2lIn fan 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (1) Op niet Respljste k'reJ,utl'n 1976 (1)	Sur crédits dissodés (6) Op J,lt5pliste kredieten (1)	Sur crédits non dissociés rnormés de 1975 Op niet gesplj: ste kredieten ovt'eebra,ht l-n 1975		
(9)	(1a)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Nieuwbouw van gebouwen.

Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke. — Aanpassingswerken. 72.80

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Afdamming Nisramont. ... 73.110

Spaarbekkens. ... 73.82

Totalen voor de artikelen 73.

Aankoop van duurzame roerende goederen.

01. Machines, meubilair, marmerieel, enz. 74.01

Totalen voor hoofdstuk VII.

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan zonnepanelen.

Terugvorderbaar voorschot. — Rame van 11 juli 1978 te San Carlo de la Rapita (Spanje) (pro memorie). 82.80

Kredietverleningen aan gemeenten in het buitenland.

Toelage aan het Benelux-Bureau voor geneesmiddelenregistratie (pro memorie). 83.80

Kredietverleningen aan de sector overheid.

Studiesprikaar waterontzetting. ... 84.81

Totalen voor hoofdstuk VIII.

Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.

(1) tot (16) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

An.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aanvraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastlegingskredieten	Crédits d'ordonnancement Orderingskredieten		Crédits d'engagement Vastlegingskredieten	Crédits d'ordonnancement Orderingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 32.

Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	09. Secrétariat commun aux Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Arr.	0,3	—	—	0,2 (0,3)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	0,3	—	—	0,2 (0,3)	—	—
	Totaux pour la section 32. - Famille.	0,3	—	—	0,2 (0,3)	—	—

Section 33.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	Achats de machines, de mobilier, de matériel, etc. : OS. Achats courants.	8,4	—	—	7,6 (8,4)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	8,4	—	—	7,6 (8,4)	—	—
	Totaux pour la section 33. - Santé publique et Famille.	8,4	—	—	7,6 (8,4)	—	—

C) à (1) le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) (Ver't't'zenlitiinscen)					1976 (Réalisations) (Verwezenl;kinRen)			TEKSTEN	Art.
EnJt:3Jtments Vastle;nRen		Ordonnancements O,donnancr;nRen			Ordonnancements O,donnancer;nRen				
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (1)	Sur crédits non dissociés 1977 (1)	Sur crédits dissociés (C')	Sur crédits non dissociés reportés de 1976	Sur crédits non dissociés 1976(1)	Sur crédits dissociés (1)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975		
Op nid Resplitte krediden (1)	Op Ile,"lit.te" krediden (1)	Op nid Rutspitst redieten 1977 (1)	Op llesPlit.te kredieten (1)	0" nid Res"lit- ste kredieten ollerR.edra/en van 1976	Op niet llesplitte kredieten 1976 (1)	0" ResPlitste kredieten (1)	0" nid Res"lit- ste kredieten overl,ebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

Sectie 32.

Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.09. Secretariaat gemeen aan de Hoge
Raden van het Gezin en de Derde
Leeftijd. 74.01

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 32. --
Gezin.

Sectie 33.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.Aankoop van machines, meubilair,
materieel, enz.: 74.01
OS, Lopende aankopen.

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 33. --
Volksgezondheid en Gezin.

(c) tot (c') De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Alt.	LIBELLES	1-7- (Crédits sollicités) IAanRev,QQRde ""die'ten)		1978 (Crédits adaptés: Ct crédits initiaux) (*) IAQnRePQ\$'e kredie'en en oo,sP,on"e"e ""die'tn) (*)	
		Crédits non dissociés Nid R,espliste kredieten	Crédits dissociés Gespliste kredieten		Crédits non dissociés (2) NJ...;...;...W
			Crédits d'eeageme VK'...:::S-	Crédits d'ordonnancement Ordnannancings- kredieten	
			Crédits dissociés Gespliste kredieten		
rn	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)

Section 34.

Politique scientifique. —
Santé publique.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains
et bâtiments dans le pays.

71.81	Achats de terrains pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires (pour mémoire) ...	—	—	—	—	2,0 (25,0)
	Construction de bâtiments dans le pays.					
72.8t	Constructions Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...	—	—	10,0	—	67,8 (67,8)
	Achats de biens meubles durables.					
74.01	Achats de machines, de mobilier, de matériel, etc. :					
	07. Académies royales de Médecine ...	0,7	—	—	0,7 (0,7)	—
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...	8t,7	—	—	60,2 (67,0)	—
	11. Commission de l'Eau ...	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—
	13. Noyau de l'Eau ...	25,0	—	—	— (-)	—
74.10	08. Moyens de transport maritime et fluvial pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie (pour mémoire) ...	—	—	—	— (-)	—
	Totaux pour le chapitre VII.	107,6	—	10,0	6t,1 (67,9)	92,8 (92,8)
	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.	107,6	—	10,0	6t,1 (67,9)	92,8 (92,8)

C) à (*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisation.) (Verwe:enUikin1(en))					1976 (Réalisation.) (Verwtttn/ilt.inRtn)			TEKSTEN	Arl.
EnR3Rcmenu Vast/cuingen		Ordonnancements O,do"rsa,,nmRefl			Ordonnancements O,donnQnurinR,tll				
Sur crédits non dissociés (*) Op niet gesplitste kredieten (SJ	sur crédits dissociés (*) Op gcsp/itstc kredieten (J	Sur crédits non dissociés 1977 (S) Op niet gesplitste kredieten 1977 (S)	Sur crédits dissociés (S) Op gcsp/itstc kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 Op niet gcsp/it- ste kredieten overgedragen aan 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (SJ Op niet gesplitste kredieten 1976 (SJ	Sur crédits dissociés (*) Op gcsp/itstc kredieten (J	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 Op niet gcsp/it- ste kredieten overgedragen aan 1975		
(9)	(10)	un	(121)	(13)	(H)	(IS)	(161)		
								(17)	(18)

Sectie 34.

Wetenschapsbeleid. —
Volksgezondheid.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van Ilj'Onden Rebouwen
in het binnenland.Aankoop grond voor her Instituut
Hygiëne en Epidemiologie en la-
boratoria (pro memorie). 71,81Nieuwbouw van ~bouwen
in het binnenland.Nieuwbouw Instituut Hygiëne en
Epidemiologie en laboratoria. 72,81Aankoop van duuname
roerende Rneden:n.Aankoop van machines, meubilair,
materieel, enz. : 74,01

1,3 — 0,1 — — 0,1 — 6,0

07. Koninklijke Academiën voor Ge-
neeskunde,

67,3 — 22,2 — 30,3 15,8 — 18,8

08. Instituut Hygiëne en Epidemiolo-
gie en laboratoria.

0,2 — 0,2 — — — — —

11. Commissie Waterbeleid.

— — — — — — — —

13. Kerngroep-water.

08. Vervoermiddelen te warer voor het
Instituut voor HYRIëne en Epide-
miologie (pro memorie). 74,10

— — — — — — — 0,2

68,8 27,9 22,5 7,5 30,3 15,9 — 25,0

Totalen voor hoofdstuk VII.

68,8 27,9 22,5 7,5 30,3 15,9 — 25,0

Totalen voor sectie 34. —
Wetenschapsbeleid. —
Volksgezondheid.

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eersre bladzijde van de tabel.

(En millions de francs.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisa- tions) — (V trwez.enU;kil1:r1)				1976 (Réalisations) — (Ve,wez.enlijlûnRen)			
Engagements — VastleRRinRen		Ordonnancements — O,donnanurinRetJ		Ordonnancements — Drdonnanceringen			
Sur crédits non " dissociés (3) O" niet sesplitste kredieten (°)	Sur crédits dissociés (a) O" Ilespluute kredieten (°)	Sur crédits non dissociés 1977 (°) Op niet Resplitste kredieten 1977 (°)	Sur crédits dissociés (a) O" Ilespluute kredieten (°)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 Op niet ste kzedieten over1!edroxen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (°) Op niet R.Ilespluute kredieten 1976 (°)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 O" mid Ilt."N- ste kredieten oV6schracht van 1975	
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
TEKSTEN							Arr.
(17)							(18)

<Sectie 35.

Wetenschapsbeleid. —
Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duuname
roerende goederen.Aankoop van machines, meubilair,
materieel, enz. : 74.0104. Centrum voor Bevolkings- en
Gezinsstudie.

0,2 — 0,1 — 0,2 0,1 — 0,1

0,2 — 0,1 — 0,2 0,1 — 0,1

0,2 — 0,1 — 0,2 0,1 — 0,1

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 35. —
Wetenschapsbeleid. —
Gezin.

Sectie 36.

Wetenschapsbeleid. —
Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (QVIELE).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

Meubilaar, materieel, enz. : 74.01

3,4 — 0,3 — — 0,2 — 3,2

— — — — — — —

3,4 — 0,3 — — 0,2 — 3,2

3,4 — 0,3 — — 0,2 — 3,2

10. Inspectie luchtreiniging.

12. Mathematisch model Noordzee en
Schelde-estuarium.

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 36. —
Wetenschapsbeleid. —
Leefmilieu.

(°) tot (°) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

An.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aanvraagkredieten)		1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (*) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)			
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Verplichtingskredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement Verplichtingskredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancingskredieten
(1)	(1)	(3)	(4)	(5)	(6)	m	(8)

Section 37

Environnement.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux
aux entreprises.H.8S Installations d'épuration eaux usées
(pour mémoire)

—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	(-)	(-)

Totaux pour le chapitre V.

—	—	—	—	—	—
---	---	---	---	---	---

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.61.87 Transfert au Fonds pour la lutte contre
les nuisances

200,0	—	—	100,0 (100,0)	(-)	(-)
-------	---	---	------------------	-----	-----

Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

63.84 Epuration des eaux usées

—	1030,0	295,6	—	—	220,0 (220,0)
---	--------	-------	---	---	------------------

Totaux pour le chapitre VI.

200,0	1030,0	295,6	100,0 (100,0)	(-)	220,0 (220,0)
-------	--------	-------	------------------	-----	------------------

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes
et travaux hydrauliques.

73.81 Canal Albert

—	—	111,4	—	—	40,0 (40,0)
---	---	-------	---	---	----------------

Totaux pour le chapitre VII.

—	—	111,4	—	—	40,0 (40,0)
---	---	-------	---	---	----------------

Totaux pour la section 37. - -
Environnement.

200,0	1030,0	407,0	100,0 (100,0)	(-)	260,0 (260,0)
-------	--------	-------	------------------	-----	------------------

Totaux pour le Titre II. - -
Dépenses de capital.

4348,5	1355,2	670,3	3932,2 (4 108,5)	291,0 (291,0)	829,3 (829,3)
--------	--------	-------	---------------------	------------------	------------------

Totaux pour les Titres I et II. - -
Dépenses courantes et de capital.

36615,0	1355,2	670,3	34573,2 (35912,3)	291,0 (291,0)	829,3 (829,3)
---------	--------	-------	----------------------	------------------	------------------

C) à (*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) (Vuut:enl;Jc;nRtnj)					1976 (Réalisations) (Verwezenl;lc.inIJ.en)			TEKSTEN	Arr.
En-aRemcñrs VastleSCRinJ(IJ)		Ordonnancements O,donnanceri"RerI			Ordonnancements O,donnancerinRen				
Sur crédits non dissociés (s)	Sur crédits dissociés (a)	Sur crédits non dissociés 1977 { }	Sur crédits dissociés (a)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976	Sur crédits non dissociés 1976 { }	Sur crédits dissociés (a)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975		
Op niet Rtspliste kredieten { }	Op splitsre kredieten (I)	Op niet Rtspliste kredieten 1977 { }	Op splitsre kredieten (I)	Op niet Ksplit- ste kredieten overgedruken van 1976	Op niet Ksplitre kredieten 1976 { }	Op Ksplitre kredieten (I)	Op niet Ksplit- ste kredieten OveTl; t; bracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

Sectie 37.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermoltensoverdrachten
aan bedrijven.

—	—	—	—	—	—	86,2	—
—	—	—	—	—	—	86,2	—

Insrallaries voor zuivering van afval-
wajer (pro memorie). 51,88

Totalen voor hoofdstuk V.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermoltensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

100,0	—	100,0	—	—	84,0	—	—
—	—	—	106,7	—	—	182,9	—
100,0	—	100,0	106,7	—	84,0	182,9	—

Overdracht aan her Fonds voor de
sriid reagen de hinder. 61,87Vermoltensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee lieliiklystelde lichamen.

Zuivering afvalwajer ... 63,84

Totalen voor hoofdstuk VI.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CMELE).

Aanljet van weaen
en wajerbouwkundige werken.

—	—	—	66,7	—	—	49,7	—
—	—	—	66,7	—	—	49,7	—
100,0	—	100,0	173,4	—	84,0	318,8	—
3858,4	126,7	3768,1	546,8	61,1	1626,2	764,0	1190,5
31604,2	126,7	30382,2	546,8	890,7	29834,1	764,0	1803,5

Albertkanaal 73,81

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 37.
Leefmilieu.Totalen voor Titel II.
Kapitaaluitgaven.Totalen voor Titels I en II.
Lopende en kapitaaluitgaven.

C) tot (1) De reksr van de vcrwijzingen bevindt zich onderaan de eersre bladzijde van de tabel.

Tableau récapitulatif.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs.)

Samenvattende tabel.

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1979	1977	1976	
Dépenses courantes	32266,5	30641,0	27745,8	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	5703,7	4223,2	3985,1	Kapitaaluitgaven.
Totaux	37970,2	34864,2	31730,9	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures:				Bijkredieten vorige jaren:
Dépenses courantes	—	22,6	66,5	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs.)

2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1979	1978	1977	1976	
Dépenses courantes	32266,5	30641,0	27443,7	28820,9	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	5018,8	4761,5	4376,0	3580,7	Kapitaaluitgaven.
Totaux	37285,3	35402,5	31819,7	32401,6	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures:					Bijkredieten vorige jaren:
Dépenses courantes	—	22,6	66,5	43,9	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	1,0	Kapitaaluitgaven.